

# mayakoba™

MAGAZINE



## PARADISE FOUND

Bienvenidos a Mayakoba, donde se encuentran el lujo y la naturaleza.  
Welcome to Mayakoba, where nature meets luxury.

**2022**





TIGER WOODS, TOUR CHAMPIONSHIP



JUSTIN THOMAS, PRESIDENTS CUP



"THE BIG THREE"



JORDAN SPIETH, THE OPEN

LORENA OCHOA,  
WOMEN'S BRITISH OPEN,  
ST. ANDREWS



## ACERCA DEL GOLF...

Estas son algunas de las cosas que sabemos sobre este deporte tan particular y sus más ilustres representantes. Sabemos que no podrían aspirar más alto. Que es imposible llegar tan lejos sin la firme resolución de superar cada obstáculo e ignorar cualquier distracción. Nos consta que la tradición solo perdura si se alimenta de un talento perpetuo. Que los esfuerzos más ambiciosos implican desatar toda la fuerza interior, y las pequeñas proezas exigen la más obstinada modestia. Estas son algunas de las razones por las que llevamos tanto tiempo colaborando con las instituciones más prestigiosas, los torneos más legendarios y los jugadores más excepcionales. **Porque, si hablamos de excelencia, su ambición es también la nuestra.**

*#Perpetual*



OYSTER PERPETUAL DAY-DATE 40  
EN PLATINO



WORLD WIDE TECHNOLOGY  
CHAMPIONSHIP AT MAYAKOBA  
CLUB DE GOLF EL CAMALEÓN EN MAYAKOBA  
PLAYA DEL CARMEN, QUINTANA ROO (MÉXICO)  
DEL 4 AL 7 DE NOVIEMBRE DE 2021





# ¡Bienvenidos!

WELCOME

Es un enorme placer daros la bienvenida a nuestro paraíso en la Riviera Maya, ¡Mayakoba! Estoy seguro de que durante vuestra estancia tendréis la oportunidad de apreciar la espectacularidad del entorno, la diversidad de su flora y fauna, la calidad del campo de golf, El Camaleón, y la variedad gastronómica de nuestros cuatro hoteles, así como la gran cantidad de actividades complementarias y el atractivo turístico de la Riviera Maya. El entorno de más de 240 hectáreas de selva tropical con canales y lagunas cristalinas, hermosas playas y atardeceres, y la calidez de su gente, hacen que Mayakoba se gane el corazón de todo aquel que nos visita.

Ante las circunstancias complejas que hemos enfrentado desde 2020, y que durante este 2021 continúan poniendo a prueba al mundo, la familia RLH Properties ha demostrado sus extraordinarias habilidades de colaboración, agilidad, liderazgo y empatía para adaptarse a los cambios de la nueva normalidad. Muchas cosas han pasado en estos meses, pero nos han dado la oportunidad de ofrecer lo mejor de nosotros y haber sido fieles al objetivo que nos marcamos al inicio de esta crisis: cuidar de nosotros, de nuestros huéspedes y residentes, de nuestro equipo, de nuestros activos, y de nuestro entorno.

Estamos muy orgullosos de poder aportar nuestro granito de arena a las comunidades donde tenemos presencia en México y España. Aprovecho esta oportunidad para expresar mi gratitud al equipo de RLH Properties y a la familia Mayakoba, incluyendo a nuestros queridos huéspedes y residentes. A estos últimos, os aseguramos los más altos estándares y protocolos de seguridad sanitaria, en línea con las recomendaciones emitidas por la Organización Mundial de la Salud y las autoridades nacionales y estatales; estáis en las mejores manos y podréis disfrutar de una estancia extraordinaria y experiencias inolvidables.

Hoy, mirar hacia el futuro nos llena de emoción. Mayakoba tiene muchas novedades que os compartimos con mucho cariño en esta edición, tales como la expansión del Banyan Tree Mayakoba –con sus 34 nuevas villas frente a la playa– y la renovación en curso de nuestro querido Fairmont Mayakoba, entre varias otras. Como familia RLH Properties, también miramos con mucho entusiasmo los importantes acontecimientos que tenemos en puerta, como la apertura del hotel Rosewood Villa Magna en Madrid y la reapertura del hotel Bless, nuestra reciente adquisición en la misma ciudad. Asimismo, nos emociona poder celebrar un año más nuestro evento dentro del PGA TOUR, el World Wide Technology Championship at Mayakoba, cuya decimoquinta edición se celebrará en El Camaleón gracias al gran apoyo de nuestros patrocinadores bajo los nuevos protocolos de seguridad sanitaria aprobados por el PGA TOUR.

Espero disfrutéis de una estancia extraordinaria inmersos en el lujo, la cultura y la naturaleza, pero, sobre todo, rodeados de la calidez y hospitalidad mexicana. Deseamos ser parte de aquellos recuerdos especiales que se quedarán con vosotros toda la vida, así que todo el equipo de Mayakoba y RLH Properties, estamos a vuestra entera disposición para que así sea.

Os invito a que descubráis Mayakoba y a que os dejéis sorprender y enamorar de este paraíso en la Riviera Maya.

It is with great pleasure that we welcome you to our paradise in the Riviera Maya –Mayakoba! I'm sure that you will have the opportunity to appreciate our spectacular surroundings throughout your stay: the diverse wildlife, the quality of the golf course, El Camaleón, the varied culinary offerings at our four resorts, and the many additional activities and experiences that the area offers. With more than 620 acres of tropical rainforest, crystal-clear canals and lagoons, beautiful beaches and sunsets, and warm, welcoming people, Mayakoba wins over those who visit.

The complex circumstances that we have faced since 2020 and during 2021 continue to put the world to the test, and have allowed the RLH Properties family to prove its extraordinary collaboration, quickness to adapt, empathy, and leadership skills, as we adapt to the challenges posed by this new normal. So much has happened over the past months, but we have had the chance to put our best foot forward and remain true to the goals that we established at the beginning of this crisis: to protect ourselves, our guests and residents, our team, our assets, and our surroundings.

We are very proud to be able to contribute to the communities where we are based in Mexico and Spain. I would like to take this opportunity to express my gratitude to the RLH Properties team and the Mayakoba family, including our dear guests and residents. To the latter, we promise to continue offering the highest sanitary safety standards, aligned with the guidelines set by the World Health Organization as well as state and national authorities. You are in the best hands, and you can enjoy an extraordinary stay and unforgettable experiences.

Today, we are thrilled to look into the future. In this issue, we are excited to share the latest news from Mayakoba, such as the expansion at Banyan Tree Mayakoba –with 34 new oceanfront suites–, and the ongoing renovations at our beloved Fairmont Mayakoba. The RLH Properties family is also delighted to talk about the most recent developments in Madrid, including the opening of the Rosewood Villa Magna hotel, and our recent purchase of the Bless Hotel Madrid. We are equally excited to celebrate another edition of the World Wide Technology Championship at Mayakoba, a PGA TOUR event. This is the 15th edition of the tournament that will be held at El Camaleón, thanks to the valuable support of our sponsors, and under the new PGA TOUR-approved sanitary safety protocols.

I hope you enjoy an extraordinary stay, immersed in luxury, culture, and nature, but above all, surrounded by Mexican warmth and hospitality. We want to be a part of those special memories that will stay with you forever, so know the Mayakoba and RLH Properties teams are at your service.

I invite you to discover Mayakoba and let this paradise surprise you and take your breath away.

BORJA ESCALADA



FOTO: CÉSAR SANDOVAL

# ORGULLOSAMENTE MEXICANO



SIMPLEMENTE PERFECTO.®

EVITE EL EXCESO

No. Permiso: 213300201A0440

alcoholinformate.org.mx



UN PROYECTO DE EXPANSIÓN PUBLISHING

CLAUDIA CÁNDANO  
Directora editorial de Soft News

CRISTINA ALONSO  
Editora general

ANALINE CEDILLO  
Editora adjunta

VANESSA DÍAZ  
Editora de arte

CÉSAR SANDOVAL  
Editor de foto

JOSÉ PEDRO HERNÁNDEZ  
Diseñador

PAULINA VILLASEÑOR  
Coordinadora de foto

JOSÉ LUIS HERNÁNDEZ  
Coordinador de impresos y promociones

### COLABORADORES

Marco Corral  
Doménica Díaz  
Tatyana Ermakova  
Ana Gutiérrez de Velasco  
Javier Jasso  
Vicente Martí  
Enrique Navarro  
Issa Plancarte  
Santiago Ruiseñor  
Adriana Silvestre  
Aridela Trejo  
Última Sílabas Comunicación

## Features

**P. 30** Conexión natural  
Natural Connection

**P. 38** Un motivo para celebrar  
A Cause for Celebration

**P. 44** Hedonismo puro  
Pure Hedonism

**P. 50** Así se siente México  
The Feel of Mexico

**P. 56** Viajes en familia en Fairmont Mayakoba  
Family First

**P. 62** Life in Green  
El Camaleón Golf Course

**P. 70** La nueva cara de Banyan Tree Mayakoba  
Dream by the Ocean

**P. 76** Aquí se juega al golf  
A Place for Golf

**P. 80** Vivir en el paraíso  
Life in Paradise

## Also in Mayakoba

**P. 88**  
Aires de cambio  
Winds of change

**P. 90**  
El mejor trabajo del mundo  
Best Job in the World

**P. 92**  
Inspiración para llevar  
Inspiration to Go

**P. 100**  
A México con amor  
To Mexico with Love

**P. 101**  
Más mar, más vida  
More Sea, More Life

## The Ultimate Guide

**P. 102**  
La guía completa para disfrutar de todo lo que Mayakoba ofrece a sus huéspedes y residentes. The complete guide to enjoying everything that Mayakoba offers its guests and residents.

## Mayakoba Moments

**P. 112**  
Memorias Para Siempre  
Lasting Memories



Días inolvidables esperan en Sands Beach Club, en Banyan Tree Mayakoba. Unforgettable days await at Sands Beach Club, Banyan Tree Mayakoba's new hot spot.

Foto | Photo: Santiago Ruiseñor  
Vestido | Dress: Zingara  
Modelo | Model: Ornella Ortile

En portada



8

## Mayakoba News

**P. 06**  
Más que perfección  
Perfection, improved

**P. 08**  
Mirando al oeste  
Facing West

**P. 09**  
Nuevas coordenadas  
New Latitudes

**P. 10**  
Confort y sofisticación  
Comfort and Sophistication

**P. 11**  
Arte+lujo  
Art+Luxury

**P. 12**  
Casa sobre el agua  
A House on the Water

**P. 14**  
Bienestar duradero  
Lasting Wellness

**P. 16**  
Los rostros de Mayakoba  
Tha Faces of Mayakoba

**P. 24**  
Recuento de hitos  
Our Milestones

**P. 26**  
Descubre Mayakoba Experiences  
Discover Mayakoba Experiences



24



16



30



44



92





# Más que perfección

PERFECTION, IMPROVED



Sands Beach Club, una nueva adición a Banyan Tree Mayakoba.

Sands Beach Club, a new addition to Banyan Tree Mayakoba.

Con una inyección de alrededor de 100 millones de dólares, RLH Properties, la compañía mexicana propietaria del destino, apuesta por el crecimiento y el posicionamiento de Mayakoba.

With a 100-million-dollar-plus investment, RLH Properties –the Mexican company that owns the destination– places its bets on the growth and positioning of Mayakoba.

POR-BY: CRISTINA ALONSO

Desde su apertura en 2006, Mayakoba ha sido un refugio único en la Riviera Maya, pues ofrece un rico entorno natural que, combinado con cuatro resorts de lujo, un campo de golf, y los más altos estándares de calidad en servicio y seguridad, ha hecho a miles de visitantes, mexicanos y extranjeros, sentirse en casa.

Secretos de la excelencia hay muchos, pero uno es nunca dejar de reinventarse. Es por eso que el destino está pasando por un proceso extensivo de renovación, asegurando que la oferta de sus resorts siga sorprendiendo y deleitando a sus huéspedes.

En Banyan Tree Mayakoba, el panorama frente a la playa se moderniza con la llegada del espectacular Sands Beach Club, un espacio amplio y fresco que recibe a los huéspedes desde la mañana hasta la noche para disfrutar de la playa y la alberca, así como de ricos platos para compartir, cortesía del equipo del Chef Alfonso de la Dehesa. A un costado, y a

Since opening in 2006, Mayakoba has been a unique refuge on the Riviera Maya, offering a lush natural setting that, combined with the four luxury resorts, golf course, and the highest quality standards in service and safety, has made thousands of visitors, Mexican and foreigners alike, feel at home.

There are many secrets behind the destination's excellence, but one of them is the fact that it is in constant reinvention. That's why the destination is undergoing an extensive renovation, ensuring that its resorts continue to delight and surprise their guests.

At Banyan Tree Mayakoba, the beach landscape is refreshed with the arrival of the spectacular Sands Beach Club, a cool, spacious area that welcomes guests all day long to enjoy the beach and swimming pool, as well as delicious shareable dishes, courtesy of Chef Alfonso de la Dehesa and his team. Next door, and just a few yards from the Caribbean Sea, 12 new suites with a simple, modern

FOTO: Cortesía.

A la derecha, un vistazo a la nueva cara de Brisas, en Fairmont Mayakoba; abajo, Zapote Bar y las villas frente al mar de Banyan Tree Mayakoba.

Right: a peek of the new face of Las Brisas, at Fairmont Mayakoba; below: Zapote Bar, and the new villas at Banyan Tree Mayakoba.



solo unos metros del mar Caribe, 12 nuevas suites con tonos cálidos y una estética mexicana sencilla y moderna completan la experiencia. El diseño interior del proyecto corrió a cargo del despacho de arquitectos Sordo Madaleno, y las novedades no terminan aquí, pues hoy se construyen nuevas suites sobre la laguna.

Por su parte, Rosewood Mayakoba confirma su compromiso con el bienestar de sus huéspedes con la apertura de ocho wellness suites, ubicadas junto a Sense, a Rosewood Spa, y que con sus grandes ventanales, tonos neutros y amenidades especiales, como snacks saludables y aromaterapia, invitan a una estancia enfocada en el descanso y la renovación. Además, abrió sus puertas el muy esperado Zapote Bar, un espacio inspirado en una hacienda yucateca pero con una definitiva personalidad contemporánea. Ahí, el equipo liderado por el Chef Juan Pablo Loza y el director de bebidas, Joshua Monaghan, sirven un increíble menú de platos inspirados en la presencia mediterránea y árabe en la península, y cocteles preparados con ingredientes frescos y naturales.

La mayor transformación nos espera en Fairmont Mayakoba, el primer hotel en abrir en el destino y que actualmente pasa por una reforma total, sin dejar de operar en ningún momento. Sus 401 habitaciones, cinco restaurantes, áreas públicas y spa mostrarán una cara más moderna al concluir los trabajos de renovación, manteniendo la calidez que caracteriza al resort. El icónico restaurante Las Brisas será uno de los spots favoritos, con múltiples espacios para disfrutar frente al mar.

Con esta inversión, RLH Properties se consolida como líder en adquisición, gestión y desarrollo de hoteles y proyectos residenciales de lujo y ultralujo, tanto en México como en el extranjero, gracias a sus emblemáticas propiedades en Madrid. —



Mexican aesthetic of warm colors rounds out the experience. Sordo Madaleno architecture studio was in charge of the interior design project, and the novelties don't end there. They're currently working on a series of new villas that are built above the water.

Meanwhile, Rosewood Mayakoba is confirming its commitment to the wellness of its guests with the opening of eight wellness suites, located next to Sense, a Rosewood Spa. With their giant windows, natural colors, and special amenities, like healthy snacks and aromatherapy, they're inductive to a stay focused on rest and renewal. Additionally, the highly anticipated Zapote Bar has opened, based on the concept of a Yucatan hacienda but with a distinct, contemporary personality. There, Chef Juan Pablo Loza and beverage manager Joshua Monaghan's team serve up an incredible menu of dishes inspired by the Mediterranean and Arab influence on the Yucatan peninsula, and cocktails made with fresh, natural ingredients.

The biggest transformation awaits at Fairmont Mayakoba, the first hotel to open at Mayakoba and which is currently undergoing a full renovation, while remaining in operation the whole time. Its 401 rooms, five restaurants, public areas, and spa will all have received facelifts by the time the renovation is complete, without losing any of the warmth for which the resort is known. With its many tables offering ocean views, the iconic Las Brisas restaurant is sure to be a favorite spot.

With these investments, RLH Properties has come out as the leader in luxury hotel and residential project acquisition, development, and management, both in Mexico and abroad, thanks to its iconic properties in Madrid. —



# Mirando al oeste

FACING WEST

A una hora del aeropuerto de Vallarta, este paraíso de naturaleza virgen es hogar de una experiencia en la que el lujo significa autenticidad e intervención mínima en el ecosistema.

Just one hour from Puerto Vallarta airport, this untouched natural paradise is home to a luxury experience defined by authenticity and minimal incursion into the ecosystem.

POR-BY: ISSA PLANCARTE

Este tramo poco explorado de la costa nayarita, rodeado de un asombroso acantilado, es hogar del espectacular One&Only Mandarin. En él, 33 hectáreas de selva otorgan privacidad a los huéspedes que pasan sus noches bajo las estrellas en alguna de sus 105 suites ubicadas entre árboles tropicales, o en las 55 One&Only Mandarin Private Homes, con impresionantes vistas de la costa del Pacífico y las montañas de la Sierra de Vallejo.

Cada habitación es una celebración de los artesanos mexicanos con trabajos en madera, arcilla, metales y piedra. Un exquisito diseño de interiores muestra piezas de cobre de Fervor, textiles de Colorindio, jarrones de vidrio soplado de Nouvel, kimonos tejidos a mano de Candor y artículos de la marca de perfumería Xinú, cuya línea exclusiva para el hotel se llama Brisa de maderas.

Su propuesta culinaria fue creada por el chef ejecutivo Olivier Deboise. Cada restaurante es una oportunidad para que el huésped conozca la gastronomía y los ingredientes de la región mediante preparaciones como el pescado zarandeado o una impresionante cava de vinos y destilados. Mención aparte merece Carao, el restaurante comandado por el equipo del chef Enrique Olvera.

En su programa de wellness destaca el spa ubicado en un jardín de rocas volcánicas, cuyos tratamientos incluyen tradiciones indígenas y productos orgánicos de Tata Harper.

La experiencia en One&Only Mandarin se redondea con la propuesta de Canalan Beach Club y Mandarin Polo & Equestrian Club, obligados de este nuevo destino. —

FOTO: Cortesía. www.DiscoverMandarin.com

Surrounded by cliffs, this little-explored stretch of the Nayarit coast is home to the spectacular One&Only Mandarin. In it, 82 acres of jungle provide guests with privacy for nights under the stars in one of its 105 suites situated among tropical trees, or in the 55 One&Only Mandarin Private Homes, with impressive views of the Pacific coast and the mountains of the Sierra de Vallejo.

Every room is a celebration of Mexican artisans, featuring works in clay, metal, wood, and stone. Exquisite interior design includes Fervor copper, Colorindio textiles, Nouvel blown glass jars, hand-woven Candor kimonos, and amenities from the Xinú perfume collection, which offers a line exclusively for the hotel called Brisa de Maderas.

The culinary fare is the work of executive chef Olivier Deboise. Each restaurant represents an opportunity for guests to experience the region's food and ingredients through iconic preparations like fish zarandeado and an impressive wine and spirit cellar. Carao, the restaurant run by internationally renowned chef Enrique Olvera's team, deserves special mention.

In its wellness program, the spa located in a volcanic rock garden stands out. The treatments include local traditions and organic products from Tata Harper.

The experience at One&Only Mandarin is rounded off with the offerings of Canalan Beach Club and Mandarin Polo & Equestrian Club, both new to Mandarin Experiences' growing list of amenities within the destination. —

# Nuevas coordenadas

## NEW LATITUDES

Rosewood Mandarin prepara su llegada a la costa de Riviera Nayarit. El nuevo resort, propiedad de RLH Properties, tendrá una colección de espectaculares residencias privadas.

Rosewood Mandarin prepares its arrival on the Riviera Nayarit coast. The new resort, owned by RLH Properties, will have a collection of spectacular private residences.

POR-BY: ADRIANA SILVESTRE

Inmerso en las maravillas naturales de Riviera Nayarit, se alista el nuevo Rosewood Mandarin, la tercera propiedad de RLH Properties que opera Rosewood Hotels & Resorts.

El resort, cuya apertura se prevé para 2024, tendrá una colección de 140 habitaciones, suites y villas, con vistas panorámicas al mar y la montaña, además de la inspiración de las tradiciones huicholas y coras, pueblos originarios de la región.

Tendrá también diversos restaurantes y bares, entre ellos Specialty, el asador Beach shack y el Cliff bar. Para la relajación y el bienestar, en el resort los huéspedes disfrutarán de seis albercas, fitness center y un spa con 10 cabinas para tratamientos. También podrán hacer actividades en la naturaleza, entre ellas senderismo y pesca.

Tanto los huéspedes como los residentes vivirán experiencias únicas y personalizadas propias de la filosofía A Sense of Place®, característica del servicio en Rosewood en todo el mundo. —



La arena dorada de Riviera Nayarit será parte del encanto de este resort.

The golden sands of Riviera Nayarit will be part of the charm of this resort.

Immersed in the natural wonders of the Riviera Nayarit, works are underway on the new Rosewood Mandarin, RLH Properties' third property operated by Rosewood Hotels & Resorts.

Scheduled to open in 2024, the resort will feature a collection of 140 rooms, suites, and villas, with sweeping views of the mountains and ocean. It will also be inspired by traditions of the region's native populations, the Huichol and Cora.

It will feature different restaurants and bars, including Specialty, the Beach shack steakhouse, and the Cliff Bar. Guest seeking for wellness and relaxation can enjoy six pools, a fitness center, and a spa with 10 treatment cabins. They'll also be able to get in touch with nature, with activities like hiking and fishing.

Both guests and residents will enjoy unique, personalized experiences through A Sense of Place®, as is customary at Rosewood hotels around the world. —



Privacidad, naturaleza y las espectaculares vistas en One&Only Mandarin.

Privacy, nature and spectacular views at One&Only Mandarin.



# Confort y sofisticación

## COMFORT AND SOPHISTICATION

La fusión entre lujo y clasicismo, así como una ubicación privilegiada, es solo parte de lo que ofrece el Bless Hotel Madrid, recién adquirido por RLH Properties.

Recently acquired by RLH Properties, Bless Hotel Madrid combines a prime location with a blend of luxury and classicism.

POR•BY: ENRIQUE NAVARRO

**Detalles en negros y oros envejecidos, sofás aterciopelados, chimeneas...** El Bless Hotel Madrid tiene instalaciones que fusionan la elegancia con la calma, la modernidad y el clasicismo. Y por si fuera poco, está ubicado en el barrio de Salamanca, punto estratégico de la capital española entre embajadas, boutiques de marcas internacionales de lujo, restaurantes de moda y propiedades residenciales de alta gama.

El hotel, que este año adquirió RLH Properties y con interiorismo de Lázaro Rosa-Violá, tiene 111 sofisticadas habitaciones, de las cuales 27 son suites.

Con una reapertura planeada para el último trimestre de 2021, el lugar también alberga el exquisito restaurante Etxeko, un club bar llamado Feten Bar Clandestino, alberca en la azotea y el Picos Pardos Sky Lounge, un bar con vistas a Madrid.

La experiencia aquí incluye un centro de bienestar con tratamientos que ofrece el reconocido operador de spa Tacha, y amplios espacios para reuniones.

Con esta adquisición y el estreno de Rosewood Villa Magna, RLH Properties suma ya dos hoteles en la capital española. —



Bless Hotel Madrid está afiliado a The Leading Hotels of the World.

Bless Hotel Madrid is affiliated with The Leading Hotels of the World.

FOTO: Cortesía.



**Details in aged golds and blacks, velvet sofas, fireplaces,** the Bless Hotel Madrid has facilities that merge elegance with calmness, modernity and classicism. As if that wasn't enough, it's located in Madrid's Salamanca neighborhood, a privileged location in the Spanish capital among embassies, international luxury boutiques, fashionable restaurants, and high-end residential properties. The hotel, which was purchased this year by RLH Properties, features interior design by Lázaro Rosa-Violán, and 111 sophisticated rooms, 27 of which are suites.

Reopening is planned for the final quarter of 2021. The hotel also boasts the exquisite Etxeko restaurant, a bar-club called Feten Bar Clandestino, a rooftop swimming pool, and the Picos Pardos Sky Lounge, a bar with views of Madrid. The experience here includes a wellness center with treatments offered by renowned spa operator Tacha and spacious meeting areas. With this purchase, and the debut of Rosewood Villa Magna, RLH Properties' portfolio now includes two hotels in Madrid. —

# Arte+Lujo

## ART+LUXURY

El emblemático Hotel Villa Magna de Madrid se renueva bajo las operaciones de Rosewood Hotels & Resorts y un concepto que se centra en la historia, arte y cultura.

Madrid's iconic Villa Magna hotel shows a new face, now under Rosewood Hotels & Resorts management and a concept focused on history, art, and culture.

POR•BY: ENRIQUE NAVARRO

**A Madrid no se le puede desligar de la historia, la cultura y el arte.** El emblemático Hotel Villa Magna y su ubicación en el centro de la capital española lo ejemplifican: fue montado sobre un palacio en el que sus antiguos dueños celebraban muestras artísticas. Por ello, la reforma del hotel se centró en estos tres elementos y se transforma en Rosewood Villa Magna.

Con una inversión multimillonaria de RLH Properties, la renovación apuntó al interior del hotel, la fachada y el jardín.

Los exteriores y el jardín estuvieron a cargo de Estudio Marañón Medina, especialistas en paisajismo que, además, realizaron adecuaciones en las dos entradas del hotel, para dar acceso directamente al Paseo de la Castellana. La firma australiana BAR Studio trabajó en los interiores, mientras que Artlink proporcionó las colecciones de artistas locales que representan la voz cultural de Madrid.

Rosewood Villa Magna tiene 154 habitaciones y suites, el restaurante de cocina cantábrica AMÓS, del chef Jesús Sánchez, galardonado con tres estrellas Michelin y Sense®, A Rosewood Spa. —



**Madrid is a synonym of history, arts, and culture.** The city's iconic Villa Magna hotel, perfectly located in the heart of the Spanish capital, is the ideal example: it was built on a palace whose owners used it for art shows, which is why, now as Rosewood Villa Magna, the hotel is inspired by these three concepts.

With a multi-million euro investment by RLH Properties, the renovations focused on the interiors, the facade, and the gardens. Landscaping experts Estudio Marañón Medina were in charge of the exteriors and the gardens, as well as adaptations to the hotel's two entrances so that guests can step right out to Paseo de la Castellana.

Rosewood Villa Magna boasts 154 guest rooms and suites, the Cantabrian cuisine restaurant AMÓS, by chef Jesús Sanchez, awarded with three Michelin stars, as well as a Sense®, A Rosewood Spa. —

Rosewood Villa Magna abrió sus puertas en octubre de 2021.

Rosewood Villa Magna opened its doors in October 2021.





# CASA SOBRE EL AGUA

## A HOUSE ON THE WATER

Frente al mar Caribe, sobre ríos subterráneos, entre canales y lagunas está Mayakoba, un destino que da la bienvenida a toda la familia con cuatro hoteles de lujo, tres colecciones de residencias y un espectacular campo de golf.

Looking out at the Caribbean Sea, Mayakoba sits above underground rivers, between canals and lakes. It's a destination that welcomes the whole family with four luxury hotels, three residence collections, and a spectacular golf course.

POR-BY: ENRIQUE NAVARRO

**En el nombre lleva la acepción.** Mayakoba se levanta entre manglares, canales, lagunas, cenotes y de frente al mar. Ríos subterráneos corren por debajo de este sitio que en lengua maya significa “el lugar que está sobre el agua”. Enclavado en la Riviera Maya, el destino de 240 hectáreas convive con su entorno y lo protege.

Tres colecciones residenciales, el campo de golf El Camaleón, una plazuela como espejo de los pueblos mexicanos y los hoteles Andaz Mayakoba, Banyan Tree Mayakoba, Fairmont Mayakoba y Rosewood Mayakoba se ubican respetuosamente en esta selva tropical.

Entre los verdes de las plantas, el azul de los cielos y el turquesa de sus aguas se encuentran en total libertad el coatí y el venado cola blanca, la chara azul y la chachalaca, la rana arborícola y la tortuga caguama. Aquí se honra el medio ambiente con acciones concretas como la reforestación del arrecife Mesoamericano –el segundo arrecife de coral más grande del mundo– y la preservación de la población de tortugas marinas. También se ha asegurado que 58 hectáreas del área de manglar permanezcan intactas para preservar el hábitat de la vida silvestre.

Con todo esto se ha obtenido el Premio Ulysses para el Desarrollo del Turismo Responsable que otorga

**The meaning is in the name.** Mayakoba is situated among mangroves, canals, lakes, cenotes, facing out to the sea. Underground rivers run below this place, which in the Mayan language means “place that is over the water.” Enclaved in the middle of the Riviera Maya, the roughly 620-acre resort exists in harmony with the natural setting, which it protects.

Three residential collections, El Camaleón golf course, a small town square reflecting the traditions of Mexico, and the Andaz Mayakoba, Banyan Tree Mayakoba, Fairmont Mayakoba, and Rosewood Mayakoba hotels are located in deference to this tropical forest.

Among the green foliage, the blue skies and the turquoise water, wild coatis, white-tailed deer, blue jays, chachalacas, tree frogs, and loggerhead sea turtles roam free. Here, the environment is honored with tangible actions like the Mesoamerican Reef reforestation (the second largest coral reef in the world) and preserving the sea turtle population. Mayakoba has also ensured that the 143 acres of protected mangrove remain untouched in order to preserve the habitat for wildlife.

Consequently, the resort has received the UN World Tourism Organization's Ulysses Prize for Responsible Tourism Development, Rainforest Alliance certifications,

la Organización Mundial del Turismo de las Naciones Unidas, certificaciones de Rainforest Alliance y la más alta certificación como Desarrollo Turístico Sustentable y Socialmente Responsable de la Procuraduría Federal de Protección al Ambiente.

Pero el destino que pertenece a RLH Properties también cobija la herencia prehispanica y milenaria de quienes se asentaron en estas tierras y navegaron estos caudales. La cultura maya y sus antiguos rituales inspiran los tratamientos de los cuatro spas del destino: Naum Wellness & Spa de Andaz, Banyan Tree Spa, Willow Stream Spa de Fairmont y Sense®, A Rosewood Spa. Por otro lado, los 26 restaurantes en Mayakoba ensalzan la gastronomía y los sabores locales de manera única.

El *eco-resort* ofrece una amplia variedad de actividades para desarrollar en el paisaje acuático nativo, entre ellas paseos privados en yate, excursiones ecológicas por los canales en botes eléctricos, kayak, *paddle boarding*, buceo, esnórquel, moto acuática y velero. En tierra se puede explorar, a pie o en bicicleta, un circuito de cuatro kilómetros de senderos naturales, ideales para el avistamiento de aves y que llevan a los bosques de manglares, al Pueblito, al cenote El Burródromo, y se pueden practicar deportes como tenis, paddle y arquería.

Si se ha explicado la grandeza del destino y el significado de Mayakoba, quedaría por aprender una última palabra, que también podría definirlo: *naj*, que en idioma maya significa casa. —



ILUSTRACIÓN: Vicente Martí.

La rana arborícola es parte de la fauna de Mayakoba.

The tree frog is part of the fauna of Mayakoba.



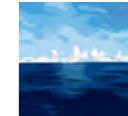
## DILO EN MAYA SAY IT IN MAYAN:



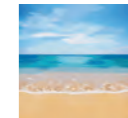
**BIENESTAR:**  
Ma'alob kuxtal  
**WELLNESS:**  
Ma'alob kuxtal



**CIELO:**  
Ka'an  
**SKY:**  
Ka'an



**MAR:**  
K'áak' náab  
**SEA:**  
K'áak' náab



**PLAYA:**  
Jáal ja'  
**BEACH:**  
Jáal ja'



**RÍO:**  
Áalkab ja'  
**RIVER:**  
Áalkab ja'



**CENOTE:**  
Ts'onó'ot  
**CENOTE:**  
Ts'onó'ot



**LAGUNA:**  
K'óom yéetel ja'  
**LAGOON:**  
K'óom yéetel ja'



**CEIBA:**  
Ya'ax che'  
**KAPOK:**  
Ya'ax che'



**CASA:**  
Naj  
**HOME:**  
Naj



**CAMINO:**  
Beel  
**ROAD:**  
Beel



**ADIÓS:**  
Tak u láak' k'iin  
**GOOD-BYE:**  
Tak u láak' k'iin



**¿CÓMO ESTÁS?:**  
Bix a beel  
**HOW ARE YOU?:**  
Bix a beel



# BIENESTAR

LASTING WELLNESS

# DURADERO

Entre el verde de la vegetación local, el mar Caribe y el aire puro, la relajación en Mayakoba llega de forma natural. Para llevarla a casa, seleccionamos algunos productos disponibles a la venta en los cuatro hoteles de este paraíso.

Immersed in the green of the local vegetation, the Caribbean Sea, and the fresh air, relaxation in Mayakoba comes naturally. Take it home with these self care products available for sale at the four hotels in this paradise.

POR-BY: ANALINE CEDILLO



1. **Le Masque Spécial**, EviDenS de Beauté; Sense, A Rosewood Spa®. 2. **Jasmine and Sandalwood Home Fragrance Diffuser Set**; Banyan Tree Mayakoba. 3. **Marry Oneself Essential Oil**; Sense, A Rosewood Spa®. 4. **Skin Regimen Microalgae Essence**, Comfort Zone; Willow Stream Spa, Fairmont Mayakoba. 5. **Chamomile relaxing Massage Oil**, handmade at the Botica; Naum Wellness & Spa, Andaz Mayakoba. 6. **Honey and Turmeric Body Butter**; Banyan Tree Mayakoba Spa. 7. **In Balance Fragrance Blend**, Primavera; Naum Wellness & Spa, Andaz Mayakoba. 8. **Rev-T Agave & Tepezcohuite Facial Cream**, Agave Spa; Willow Stream Spa, Fairmont Mayakoba.



# LOS ROSTROS DE MAYAKOBA

## THE FACES OF MAYAKOBA

Lograr que los huéspedes y residentes pasen los mejores momentos de su vida, disfrutando de la naturaleza y el lujo, es la motivación de quienes trabajamos en Mayakoba. Presentamos a parte de nuestro equipo excepcional.

Ensuring that guests and residents have the time of their lives enjoying nature and luxury is what motivates those who of us work at Mayakoba. Here's a look at part of our exceptional team.

POR-BY: ANALINE CEDILLO  
FOTOS-PHOTOS: PAULINA VILLASEÑOR





# Juan Martínez

GERENTE DE  
HOUSEKEEPING  
EN ANDAZ  
MAYAKOBA



## ¿Qué es lo que más disfrutas de tu trabajo?

Diría que la relación que tenemos en el equipo para brindar el servicio a los huéspedes y cumplir sus expectativas. También que los huéspedes lleguen a su habitación y lo primero que podamos hacer sea sorprenderlos, que vean el nivel de compromiso que tenemos para hacer de su estancia lo más cómoda y lujosa posible.

## Lo que te hace sentir más orgulloso es...

Que mi equipo crezca profesionalmente, que mis chicos pasen de un puesto a otro y también ver los resultados con los diferentes huéspedes.

## ¿Qué es lo que más te gusta de Mayakoba?

El esfuerzo que se hace por brindar el mejor servicio posible es una de las cosas de más valor en Mayakoba, ya que puede marcar la diferencia entre una buena o mala experiencia para los huéspedes.

## Describe la experiencia Mayakoba en tres palabras.

Elegante, aislado y natural. —

## What do you enjoy the most about your job?

I would say that it's the relationship we have among the team in order to provide service to guests and meet their expectations. Also, when guests arrive to their room and we surprise them right off the bat, and they see the level of our commitment to making their stay as comfortable and luxurious as possible.

## What makes you feel most proud is...

Seeing my team grow professionally, moving from one position to another, and also seeing the results with different guests.

## What do you like most about Mayakoba?

The effort made to provide the best possible service is one of the things I value most at Mayakoba, as it can make the difference between a good or bad guest experience.

## Describe the Mayakoba experience in three words.

Elegant, secluded, and natural. —

Todos los días recorre varias veces el hotel para supervisar que todo esté impecable.

He makes several rounds every day to ensure that everything is flawless.

# Lizeth Hernández

BARTENDER  
EN EL CAMPO  
DE GOLF EL  
CAMALEÓN

BARTENDER,  
EL CAMALEÓN  
GOLF COURSE



## ¿Qué es lo que más disfrutas de tu trabajo?

La posibilidad de estar al aire libre y en contacto con la naturaleza. Disfruto mucho estar afuera, con la gente, y las relaciones que podemos hacer con los golfistas y sus familias que año con año nos visitan para disfrutar de este hermoso lugar. Justo por eso podemos brindar un excelente servicio y recordar su preferencia cada que volvemos a vernos. Me han dicho que preparo las mejores margaritas que han probado.

## Lo que te hace sentir más orgullosa es...

La gente que trabaja tanto tiempo aquí, que los ves como tu familia. Es una atmósfera familiar porque nos sentimos así entre nosotros.

## ¿Qué es lo que más te gusta de Mayakoba?

Es una experiencia que no te brinda cualquier otro lugar. Si llegas a Mayakoba ya no necesitas buscar nada fuera del destino, lo tiene todo en realidad.

## Describe la experiencia Mayakoba en tres palabras.

Es un lugar único, exclusivo y lleno de naturaleza. —

## What do you enjoy the most about your job?

The chance to be outdoors, in touch with nature. I really enjoy being outside and the relationships we can form with the golfers and their families who come year after year to enjoy this beautiful place. That's why we provide excellent service and we remember their preferences every time we see each other.

## What makes you feel most proud is...

The people who spend so much time working here that you see them as family. It's a family atmosphere because that's how we feel about each other.

## What do you like most about Mayakoba?

It's an experience no other place can match. If you come to Mayakoba, you don't need to look for anything beyond the destination. It truly has it all.

## Describe the Mayakoba experience in three words.

It's a unique, exclusive place, surrounded by nature. —

Por su buena vibra y excelente servicio, los golfistas la recuerdan cada vez que vuelven al campo.

Because of her positive vibe and great service, golfers remember her when they come back to the course.





# Javier Domínguez

GERENTE DE LA MARINA MAYAKOBA  
MAYAKOBA MARINA MANAGER

**¿Qué es lo que más disfrutas de tu trabajo?**

Disfruto muchas cosas, pero más que nada estos recorridos a bordo de las embarcaciones con diferentes tipos de huéspedes que nos acompañan; compartirles información de los inicios de este gran desarrollo, para mí eso es muy importante.

**Lo que te hace sentir más orgulloso es...**

Tengo a cargo toda la flota de operación de barcos y soy el responsable del mantenimiento. Me da mucho placer que nuestros huéspedes puedan disfrutar de manera segura a bordo de nuestros barcos.

**¿Qué es lo que más te gusta de Mayakoba?**

Tiene muchas cosas bonitas, pero esta naturaleza para mí es única, no tiene precio. A las personas les comparto, en los diferentes paseos que realizo, esta paz y esta tranquilidad. Nuestros canales son únicos.

**Describe la experiencia Mayakoba en tres palabras.**

Tranquilidad, seguridad, confort. —

Un apasionado de las embarcaciones eléctricas, el Capitán Javier tiene 15 años de experiencia en Mayakoba.

Captain Javier has 15 years of experience at Mayakoba, with a passion for electric watercraft.

**What do you most enjoy about your job?**

Lots of things, but I especially enjoy being able to take boat rides with guests of all kinds, sharing information about the beginnings of this grand development.

**What makes you feel most proud is...**

I am in charge of a whole operational boat fleet and its maintenance. It fills me with great pleasure knowing that I did my part so that our guests can safely enjoy a good time on our boats.

**What do you like most about Mayakoba?**

There are so many nice things, but the natural setting is unique and priceless. I share this peace and tranquility with people on all the boat trips I conduct. There's nothing like our canals.

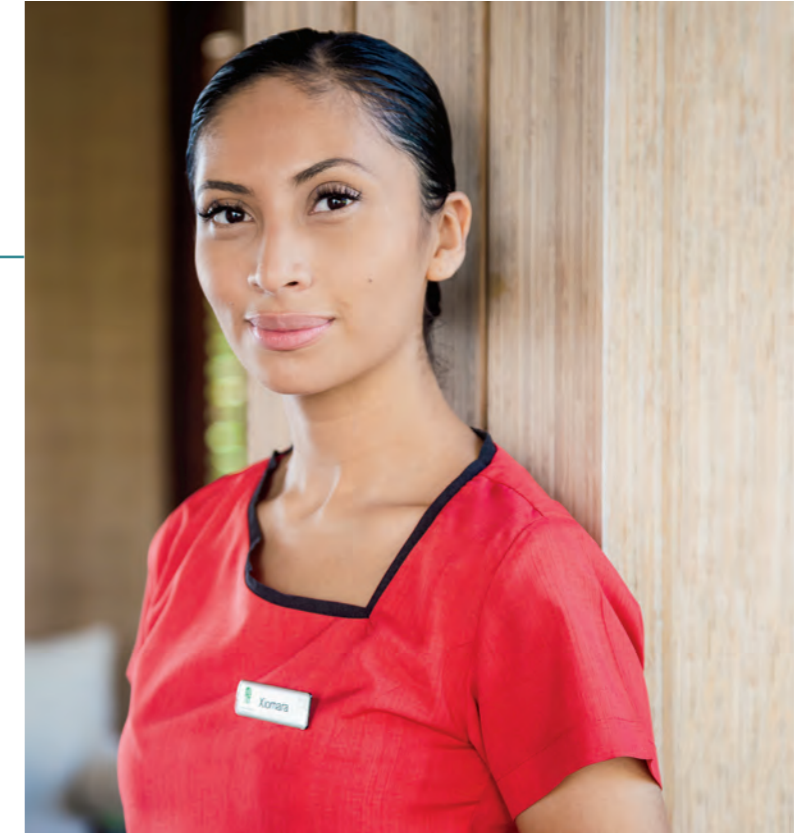
**Describe the Mayakoba experience in three words.**

Tranquility, safety, comfort. —

# Xiomara Benítez

MESERA DEL BAR LA COPA EN BANYAN TREE MAYAKOBA

SERVER AT LA COPA BAR, BANYAN TREE MAYAKOBA



**¿Qué es lo que más disfrutas de tu trabajo?**

Disfruto mucho mi trabajo en la barra porque me da la oportunidad de interactuar con los huéspedes y conocerlos un poco más. Es divertido cuando un huésped no sabe exactamente lo que quiere tomar y me abre las puertas para conocerlo un poco más y hacerle una recomendación personalizada.

**Lo que te hace sentir más orgullosa es...**

Me ha tocado que algunos huéspedes me dejen una cartita al final de su estancia porque no se pudieron despedir, o que me escriben su correo o Instagram para que los siga.

**¿Qué es lo que más te gusta de Mayakoba?**

Su naturaleza. Siento que cuida mucho las áreas verdes, todos los lugares están muy bien. También me ha tocado que los huéspedes me digan, "es que todos aquí son muy amables", y creo que es algo natural, auténtico.

**Describe la experiencia Mayakoba en tres palabras.**

Honestidad, prestigio y lujo. —

Con una sonrisa y buenas sugerencias de bebidas siempre está lista para dar la bienvenida a los huéspedes.

With a smile and fine drink suggestions, she's always ready to make guests feel welcome.

**What do you most enjoy about your job?**

I have a great time working at the bar because it gives me the chance to interact with guests and get to know them a little more. It's fun when guests don't know exactly what they want to drink and they open up a little so I can learn about them and make a personalized recommendation.

**What makes you feel most proud is...**

I've had guests who have left me a short letter at the end of their stay because they didn't have a chance to say goodbye, or they write down their e-mail or Instagram handle so I can follow them.

**What do you like most about Mayakoba?**

Its nature. I feel like they take good care of the green areas; everything is so well kept. There have even been guests who tell me 'everyone here is so kind,' and I think it's something in the authentic nature of the place.

**Describe the Mayakoba experience in three words.**

Honesty, prestige, and luxury. —



# Adrián Domínguez

ESPECIALISTA  
EN BODAS DE  
ROSEWOOD  
MAYAKOBA

WEDDING  
SPECIALIST,  
ROSEWOOD  
MAYAKOBA



## ¿Qué es lo que más disfrutas de tu trabajo?

Crear momentos llenos de emociones y ser parte de uno de los días más significativos en las vidas de las parejas convierte mi trabajo en un quehacer realmente inspirador y motivador. Llevar un evento desde la planeación hasta su grandiosa culminación me ha dado la oportunidad de formar valiosos lazos.

## Lo que te hace sentir más orgulloso es...

Me encanta formar parte de Rosewood Mayakoba, un hotel en el que más allá de colaboradores, somos una familia, un verdadero equipo. Compartir la riqueza de México en cada detalle en un evento, es otra de las retribuciones de mi trabajo.

## ¿Qué es lo que más te gusta de Mayakoba?

Su versatilidad me brinda la posibilidad de explotar aún más mi creatividad, en sus espacios que van desde manglares y lagunas hasta jardines y playa para crear eventos con escenarios únicos. Su privacidad, exclusividad lo hacen también un destino único.

## Describe la experiencia Mayakoba en tres palabras:

Familia, celebración, conexión. —

## What do you most enjoy about your job?

Creating moments full of emotions and being part of one of the most significant days in the lives of couples turns my work into a truly inspiring and motivating task. Taking an event from planning to its grand culmination has given me the opportunity to grow meaningful relationships.

## What makes you feel most proud is...

I love being part of Rosewood Mayakoba, a hotel in which more than staff members, we are a family, a true team. Sharing the richness of Mexico through every detail in an event is another of the rewards of my work.

## What do you like most about Mayakoba?

Its versatility gives me the chance to further exploit my creativity with spaces ranging from mangroves and lagoons to gardens and the beach, to create events with unique settings. Its privacy and exclusivity also make it a unique destination.

## Describe the Mayakoba experience in three words.

Family, celebration, connection. —

Su labor se distingue por la atención que pone a cada detalle para que los eventos y el viaje sean perfectos.

His job stands out for the attention he puts into every detail so that events and the trip itself are perfect.

# Erick Viera

DIRECTOR DE  
RESIDENCIAS  
EN FAIRMONT  
HERITAGE PLACE

RESIDENCE  
DIRECTOR,  
FAIRMONT  
HERITAGE PLACE



## ¿Qué es lo que más disfrutas de tu trabajo?

Lo que disfruto al venir a trabajar es que cada día tengo retos distintos, lo cual hace que te apasionas más. También disfruto mucho ver cómo los clientes descubren el entorno natural en el que vivimos y saber que se convierten en clientes frecuentes. Algunos también deciden comprar una residencia en Heritage Place uniéndose más a nuestra familia.

## Lo que te hace sentir más orgulloso es...

El equipo con el que cuento, ya que ponen su corazón en cada cosa que hacen; por eso los llamamos "Heartists". Los seleccionamos cuidadosamente a partir de sus talentos, lo cual hace que disfruten y tengan excelentes resultados.

## ¿Qué es lo que más te gusta de Mayakoba?

Que su enfoque es totalmente sustentable y tiene una pasión por las comunidades locales. Además es un destino de lujo con una presencia inigualable y servicio personalizado.

## Describe la experiencia Mayakoba en tres palabras:

Reconforta, conecta y une. —

## What do you most enjoy about your job?

What I enjoy about coming to work is that every day I have different challenges, which makes it all more exciting. I delight in watching how guests discover the natural setting we're living in and knowing that they will become loyal customers. Some even decide to purchase a residence at Heritage Place, becoming an even closer part of our family.

## What makes you feel most proud is...

The team I work with. They put their heart into everything they do. That's why we call them "Heartists." They're carefully chosen based on their talents, which means they enjoy themselves and deliver excellent results.

## What do you like most about Mayakoba?

That it was created with a fully sustainable approach and a passion for local communities, not to mention, it's a luxury destination with an unbeatable presence and personalized service.

## Describe the Mayakoba experience in three words.

Comforts, connects, and unites. —

Siempre busca la satisfacción de los huéspedes y desarrolla estrategias para el crecimiento del proyecto.

He's always seeking guest satisfaction and developing strategies for the project's growth.



# Recuento de hitos

OUR MILESTONES



Conceptión de Mayakoba | Inicio de las obras en Mayakoba | Apertura de Fairmont Mayakoba | Inauguración de El Camaleón | El PGA TOUR llega a Mayakoba | Apertura de Rosewood Mayakoba

<p><b>1994</b></p> <p>Inician los estudios que sentaron las bases científicas del proyecto sustentable. En 1998 se obtuvo la autorización ambiental del Desarrollo Turístico Mayakoba.</p> <p><b>BEGINNINGS OF MAYAKOBA</b></p> <p>That's the year the first studies that would serve as the scientific foundations for the sustainable project began. In 1998, environmental authorization was granted for the Mayakoba Tourism Development.</p>	<p><b>2000</b></p> <p>Comienza el desarrollo del proyecto de lujo que comprende hoteles, campo de golf, canales navegables, áreas deportivas y comerciales, todo rodeado de naturaleza.</p> <p><b>CONSTRUCTION STARTS AT MAYAKOBA</b></p> <p>Development begins for this luxury destination that includes hotels, a golf course, navigable canals, as well as sports and shopping areas, all surrounded by nature.</p>	<p><b>2006</b></p> <p>El primer hotel del destino abrió sus puertas con 401 habitaciones y suites. Durante su construcción se conservó la franja de manglar, zonas de selva y fauna de la región.</p> <p><b>FAIRMONT MAYAKOBA OPENING</b></p> <p>The destination's first hotel opened with 401 rooms and suites. The mangrove strip, jungle areas and fauna of the region were protected during the construction process.</p>	<p><b>2006</b></p> <p>Diseñado por Greg Norman, el primer campo del PGA TOUR en América Latina fusiona diversos ecosistemas y cuenta con una escuela de golf de Jim McLean.</p> <p><b>EL CAMALEÓN OPENING</b></p> <p>Designed by Greg Norman, Latin America's first PGA TOUR golf course blends several ecosystems and features a Jim McLean Golf School for students of all levels.</p>	<p><b>2007</b></p> <p>Mayakoba hizo historia al recibir al primer evento del PGA TOUR disputado fuera de EU y Canadá. En noviembre de 2021 se celebró su 15 aniversario.</p> <p><b>THE PGA TOUR COMES TO MAYAKOBA</b></p> <p>Mayakoba made history hosting the first PGA TOUR played outside the U.S. and Canada. November 2021 marks its 15th anniversary.</p>	<p><b>2008</b></p> <p>La oferta hotelera creció con Rosewood Mayakoba, un resort de lujo con 128 habitaciones con vistas a la playa blanca, los canales y la jungla de manglar.</p> <p><b>ROSEWOOD MAYAKOBA OPENING</b></p> <p>Lodging options increased with Rosewood Mayakoba, a luxury resort with 128 rooms with views of white-sand beaches, the canals, and the mangrove jungle.</p>
---	--	---	--	---	--

FOTOS: Paulina Villaseñor; Cortesía.



En una superficie de 260 hectáreas que se extienden sobre distintos ecosistemas preservados, Mayakoba es un ejemplo de talla internacional del diseño integral y sustentable. Esta es su historia.

Mayakoba is a world-class example of integrated, sustainable design on a surface area of 620 acres that includes multiple preserved ecosystems. This is its history.

POR: BY: DOMÉNICA DÍAZ



Apertura de Banyan Tree Mayakoba | Creación del Sea Turtle Camp | Reconocimientos de sostenibilidad | Apertura de Andaz Mayakoba | Rehabilitación de la costa | Crece Rosewood Mayakoba | Continúa la expansión

<p><b>2009</b></p> <p>El tercer hotel del destino fusiona la hospitalidad asiática con la cultura mexicana, y reúne 132 villas privadas, nueve espacios gastronómicos y spa.</p> <p><b>BANYAN TREE MAYAKOBA OPENING</b></p> <p>The resort's third hotel combines Asian hospitality with Mexican culture, featuring 132 private villas, nine dining establishments, and a spa.</p>	<p><b>2010</b></p> <p>Desde hace más de una década, el campamento tortuguero se ocupa de la conservación y protección de las nidadas, y la liberación de las tortugas recién nacidas.</p> <p><b>CREATION OF THE SEA TURTLE CAMP</b></p> <p>For over a decade, the sea turtle camp has been dedicated to the conservation and protection of nests, and the release of new hatchlings.</p>	<p><b>2011</b></p> <p>Mayakoba recibe el sello de Rainforest Alliance y el Premio Ulysses por la OMT; en 2013, la PROFEPA otorga el certificado de Calidad Ambiental Turística.</p> <p><b>SUSTAINABILITY AWARDS</b></p> <p>Mayakoba receives the Rainforest Alliance seal and the Ulysses Award by the UNWTO. Then, in 2013 the certificate of Touristic Environmental Quality was granted by PROFEPA.</p>	<p><b>2016</b></p> <p>Con 214 habitaciones, Andaz Mayakoba es el hotel más nuevo en el destino, caracterizado por su decoración viva y moderna, sus murales y su oferta culinaria.</p> <p><b>ANDAZ MAYAKOBA OPENING</b></p> <p>With 214 rooms, Andaz Mayakoba is the latest resort in the destination. It's characterized by its lively, modern décor, murals, and culinary offerings.</p>	<p><b>2017</b></p> <p>En 2017 Mayakoba creó un proyecto para revertir el proceso de erosión natural de las playas e inició la siembra de coral en un arrecife artificial.</p> <p><b>COASTAL REHABILITATION</b></p> <p>Mayakoba created a project to reverse the natural beach erosion process and started planting coral on an artificial reef.</p>	<p><b>2019</b></p> <p>Rosewood Mayakoba amplía su propuesta con nuevas villas. Además, la PROFEPA otorga a Mayakoba el máximo certificado por sus prácticas medioambientales.</p> <p><b>ROSEWOOD MAYAKOBA GROWS</b></p> <p>Rosewood Mayakoba expands its offer with new villas. In addition, PROFEPA awards Mayakoba the highest certificate for its environmental practices.</p>	<p><b>2021</b></p> <p>Banyan Tree Mayakoba suma nuevas suites y el club de playa Sands, mientras que Fairmont Mayakoba desarrolla una importante renovación que continuará hasta 2022.</p> <p><b>THE EXPANSION CONTINUES</b></p> <p>Banyan Tree Mayakoba adds new suites and the Sands Beach Club, while Fairmont Mayakoba begins a major renovation that will continue until 2022.</p>
---	--	--	--	---	---	---





# Descubre Mayakoba Experiences

## DISCOVER MAYAKOBA EXPERIENCES

Mayakoba cubre una superficie de 260 hectáreas que abarcan diversos paisajes naturales. El mar, los canales rodeados de manglares, los senderos que recorren la jungla y las canchas deportivas ofrecen experiencias variadas y con distintos grados de dificultad para cada miembro de la familia. En medio de todo está El Pueblito, una plaza mexicana tradicional con atractivos culturales para todas las edades. —

Mayakoba covers an area of 620 acres that includes many natural settings. The sea, the mangrove-covered canals, jungle trails, and sports courts and fields offer a number of experiences with different degrees of difficulty for each member of the family. In the center of it all, there's El Pueblito, a traditional Mexican square with cultural attractions for all ages. —

### El Pueblito

1. Cooking School
2. Arcade

### Centro de Actividades Recreativas

Recreation Activity Center

3. Kayak
4. Bicicleta acuática Hydrobike
5. Tennis
6. Tiro con arco Archery
7. Avistamiento de aves Birdwatching

### Centro de Buceo y Actividades Acuáticas

Dive and Water Sports Center

8. Esnórquel Snorkeling
9. Moto de agua Jet Skis
10. Buceo Scuba Diving
11. Siembra de corales Coral Planting
12. Yate Van Dutch 55' Van Dutch 55' Yacht

Para reservar tu experiencia por favor contáctanos a [experiences@mayakoba.com](mailto:experiences@mayakoba.com).  
To book your experience, please contact us at [experiences@mayakoba.com](mailto:experiences@mayakoba.com).

FOR-BY: DOMÉNICA DÍAZ  
ILUSTRACIÓN-ILLUSTRATION: YTTA DESIGN







Mercedes *me*

# Electrizantes. Nuevas EQC & EQA.

Los eléctricos por fin han nacido bajo la estrella del lujo progresivo. Tecnología, diseño, funcionalidad, conectividad y futurismo son sólo el inicio de la nueva era de la movilidad de Mercedes-EQ. Esto es por ti, pero también por el mundo.

Visita [mercedes-benz.com.mx](http://mercedes-benz.com.mx)

MERCEDES-EQ



Las imágenes que aquí aparecen son usadas como referencia. Consulta especificaciones de los vehículos en [www.mercedes-benz.com.mx](http://www.mercedes-benz.com.mx) o en tu Distribuidor Autorizado. Mercedes-Benz®, Mercedes-EQ® y Mercedes me® son marcas de Daimler.



FOTO: Santiago Ruisenor. TOP: Mal de Muchas; SHORTS: Abercrombie & Fitch.

## FEATURES

**P.30** Conexión natural  
Natural Connection

**P.44** Hedonismo puro  
Pure Hedonism

**P.56** Viajes en familia en Fairmont  
Mayakoba Family First

**P.38** Un motivo para celebrar  
A Cause for Celebration

**P.50** Así se siente México  
The Feel of Mexico

**P.62** Life In Green  
El Camaleón Golf Course





# CONEXIÓN NATURAL

## NATURAL CONNECTION

Tierra, aire, agua, fuego. Los elementos de la naturaleza se hacen presentes en las experiencias que Mayakoba ha desarrollado para hacer inolvidable la estancia de cada miembro de la familia. Aquí algunas de las favoritas disponibles para reservar con los expertos de Mayakoba Experiences y en los cuatro resorts.

Earth, wind, fire, water. Experiences at Mayakoba have all of nature's elements to make for an unforgettable stay for each family member. Here are some of the favorites available for booking with Mayakoba Experiences experts or at the four resorts.

POR-BY: ANALINE CEDILLO







Planeadas para ser compartidas en familia, desde los abuelos hasta los miembros más pequeños, las experiencias en Mayakoba siempre están en armonía con la naturaleza del destino.

Planned to be shared with the family, from grandparents to the youngest members, the experiences at Mayakoba are always in harmony with the nature of the destination.

## TIERRA

### 1. NATURE TRAIL

Una de las estrellas de Mayakoba es su sendero de casi cuatro kilómetros que nos conecta por completo con la flora y fauna del lugar. Se puede acceder a él desde cualquiera de los resorts y recorrerse tranquilamente a pie, corriendo durante una sesión de entrenamiento más intensa, o en bici. A lo largo del camino hay señalamientos con información para ubicarse, así como datos y fotos sobre los distintos tipos de aves que habitan en el destino, entre ellas la garza tricolor o el cormorán neotropical. Cerca de El Pueblito se encuentra la entrada al cenote “El Burródromo”, abierto a visitas; para relajarse durante el paseo, uno de los mejores puntos es en el mirador Vista del Lago, próximo al recinto para eventos, MK Blue.

### 2. TALLER DE RECICLADO

Bajo una linda palapa al aire libre, huéspedes de todas las edades participan en esta actividad que desarrolló el equipo de sustentabilidad de Banyan Tree Mayakoba, mediante la cual se recicla gran parte del papel que el resort usa en sus oficinas. Se trata de poner manos a la obra en todo el proceso, para obtener como resultado una hoja de papel secada al viento. Al final, se puede pintar en ella o hasta tomar nota de las lecciones de maya que imparte el profe Boni, originario de Yucatán y encargado de supervisar las operaciones de reciclaje del resort.

## EARTH

### 1. NATURE TRAIL

One of the stars of Mayakoba is the over 2.5-mile-long trail that offers full connection with the site’s plant and animal life. It’s accessible from any of the resorts, where you can take a quiet walk, go for a more intense training run, or cruise it on bike. There are signs along the trail to let you know your location as well as facts and photos of the different types of birds that live in the destination, including the tricolored heron and the neotropic cormorant. Near El Pueblito, you can find the entrance to “El Burródromo” cenote, the natural, freshwater sinkhole is open to visitors. A prime spot to take a break while out on the trail is the Vista del Lago lookout, close to the MK Blue events venue.

### 2. RECYCLING WORKSHOP

Under an attractive outdoor palm shelter, guests of all ages can take part in the recycling workshop led by Banyan Tree Mayakoba’s sustainability team, through which the majority of the office paper used at the resort is recycled. It’s an experience about getting to see and participate in the entire process, in order to create air-dried sheets of paper. In the end, you can paint them or even use them for taking notes in the Mayan language classes given by Professor Boni, the Yucatan native in charge of supervising the resort’s recycling operations.

FOTOS: Paulina Villasenor; cortesia Mayakoba Experiences; Rosewood Mayakoba.



Arriba: todo el color de Andaz Mayakoba. Abajo: la exploración con Rosewood nunca termina.

Above: All of Andaz Mayakoba’s color. Below: The exploration with Rosewood never ends.

### 3. KIMBO KIDS CLUB

El colorido y el ánimo alegre de Andaz Mayakoba también se viven dentro de este espacio creado especialmente para el disfrute de niños y niñas entre cuatro y 12 años de edad. El programa de actividades incluye cuentacuentos, un eco-tour, clases para aprender maya y elaborar artesanías mexicanas, como ojos de dios. También, los más foodies pueden apuntarse a la clase Chefito, donde aprenden a cocinar platillos mexicanos, o a una cata de dulces típicos donde les cuentan su historia.

### 4. ROSEWOOD EXPLORERS

Para que los miembros más jóvenes de la familia disfruten la estancia al máximo y conozcan más sobre la naturaleza y la cultura local, Rosewood Mayakoba propone este programa que incluye servicios especiales, amenidades y actividades. Hay para distintos intereses: desde clases de yoga y tratamientos de spa, hasta una búsqueda del tesoro que lleva a descubrir las maravillas de este resort. También hay clases de español y maya, clases de cocina para aprender a hacer pizzas o galletas, noches temáticas y excursiones ecológicas en compañía de un biólogo.

### 3. KIMBO KIDS CLUB

The bright colors and joyful spirit Andaz Mayakoba is known for can also be found at this space created especially for girls and boys, ages 4 to 12. The activity program includes storytelling, an eco-tour, classes to learn Mayan language and make Mexican crafts, such as God’s eyes. Also, the little foodies can sign up for the Chefito class, where they learn to cook Mexican dishes, or a tasting of traditional sweets and learn about their story.

### 4. ROSEWOOD EXPLORERS

To ensure the youngest members of the family make the most of their stay and learn more about nature and local culture, Rosewood Mayakoba offers this kids program, which includes special services, amenities, and activities for junior guests. Activities range from yoga classes and spa treatments to a scavenger hunt where participants discover the resort’s vast and colorful treasures. There are also Spanish and Mayan language classes, culinary experiences, and interactive eco-tours through the lagoons and mangroves of Mayakoba.



## AGUA

### 1. CENTRO DE BUCEO Y ACTIVIDADES ACUÁTICAS

Por su privilegiada ubicación, desde Mayakoba es posible salir a bucear y explorar una parte del Arrecife Mesoamericano, el segundo más grande del mundo, y maravillarse ante las aguas cristalinas del Caribe mexicano. El Mayakoba Dive & Water Sports Center tiene instructores certificados que brindan excursiones para buzos y amantes de los deportes acuáticos. El centro también ofrece entrenamientos con los mejores buzos de la región, certificaciones PADI (de la Professional Association of Diving Instructors), o lecciones para desarrollar sus habilidades, diseñadas para diferentes niveles y desarrolladas con equipo e instalaciones de alta calidad.

### 2. SEABOB UNDERWATER SCOOTER

Entre las múltiples aventuras acuáticas que tiene Mayakoba, esta es especial para quienes aman las descargas de adrenalina y probar cosas nuevas. Los scooters submarinos Seabob –los más veloces del mundo en su tipo– regalan la experiencia de nadar como lo hacen los delfines, por momentos bajo el agua y luego surcando la superficie.

### 3. KAYAK

Tan solo contemplar los canales cristalinos de Mayakoba brinda tranquilidad. Sus aguas, abrazadas por manglares nativos, conectan a los cuatro

## WATER

### 1. DIVE & WATER SPORTS CENTER

Thanks to its excellent location, from Mayakoba you can head out to scuba dive and explore a part of the Mesoamerican Reef, the second largest reef in the world, and marvel at the crystal clear water of the Mexican Caribbean. The Mayakoba Dive & Water Sports Center has certified instructors offering scuba diving and water sports excursions. The center also provides training with the region's best scuba divers, Professional Association of Diving Instructors (PADI) certification, and a chance to practice your skills with lessons designed for different levels and taught with high-quality gear and facilities.

### 2. SEABOB UNDERWATER SCOOTER

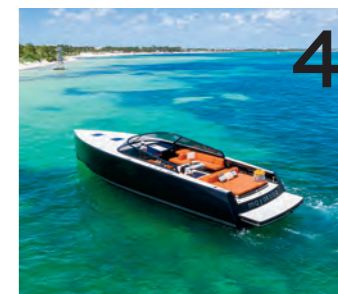
Among Mayakoba's multiple water adventures, this one is especially for adrenaline junkies who love trying new things. Seabob underwater scooters (the fastest of their kind in the world) let you swim like dolphins –underwater at times and later gliding over the surface.

### 3. KAYAKING

Just looking at the crystal clear canals of Mayakoba gives you peace of mind. Surrounded by native mangroves, the canals provide a wa-



3



4

resorts y el campo de golf, y se pueden conocer de diferentes maneras. Una de las favoritas es durante un recorrido guiado en kayak, donde se aprende de la naturaleza a un ritmo pausado y se disfruta de los beneficios de la actividad física.

### 4. YATE VANDUTCH 55'

La brisa marina se goza mucho mejor a bordo del elegante yate VanDucht 55', cuyo contraste de blanco, negro y anaranjado hace imposible quitarle la mirada. Entre las amenidades a bordo destaca la cabina principal con cama doble, cabina secundaria con dos camas, cocina a bordo, ducha, sistema de audio JL Bluetooth y luces subacuáticas LED, entre otras comodidades para que la estancia sea perfecta.

Hay tres paquetes para explorar la Riviera Maya, o bien se puede personalizar la excursión y hacer un upgrade en el servicio, como tener un chef privado a bordo. La excursión The Mayakoba Escape consiste en un viaje hasta Punta Maroma para hacer esnórquel y una vuelta por Playa del Carmen; Perfect Timing se trata de una travesía a la isla de Cozumel, con la oportunidad de hacer esnórquel, mientras que A Day at Sea da la opción de ir a Cozumel, Cancún o Isla Mujeres y disfrutar de un día completo navegando por las aguas caribeñas. Las bebidas, snacks, almuerzos y actividades acuáticas están incluidas.

ter route that connects the four resorts and the golf course. There are a few ways to explore them. One of the favorite experiences is a guided kayak tour, where you can learn about nature at a relaxed pace while enjoying the benefits of physical activity.

### 4. YATE VANDUTCH 55'

The ocean breeze is much better enjoyed aboard an elegant VanDutch 55' yacht. It's hard to take your eyes off its contrasting white, black and orange colors. Onboard amenities for include a main cabin with double bed, guest cabin with two single beds, onboard kitchen, shower, Bluetooth JL sound system, and underwater LED lights.

There are three packages designed for exploring the Riviera Maya, and you can also opt to personalize the outing with a service upgrade, like an onboard private chef. The Mayakoba Escape consists of a trip to Punta Maroma for snorkeling and a stop at Playa del Carmen; Perfect Timing involves a journey to the island of Cozumel, where you can go snorkeling, while A Day at Sea lets you choose whether to go to Cozumel, Cancun, or Isla Mujeres and a full day of sailing the Caribbean Sea. Drinks, snacks, light lunch, and water activities are included.

**Izq.:** total tranquilidad se experimenta en los canales de Mayakoba. **Der.:** lujo sobre el Caribe a bordo de nuestro yate VanDutch 55'.

**Left:** Total tranquility is experienced in the Mayakoba canals. **Right:** Luxury across the Caribbean aboard our VanDutch 55' yacht.



1



2





1

## FUEGO

### 1. EL PUEBLITO COOKING SCHOOL

Las clases de cocina con la chef Sandra de la Mora, en la cocina de El Pueblito, siempre dejan a toda la familia con el mejor sabor de boca. Además de aprender a preparar platos mexicanos de diferentes regiones, entre ellos tamales o mole (desde cero), conocen el origen de los ingredientes, se llevan consejos para mejorar sus salsas y hasta nuevos pasos de baile, pues no falta la música durante las clases. Niñas y niños son bienvenidos, ya que la chef siempre tiene alguna tarea para que los peques se involucren en la preparación: los enseña cómo sazonar, amasar o hasta cortar algunos ingredientes de manera segura.

Las clases duran entre dos y tres horas, los grupos son pequeños y la atención es personalizada. Se puede reservar con Mayakoba Experiences.

### 2. LA HACIENDA

Una cena de lujo en una casa mexicana, con tequila, muchas risas y sobremanera. Así es la experiencia La Hacienda, mediante la cual Fairmont Mayakoba nos

**Arriba:** sabores mexicanos y diversión en las clases de cocina. **Abajo:** la mejor mesa está puesta en Fairmont Mayakoba.

**Above:** Cooking classes serve Mexican flavors and fun. **Below:** The best table is set at Fairmont Mayakoba.



2

## FIRE

### 1. EL PUEBLITO COOKING SCHOOL

Chef Sandra de la Mora's cooking classes at the El Pueblito Cooking School kitchen always leave the whole family with the warm fuzzies. In addition to learning to make different regional Mexican dishes like tamales and mole from scratch, you get to learn where the ingredients come from, tips for making better salsas, and even new dance steps, as there's always music during the classes. Girls and boys are welcome, as the chef always has something for the little ones to do to help out: teaching them how to season, knead dough, and even safely chop certain ingredients. Classes run from two to three hours and groups are small with personalized attention. Booking available through Mayakoba Experiences.

### 2. HACIENDA EXPERIENCE

A luxury dinner set up in a Mexican home, with tequila, plenty of laughter, and conversation. That's the La Hacienda experience, through which Fairmont Mayakoba gives us an authentic taste of Mexican cuisine, while relishing the country's traditions, culture, hospitality, and music. For three hours, in an intimate setting, diners are immersed in the food and drink of different regions at a table adorned with handicrafts. They get to try seafood, guacamole, salsas, crickets, traditional candies, and many other delights. Each course is served with agua fresca (fresh fruit beverage), wine, and spirits. The experience is available for booking and the whole family is welcome.

## WIND

### 1. JET SKIING

While the experience takes place on the water, the jet ski adventure wouldn't be the same without the wind in your face as you speed along. There are two routes available: Enjoy the Ride, which leaves from Mayakoba Beach, and Ride

acercas a la cocina mexicana de forma auténtica, saboreando las tradiciones, la cultura, el gusto por ser anfitriones y la música que caracteriza a nuestro país.

En una mesa decorada con artesanías, y en un ambiente íntimo, durante tres horas los comensales se sumergen en la gastronomía de diferentes regiones, probando productos del mar, guacamole, salsas, chapulines y dulces típicos, entre muchas otras delicias. Cada tiempo se acompaña con agua fresca, vinos y licores. La experiencia está disponible previa reservación y en ella puede participar toda la familia.

## AIRE

### 1. JET SKIING

Si bien la experiencia se desarrolla sobre el agua, sin el viento que sentimos al disfrutar de las altas velocidades, la aventura a bordo de los jet skis no sería la misma. Hay dos travesías disponibles: Enjoy the Ride, saliendo desde la playa de Mayakoba y Ride to the Reef, hacia el arrecife para combinarla con una excursión de esnórquel durante la cual se pueden ver peces tropicales y el proyecto de reforestación de coral.

Los vehículos tienen la más alta tecnología, estilo y comodidad con asientos ergo-dinámico de gran tamaño, freno inteligente y marcha atrás para maniobrar sin complicaciones; destaca el sistema de audio Bluetooth y caja de teléfono impermeable para oír música.

### 2. TENIS

Con cada golpe la pelota corta el aire a velocidades insospechadas. Nos sentimos como la próxima Naomi Osaka o los sucesores de Rafael Nadal. Esta experiencia, llena de triunfo y diversión, se logra gracias a las excelentes clínicas y clases de tenis que los profesionales de Mayakoba tienen disponibles para que mejoremos nuestros niveles de juego en el Racket Club de Mayakoba. Hay cuatro canchas de tenis y una cancha de pádel, también disponibles para alquilar.

to the Reef, which takes you to the reef for a combined snorkeling excursion in which you can see tropical fish and check out the coral reforestation project. The vehicles are equipped with cutting-edge technology, style, and comfort with large Ergo-Dynamic seats, intelligent braking, and reverse capabilities for ease of maneuvering. There's also a Bluetooth sound system and waterproof phone box so you can jam to music while riding.

### 2. TENNIS

Each hit of the ball slices through the air at breathtaking speeds. You'll feel like the next Naomi Osaka or the heir of Rafael Nadal. Full of triumph and fun, this experience is possible thanks to the excellent tennis clinics and lessons that Mayakoba professionals have available for you to take your game to the next level at the Mayakoba Racket Club. There are four tennis courts and one paddle tennis court, also available for rent.



1



2



# A CAUSE FOR CELEBRATION

## UN MOTIVO PARA CELEBRAR

Reunirnos con nuestra familia y amigos para los momentos más importantes nunca ha sido tan valioso como ahora. Rosewood Mayakoba da la bienvenida a quienes quieren celebrar con toda la magia de la Riviera Maya.

Getting together with family and friends for our biggest moments has never been as valuable as it is now. Rosewood Mayakoba welcomes those wishing to celebrate with all the magic of the Riviera Maya.

POR-BY: CRISTINA ALONSO





Los largos meses que hemos pasado en confinamiento nos han hecho valorar muchas cosas que dábamos por sentado, incluyendo las fiestas en todos sus formatos: bodas, cumpleaños, aniversarios, y hasta los eventos con colegas del trabajo. Y aunque las reuniones virtuales nos ayudaron a sentirnos un poco menos alejados, la realidad es que poder festejar momentos especiales cerca de quienes más queremos es una razón para emocionarse.

Y es aquí donde entra Rosewood Mayakoba. Bañado con las aguas tranquilas del Caribe, y el contraste de la jungla y los manglares, el resort se convierte en la sede ideal de estos momentos importantes. No solo hay todo tipo de espacios y ambientes para eventos –playa, jardín, canales... lo único difícil es elegir–, sino que la experiencia de su equipo en el departamento de celebraciones, sus opciones de hospedaje para los invitados y excelentes propuestas culinarias prometen felicidad para todos.

#### QUE EMPIECE LA FIESTA

Desde una cena íntima en familia o una propuesta de matrimonio, hasta una boda o una gran fiesta de cumpleaños, los hermosos espacios de Rosewood, con su combinación única de belleza natural y diseño sofisticado, se disfrutan en compañía. Quienes quieren tener la arena y el mar como decoración principal en un evento íntimo pueden elegir la playa como escenario, mientras que para un evento más grande, la opción perfecta es Aquí Me Quedo. Ubicado junto al mar y presumiendo la vibra más relajada del resort, el club de playa tiene varias salitas y mesas para sentarse a comer, tomar una copa o platicar, y mucho espacio para bailar alrededor de las tres albercas. Además, hay un fire pit, una barra y un food truck, para ofrecer a los invitados una experiencia super-versátil y divertida.

Para eventos rodeados de verde están los jardines: Lagoon Lawn, ideal para una ceremonia al atardecer gracias a su vista, o Los Agaves Lawn, con un lindo espíritu mexicano. Además, está el icónico jardín La Ceiba, que con su cocina abierta, el huerto de verduras del chef, y el árbol que le da su nombre, es un lugar lleno de magia y romance. Y para cocteles o fiestas con un toque más fresco, el patio del restaurante Casa del Lago es ideal, pues la alberca ilumina da le regala un ambiente único en las noches.

The long months we've spent in confinement have made us value many things that we took for granted, including celebrations of all kinds: weddings, birthdays, anniversaries, and even events with our co-workers. While virtual meetings helped us bridge the distance somewhat, the reality is that being able to celebrate special moments alongside those we most care for is a reason to get excited.

That's where Rosewood Mayakoba comes in. Located on the shores of the Caribbean, contrasting against the jungle and mangroves, the resort makes for the perfect venue at those important times. Not only does it have all kind of spaces and settings for events –beach, garden, canals (the only hard part is choosing)– but also the expertise of the Celebrations Department team, the guest lodging options, and excellent dining options guarantee everyone will be happy.

#### LET THE PARTY BEGIN

From an intimate dinner with the family or a marriage proposal, to a wedding or birthday blowout, the gorgeous spaces of Rosewood, with its unique combination of natural beauty and sophisticated design, are designed to be enjoyed in company. Those wishing for sand and sea to be the main décor for an intimate event can choose the beach as their setting, while for a bigger event, Aquí Me Quedo is the perfect choice. Located on the beach with the most laidback vibe at the resort, this beach club features several sofas and tables for sitting down to eat, having a drink, or chatting. There's also plenty of space around the three swimming pools to dance. Additionally, there's a fire pit, a full bar, and food truck, ensuring your guests can have a highly versatile, fun experience.

The gardens set the scene for an event surrounded by green. There's Lagoon Lawn, its view making it perfect for a sunset ceremony, or Los Agaves Lawn, which boasts a nice Mexican spirit. Additionally, there's the iconic La Ceiba Garden, with an open kitchen, vegetable garden, chef's herb garden, and of course the ceiba, or kapok, tree for which the spot is named. It's a place full of magic and romance. For cocktails, dinners, or parties with a touch that's a little fresher, the courtyard at Casa del Lago restaurant is perfect, as the lighted pool creates an unbeatable atmosphere come nightfall.

**PÁGINA OPUESTA, desde arriba y en el sentido de las agujas del reloj:** desde frescos jardines, hasta el amplio club de playa Aquí Me Quedo, toda celebración encuentra su sede ideal en el resort.

**OPPOSITE PAGE, clockwise from above:** From lush gardens to the spacious Aquí Me Quedo beach club, every celebration finds its perfect setting here.







Las residencias privadas y las suites ofrecen un equilibrio entre privacidad y convivencia para las familias durante las celebraciones.

Suites and private residences offer a balance between privacy and opportunities for families to be together during celebrations.

Para ciudar que cada detalle del evento sea exactamente como lo imaginan los huéspedes, los profesionales del departamento de celebraciones de Rosewood se encargan de acompañarlos en cada momento de la planeación, asegurándose de que la ejecución sea impecable y completamente personalizada.

Desde arreglos florales, música en vivo y contactos con fotógrafos, hasta servicio de salón de belleza y ceremonias para distintas religiones y creencias, cuando se trata de bodas, no hay detalle que se pase por alto. Y por supuesto, los menús serán espectaculares. Como los huéspedes ya bien lo saben, el resort se caracteriza por servir platos preparados con ingredientes frescos y sustentables en todos sus restaurantes –que incluyen Zapote Bar, Agave Azul y Aquí Me Quedo–, así que la comida en los eventos se rige bajo la misma filosofía. Desde menús fijos hasta buffets más casuales, todo va acompañado del impecable servicio del staff.

#### TODOS JUNTOS

Viajar con familia o amigos al Caribe mexicano es la excusa perfecta para reconectar y relajarse juntos. Las distintas opciones de suites y residencias de Rosewood Mayakoba dan la bienvenida a parejas, familias y grupos de todas las edades y tamaños, con la garantía de que será una estancia exclusiva, segura y privada.

Para los grupos que se hospedan por un evento o un periodo extendido, la opción ideal son las residencias privadas de dos a cinco habitaciones, con extensión de 3,000 a 7,000 pies cuadrados. Cada una tiene alberca, sala y comedor, y vistas a las lagunas de Mayakoba. Quienes busquen el lujo moderno al puro estilo Rosewood son los huéspedes perfectos de las suites presidenciales, que tienen terrazas, amplias salas de estar, y entre cuatro y seis habitaciones. La Beachfront Presidential Suite puede convertirse en un oasis de cinco o seis habitaciones al conectar dos suites contiguas.

Así, la mesa en Rosewood Mayakoba está puesta para celebrar. Solo es cuestión de escoger una fecha. —

In order to make sure every detail of the event is exactly like guests imagined, the professionals at Rosewood's Celebrations Department will be with you every step of the planning process, making sure that it's not only an impeccable, but also fully personalized, event.

From flower arrangements, live music, and photographer contacts, to beauty salon service and wedding ceremonies for different religions and beliefs, no detail is overlooked. And, because it's Rosewood Mayakoba, the menus will be spectacular. Like guests know well, the resort is known for serving dishes made with fresh, sustainable ingredients at all their restaurants –these include Zapote Bar, Agave Azul, and Aquí Me Quedo. Food for events comes under the same philosophy. From fixed menus to more casual buffets, everything comes with the staff's impeccable service.

#### ALL TOGETHER

Traveling with family or friends to the Mexican Caribbean is already the perfect excuse to reconnect and relax together. Different options in terms of Rosewood Mayakoba suites and residences happily receive couples, families and groups of all ages and sizes, with the guarantee that it will be an exclusive, safe, and private stay.

For groups or families staying at Rosewood, whether for an event or for an extended period, the two- to five -bedroom private residences are the best option. At 3,000 to 7,000 square feet, each one has a private swimming pool, living room, and dining room, and views of the iconic Mayakoba lagoons.

Those seeking modern luxury in the classic Rosewood style will love the presidential suites, which have terraces, spacious living rooms, and from four to six rooms. The Beachfront Presidential Suite can even become a five- to six-room family oasis by connecting two contiguous suites, for the perfect balance between togetherness and privacy.

Rosewood Mayakoba is ready for you to come celebrate. You just have to pick a date. —

FOTOS: Cortesía Rosewood; Diego Padilla.



Dos espacios para celebrar al aire libre: arriba, La Ceiba; abajo, el club de playa Aquí Me Quedo.  
Two spaces for open-air celebrations: above, La Ceiba; below, Aquí Me Quedo beach club.





# HEDONISMO PURO

## PURE HEDONISM

Pocas cosas más placenteras que descubrir un destino mediante su comida. Afortunadamente, la hotelería se ha convertido en la mejor manera de adentrarse en los ingredientes y las técnicas de una región. Mayakoba no es la excepción, y cada propiedad es digna embajadora de nuestra cocina con un estilo propio.

There are few things more pleasurable than discovering a new place through its food. Fortunately for many, hotels have become a wonderful gateway for learning about a region's ingredients and cooking techniques. Mayakoba is no exception: every property is a worthy ambassador of our cuisine, with a distinct style.

POR • BY: ISSA PLANCARTE  
FOTOS • PHOTOS: CÉSAR SANDOVAL



ILLUSTRATION BY MISS LETTERA



## FEATURES

### ROSEWOOD MAYAKOBA

En febrero de 2021 abrió sus puertas Zapote Bar, un proyecto que tardó cinco años en materializarse. El chef Juan Pablo Loza siempre quiso ofrecer un espacio relajado, ambientado en una tradicional hacienda yucateca para tomar un trago y comer algo con inspiración mediterránea, herencia de la migración árabe a Yucatán.

“El lujo para nosotros es la comodidad. Sus distintos espacios lo hacen muy divertido porque sientes que estás en una casa”, comenta el director de operaciones culinarias. Si bien la coctelería es la piedra angular, su carta de vinos, variedad de cervezas artesanales y su propuesta gastronómica rompen con la formalidad de un restaurante. “Yo siempre quiero expresar todas las maravillas que hay en México pero yendo un poco más allá de la comida. En Zapote Bar todo tiene una historia, desde los libros que hay, las esculturas de Federico Cantú y los muebles de La Metropolitana y Taller Nacional. Por eso le llamamos Journey Bar, porque no se trata solo de cocteles y comida, es toda una travesía que se ajusta a lo que estás buscando”, explica Loza.

Para hacer posible este sueño, Rosewood Mayakoba realizó una colaboración con Limantour, bar en la Ciudad de México en el no. 17 mundial de 50 Best Bars. Juan Pablo Loza explica que este trabajo en equipo no solo es pertinente para la creación de los tragos, también para el diseño del bar, que incluye un pequeño speakeasy con una variada carta de mezcales y tequilas que se desarrolló con Joshua Monaghan, el director de bares del hotel. “Encontramos cómo romper el paradigma del lujo con Zapote Bar”, finaliza Loza. —



El diseño mexicano es parte del viaje en Zapote Bar.

Mexican design is part of the journey at Zapote Bar.

### ROSEWOOD MAYAKOBA

After five long years, in February 2021, Zapote Bar opened its doors. Chef Juan Pablo Loza always wanted to offer a laid-back dining space set in a traditional Yucatan hacienda where you can have a drink and eat a Mediterranean-inspired dish, legacy of Arab immigration to Yucatan. “For us, comfort is luxury. The different areas make it fun because it feels like you’re in a house,” says the Culinary Operations Director. While cocktails are the cornerstone, the wine list, craft beer, and culinary offerings break with the formality of a restaurant. “I always want to express the wonders of Mexico by taking it beyond food. At Zapote Bar, everything has a story, from the books and the Federico Cantú sculptures, to the furniture from La Metropolitana and Taller Nacional. That’s why we consider it a Journey Bar, because it’s not just about cocktails and food, it’s a whole journey that changes depending on what you’re looking for,” explains Loza.

To make this dream come true, Rosewood Mayakoba worked with Limantour—the Mexico City bar ranked number 17 worldwide by 50 Best Bars. Juan Pablo Loza explains that the team effort isn’t just about coming up with cocktails, but also designing the bar itself, including a small speakeasy with a varied mezcal and tequila menu put together by the hotel’s bar manager, Joshua Monaghan. “We found a way to break the luxury mold with Zapote Bar.” —

FOTOS: César Sandóval; cortesía Fairmont



### FAIRMONT MAYAKOBA

Cristian Schwuger no es ningún novato en cuanto a conocimiento y manejo de la carne se refiere. El chef porteño proviene de una familia en la que el oficio de carnicero es altamente reconocido. “En Argentina el asado es cultura”, explica el chef del nuevo steakhouse Tauro, de Fairmont Mayakoba.

Schwuger se formó en el uso de la parrilla argentina y se ha dedicado toda su carrera en viajar a las mecas de la carne. Pasó varios años recorriendo Uruguay, Paraguay y Brasil. Pronto, Sudamérica ya le había mostrado todos sus secretos y decidió enfocar su vista en el País Vasco. “Me perfeccioné trabajando en Europa con los mejores, entre ellos Zuberoa, uno de los más clásicos y promotores de la nueva cocina vasca. Además pude dar un tour por Elkano y Etxebarri, que son estos grandes ejemplos del manejo del fuego”, relata el chef. Estar del otro lado del Atlántico le dio además la oportunidad de conocer la llamada cocina de producto, algo que dice que ha marcado su filosofía de trabajo. “Es la complejidad de lo simple”, dice.

Tiempo después se enfocó a Texas para desentrañar la esencia del BBQ y entender los cortes americanos. Todo este bagaje cultural se materializa en el nuevo Classic American Steakhouse de Fairmont Mayakoba. “Hoy por hoy el comensal está mucho más interesado y quiere saber todo lo que hay detrás”, relata Cristian Schwuger. “Nos emociona mucho contar esta historia. Cuando decimos que es un steakhouse clásico significa partir de la base: acercar la mejor oferta de producto local e internacional y conjugarlo con excelente ejecución y gran dominio de la técnica.” —

### FAIRMONT MAYAKOBA

Cristian Schwuger is no novice when it comes to knowledge and handling of meat. The Buenos Aires-born chef comes from a family in which butchers are highly regarded. “In Argentina, grilling is part of our culture,” explains the chef at Fairmont Mayakoba’s new steakhouse Tauro.

Not only has Schwuger been trained in using the Argentinian grill, but he has also devoted his whole career to traveling to meat meccas. He spent several years through Uruguay, Paraguay, and Brazil. He soon learned all the secrets South America had to offer and decided to set his sights on the Basque Country. “I perfected my technique working with the best in Europe, including Zuberoa, an absolute classic and promoter of new Basque cuisine. I also had the chance to tour around Elkano and Etxebarri, which are great examples when it comes to working with fire,” says the chef. Spending time on the other side of the Atlantic also allowed him the opportunity to get to know the so-called “ingredient-based cooking,” something that he says has marked his work philosophy. “It’s the complexity of simplicity,” he says.

He later headed to Texas to unpack the essence of the BBQ and understand American cuts. All this cultural background comes to fruition at Fairmont Mayakoba’s new Classic American Steakhouse. “Nowadays, diners are much more interested and want to know the backstory,” says Cristian Schwuger. “Sharing this story really excites us. When we say a classic steakhouse, we mean starting from zero: getting the best ingredients available locally and internationally and combining them with excellent execution and great mastery of the technique.” —



Cristian Schwuger se prepara para traer nuevos sabores a Fairmont Mayakoba.

Cristian Schwuger is getting ready to bring new flavors to Fairmont Mayakoba.



Arriba: el chef Juan Pablo Loza. Abajo: Shakshuka, un plato de Medio Oriente, brilla en el menú de Zapote Bar.

Above: Chef Juan Pablo Loza. Below: Shakshouka, a Middle Eastern dish, shines in the menu at Zapote Bar.





**BANYAN TREE MAYAKOBA**

Su diversidad de oferta culinaria es innegable, con restaurantes como Saffron, su restaurante tailandés insignia; Cello, con cocina del norte de Italia; Oriente, con oferta internacional; su steakhouse llamado Tomahawk; y Ember, un restaurante kosher, además de The Burger Shop en El Pueblito. También brinda experiencias culinarias privadas con In Villa Dining, cenas románticas en bote por los canales de Mayakoba y HAAB, un festín gastronómico estilo maya en medio de la selva.

El último elemento que complementa este gran abanico gastronómico se llama Sands Beach Club, un proyecto que requirió un año de planeación y comprende un club de playa que aloja un Seafood Market con pescados y mariscos de la región, como pulpo de Progreso y langosta caribeña, así como producto del Atlántico y Pacífico, como kampachi, hiramasa, lenguado y distintas conchas.

“El pescado se recibe diario y el cliente elige cómo quiere que se prepare –sashimi, tacos, capeado, zarandeado– además de con qué guarnición quiere acompañarlo. Es como un servicio de sastrería a la medida”, comenta el chef Alfonso de la Dehesa, quien además es embajador del programa Pesca Sostenible, por lo que todo el producto que se maneja es de origen sostenible. —



Los amplios espacios de Sands Beach Club invitan a disfrutar de un menú casual.

The spacious, airy dining room at Sands Beach Club invites guests to enjoy the casual menu.

**BANYAN TREE MAYAKOBA**

Its diverse culinary offering speaks for itself, with restaurants like Saffron, the signature Thai restaurant; Cello, offering North Italian cuisine; Tomahawk, the steakhouse; Oriente, with an international menu; and Ember, a kosher restaurant, plus The Burger Shop at El Pueblito. Additionally, they offer private culinary experiences through In Villa Dining, romantic dinners on a boat through the canals of Mayakoba, and HAAB, a Mayan-style culinary feast in the middle of the jungle.

The final element to complete this vast culinary spread is called Sands Beach Club. It took a year of planning and includes a beach club that comprises a seafood market with regional fish and seafood (like octopus from Progreso and Caribbean lobster), as well as ingredients from the Atlantic and Pacific, like kampachi, hiramasa, sole, and various conchs.

“Fish is delivered daily and the customer chooses how they want it prepared (sashimi, tacos, breaded, zarandeado) as well as what side they want to pair it with. It’s like a tailor-made service,” says chef Alfonso de la Dehesa, who is an ambassador for the Sustainable Fishing program, which is why all ingredients used are sustainably sourced. —

FOTOS: César Sandóval; cortesía Banyan Tree.

**ANDAZ MAYAKOBA**

Desde su llegada, el chef Miguel Gómez no ha parado de revolucionar la propuesta culinaria del hotel. El ejemplo más reciente es su programa De México a Andaz Mayakoba, una serie de eventos cuyo objetivo es ser promotores de regiones específicas en México. “Esta propuesta surgió para mostrar México a los huéspedes que nos visitan de otros países. A menudo vemos que su único acercamiento con nuestra gastronomía ha sido a través de un taco, es algo increíble verlos probar un mole”, explica el chef ejecutivo de Andaz. “Los denominamos volúmenes; comenzamos con Oaxaca como protagonista, después el centro del país y posteriormente con el sureste. Los siguientes se realizarán en marzo, julio y noviembre de 2022”.

Esta iniciativa inicia con la celebración de una cena maridaje en Casa Amate con chefs representantes de cada región, y después se traslada a todo el hotel para que los huéspedes puedan interactuar con la región invitada en actividades que van desde talleres gratuitos como degustaciones y catas, tratamientos en el spa y amenidades en la habitación. También es una forma de recaudar fondos para proyectos sociales con la venta de platillos conmemorativos de la cena en Casa Amate.

“Me emociona muchísimo porque es algo en lo que se involucra todo el hotel y no es solo una cena de una noche. Me da gusto traer a gente que aporta distintas disciplinas y apoyamos a productores sustentables. Es algo que hacemos de corazón”, concluye el chef Gómez. —



**ANDAZ MAYAKOBA**

Since his arrival to Andaz Mayakoba, chef Miguel Gómez hasn’t stopped revolutionizing the hotel’s culinary options. The most recent example is his program De México a Andaz (From Mexico to Andaz), a series of events aimed at promoting specific regions in Mexico. “This idea came about to show off Mexico to guests who are visiting from other countries. We often see that their only encounter with our food is through a taco, so it’s incredible to watch them try mole,” explains Andaz Mayakoba’s executive chef. “We call them ‘volumes.’ We started with Oaxaca as the star, then, Central Mexico, and finally, the Southeast. The next volumes will take place in March, July, and November of 2022.”

This initiative starts with a pairing dinner at Casa Amate, with representative chefs from each region. Later, it’s taken to the hotel so guests can interact with the guest region in activities ranging from tasting workshops, spa treatments, and amenities in the room. It’s also a way to raise funds for social projects through sales of commemorative dinners at Casa Amate. “I’m thrilled because it’s something that involves the entire hotel and not just a single dinner. I enjoy bringing in people to share their different disciplines and supporting sustainable producers. It’s something that comes from the heart.” —



Arriba: el plato que crearon los chefs Luis Robledo y Carlos Roure en el Volumen 2 de De México a Andaz. Abajo: el chef Miguel Gómez.

Above: The dish by chefs Luis Robledo and Carlos Roure during Volume 2 of De México a Andaz. Below: Chef Miguel Gómez.



Arriba: el chef Alfonso de la Dehesa. Abajo: un festín de frescura en el Seafood Market de Sands Beach Club.

Above: Chef Alfonso de la Dehesa. Below: A fresh feast at the Sands Beach Club Seafood Market.





# ASÍ SE SIENTE MÉXICO

## THE FEEL OF MEXICO

Todo el país se hace presente en el nuevo programa de experiencias de Andaz Mayakoba, un recorrido por lo mejor de sus sabores, tradiciones y cultura.

All of Mexico is present in the new Andaz Mayakoba experience program, a tour of the best of its flavors, traditions, and culture.

POR•BY: ANALINE CEDILLO





**Un viaje dentro del viaje.** Ir más allá de los límites de Andaz Mayakoba, sin salir del resort, y conocer la cultura mexicana mediante experiencias auténticas, platillos únicos, encuentros con creadores, talleres y hasta sesiones de spa. Esta es la nueva propuesta De México a Andaz, el programa de experiencias que en los últimos meses ha transformado las estancias en este edén de la Riviera Maya.

Promover lo local forma parte de su ADN, y la cultura maya siempre ha tenido un espacio protagónico en el concepto del resort. Con este programa, ahora también pone los reflectores en las riquezas de otras partes de México, a fin de inspirar a los viajeros a conocer esos lugares y que vuelvan a casa con una historia que contar.

“La idea fue realmente traer México a Andaz”, explica Sylvia Smith, directora de ventas y marketing. “Es una experiencia de 360 grados; queremos que el huésped viva en el spa, en los restaurantes, la mixología y las actividades.”

#### DE SUR A NORTE

La travesía, dividida en volúmenes, comenzó en Oaxaca, un estado del sur del país reconocido mundialmente por su biodiversidad, productos, cultura y artesanías. “Empezamos con Oaxaca porque es la capital gastronómica de México”, explica Sylvia, “tiene café, chocolate, mezcal, mole, arte y cultura. Oaxaca lo tiene todo”.

Con cada nuevo volumen se enriquece la propuesta del restaurante Casa Amate, pues se añade un platillo diferente al menú, el cual celebra la tradición culinaria de cada región. Cabe destacar que las ganancias por el consumo de estos platos se donan a la fundación Guadalupe Musalem, que apoya en la educación de niñas y mujeres.

En la primera edición, los huéspedes participaron en los talleres de decoración de alebrijes del maestro Angélico Jiménez y conocieron de viva voz su historia y el proceso de talla de las fantásticas

**A trip within the trip.** Going beyond the limits of Andaz Mayakoba without stepping off the resort, and getting to know Mexican culture through authentic experiences, unique dishes, encounters with creators, workshops, and even spa sessions. This is the new De México a Andaz (From Mexico to Andaz), the program of experiences that has transformed stays at this Eden on the Riviera Maya in recent months.

Promoting what’s local is part of its DNA, and Mayan culture has always featured prominently in the resort’s concept. With this program, they also put the spotlight on the treasures of other parts of Mexico, in order to inspire travelers to get to know those places and take home a story they can share.

“The idea was really to bring Mexico to Andaz,” explains Sales and Marketing Director Sylvia Smith. “It’s a 360-degree experience, that we want guests to experience in the spa, the restaurants, mixology, and activities.”

#### SOUTH TO NORTH

Divided into chapters, the journey began in Oaxaca, a state in the south of Mexico recognized around the world for its biodiversity, products, culture, and handicrafts. “We started with Oaxaca because it is considered the culinary capital of Mexico,” explains Smith, “It’s got coffee, chocolate, mezcal, mole, art and culture. Oaxaca has it all.”

With each new chapter, the proposal of the Casa Amate restaurant is enhanced, since a different dish is added to the menu that celebrates the culinary tradition of each region. Note that earnings from sale of these dishes are donated to the Guadalupe Musalem Foundation, which supports education for girls and women.

During the first edition, guests also participated in the alebrije decoration workshops led by master Angélico Jiménez. They learned first-hand about the history of these fantastical wood-

Andaz Mayakoba tiene 214 habitaciones, incluyendo 41 suites de lujo, cuyo diseño refleja la cultura maya nativa. Destacan sus cinco restaurantes y bares, entre ellos Casa Amate, Cocina Milagro y Sotavento.

Andaz Mayakoba features 214 rooms, including 41 luxury suites, with design reflecting native Mayan culture. The culinary offerings consist of five restaurants and bars, including Casa Amate, Cocina Milagro, and Sotavento.



FOTOS: Cortesía, César Sandoval.

Las experiencias del programa De México a Andaz se diseñan en sintonía con la iniciativa Hyatt Loves Local, que privilegia las alianzas con productores locales que realizan prácticas de sostenibilidad y empoderamiento de mujeres y minorías.

De México a Andaz experiences are designed in sync with the Hyatt Loves Local initiative, promoting partnerships with local producers who carry out sustainable practices while empowering women and minorities.





figuras de madera. Incluso una pareja de novios –en contacto con el *wedding planner* de Andaz Mayakoba– le mandó a hacer alebrijes personalizados para obsequiar a los invitados de su boda.

“Lo que amamos de este programa es que siempre trae algo nuevo al hotel, de modo que los huéspedes que repiten siempre encuentran algo diferente que hacer”, destaca Sylvia. Las actividades se reservan con anticipación y hay alternativas para niños, adultos y otras en las que toda la familia se puede involucrar.

El segundo volumen del programa, que se desarrolló de julio a septiembre, se dedicó al centro de México, con la capital y otros destinos como pro-

tagonistas, entre ellos Jalisco, cuna del tequila. Las experiencias gastronómicas incluyeron la participación de chefs invitados como Luis Robledo de Tout Chocolat y Carlos Roure de Sucre i Cacao; además de un tratamiento corporal único en Naum Wellness & Spa, diseñado para ayudar a regenerar la formación de colágeno y con efecto desinflamatorio, hecho con maíz jalisciense, chíá de Puebla y arcilla blanca de Guanajuato.

“Con la pandemia, muchos de los huéspedes están buscando actividades relacionadas con el bienestar y el deporte, pero también vemos que quieren aprender de la cultura y tener esas experiencias que no pueden vivir en sus lugares de origen”, explica Sylvia.

El programa’s second volume took place from July to September and was devoted to the center of Mexico, with Mexico City and other destinations, including Jalisco, the home of tequila, taking the spotlight. Dining experiences included guest chefs like Luis Robledo

El carácter moderno de Andaz Mayakoba se integra a la tranquilidad de la jungla.

Andaz Mayakoba’s modern character blends into the tranquility of the jungle.



Andaz Mayakoba

FOTOS: Cortesía.



tagonistas, entre ellos Jalisco, cuna del tequila.

Las experiencias gastronómicas incluyeron la participación de chefs invitados como Luis Robledo de Tout Chocolat y Carlos Roure de Sucre i Cacao; además de un tratamiento corporal único en Naum Wellness & Spa, diseñado para ayudar a regenerar la formación de colágeno y con efecto desinflamatorio, hecho con maíz jalisciense, chíá de Puebla y arcilla blanca de Guanajuato.

“Con la pandemia, muchos de los huéspedes están buscando actividades relacionadas con el bienestar y el deporte, pero también vemos que quieren aprender de la cultura y tener esas experiencias que no pueden vivir en sus lugares de origen”, explica Sylvia.

#### LO QUE VIENE

La península de Yucatán y otros destinos cercanos serán protagonistas del Volumen III del programa De México a Andaz, disponible a partir de octubre y hasta el final de 2021. Las experiencias harán énfasis en la importancia de la pesca sostenible y abordarán otros aspectos clave de la región, como el pox –aguardiente a base de maíz, originario de Chiapas–, la miel de abejas meliponas o el arte de tejer hamacas.

En alianza con Sancus Foundation, también se propone a los huéspedes sumarse a las labores de restauración de los arrecifes de coral, ayudando en la elaboración de estructuras que permiten su reproducción y aprendiendo la importancia de su conservación para el futuro del planeta.

Para 2022, el programa seguirá recorriendo otros destinos del territorio nacional, entre ellos Baja California y su apasionante cultura enológica.

“Siempre hay alguna historia en todo lo que hacemos y pienso que es lo más importante, una historia que los huéspedes se lleven a casa”, dice Sylvia. Es el momento de acercarse a Andaz para experimentarla. —

of Tout Chocolat and Carlos Roure of Sucre i Cacao. There was also an unparalleled body treatment at Naum Wellness & Spa, designed to help regenerate the formation of collagen and with an anti-inflammatory effect, made with Jalisco corn, chíá from Puebla, and white mud from Guanajuato.

“With the pandemic, many guests are looking for activities related to wellness and sports, but we’ve also noticed they want to learn something about the culture and have those experiences that aren’t available where they come from,” explains Smith.

#### ON THE HORIZON

The Yucatan Peninsula and its surroundings will be featured in the third volume of the De México a Andaz program, starting October 2021. The experiences will emphasize the importance of sustainable fishing and look at other key aspects of the region, like pox –a corn-based liquor from Chiapas–, Melipona bee honey, and the art of hammock weaving.

In partnership with the Sancus Foundation, guests are also given the chance to join coral reef restoration efforts, helping to create structures for the coral to reproduce and teaching guests the importance of conservation for the planet’s future. For 2022, the program will continue looking at other destinations throughout Mexico, including Baja California and its thrilling wine culture.

“There’s always a story behind everything we do and that’s what’s most important, a story for guests to take home,” says Silvia. It’s time to head to Andaz and experience it. —



Los huéspedes buscan experiencias auténticas, originales de esta localidad o del país que están visitando, y algo que puedan aprender”.

“Guests are on the lookout for authentic, original experiences from this place or the country they’re visiting, something they can learn.”



# FAMILY FIRST

## VIAJES EN FAMILIA EN FAIRMONT MAYAKOBA

Desde entrenamiento de golf para niños hasta la preservación de la naturaleza y cuidado del coral, Fairmont Mayakoba ofrece varias actividades para disfrutar en familia.

From golf lessons for kids to protecting nature and caring for corals, Fairmont Mayakoba has a variety of activities the whole family will enjoy.

POR-BY: ENRIQUE NAVARRO





**La casa, o naj en idioma maya,** se llena de vida cuando está habitada. Las familias ocupan los espacios con risas y anécdotas; recorren caminos en busca de nuevas aventuras para convertirlas en memorias. Fairmont Mayakoba acoge a estas familias y les plantea opciones para divertirse a la vez que cuidan el planeta y sus mares. Las actividades del hotel están pensadas para compartir y disfrutar el tiempo en medio de un microcosmos selvático y maya de forma segura.

**EN CONTACTO CON LA NATURALEZA**

Fairmont y la zona de Mayakoba se encuentran sobre ríos subterráneos y rodeados de manglares, canales, lagunas, cenotes, jungla y mar. La diversidad de flora y fauna de este paraíso suma más de 650 especies que las familias que aquí se alojen pueden apreciar.

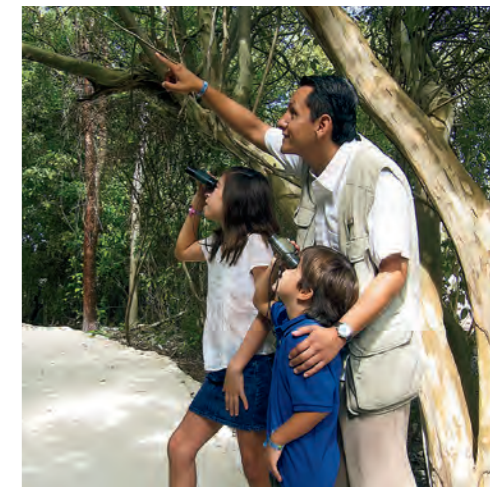
**In the Mayan language,** the house, or naj, fills up with life when it's inhabited. Families fill spaces with laughter and anecdotes as they seek out new adventures to add to their memories. Fairmont Mayakoba welcomes these families and gives them options to have a good time while taking care of the planet and its oceans. Hotel activities are designed for everyone to enjoy while making the most of their time in the middle of a jungly Mayan microcosm in a safe environment.

**IN TOUCH WITH NATURE**

Fairmont and the Mayakoba area are over underground rivers surrounded by mangroves, canals, lagoons, cenotes, jungle, and the sea. The diversity of the wildlife in this paradise adds up to more than 650 species that can be seen by families who stay here. Visitors will find animals like coatis, white-tailed deer, squirrels, monkeys,

El contacto con el entorno natural es clave en las actividades del resort.

Contact with the natural surroundings is key to the resort's activities.



striped iguanas and the Mexican tree frog. Not to mention birds like the blue jay, carrao (limpkin), American aninga, and the chachalaca. Then, of course, there are sea animals like fish, coral, and turtles. Some of these animals can be found depicted in Fairmont's "My Coloring Book."

Both the hotel and Nature Trail, a circuit that connects all four resorts and Mayakoba's points of interest, are perfect for nature watching. By water, there's the ecological boat tour led by an expert in the region. You can also check out El Burródromo, a cenote with crystal-clear water that dates back thousands of years. While visiting, families learn about the Mayan cosmivision and the importance of bodies of water in the pre-Hispanic culture.

**SAVING CORAL**

In recent years, the Mesoamerican coral system (the second largest globally) has been impacted by global warming and diseases that lead to bleaching. Given these issues, and as something to do as a family, Fairmont Mayakoba helps to restore it through donations and an activity at an extra cost: coral planting. At first, families are given information on what the animal is, the reefs, and caring for them. Once they've got that, they plant a coral in the sea and give it a name. Families can do this depending on the time of the year, tides, and depths while snorkeling (holding your breath to dive) or scuba diving. You can also let a scuba team do it for you and watch the whole thing from the surface while snorkeling or remotely through video. Later, the hotel monitors and measures the growth of the sample to ensure it persists and shares progress with the participants. Additionally, families receive coordinates they can use to keep track of their sample's development via Google Earth.

Los visitantes encontrarán animales como el coatí, venado de cola blanca, ardillas, monos, iguana rayada y la rana arborícola mexicana; aves como la chara azul, carrao, aninga americana y la chachalaca, y, por supuesto, criaturas marinas como peces, corales y tortugas. Algunos de estos ejemplares están retratados en Mi libro para colorear, de Fairmont.

Tanto el hotel como el Nature Trail, circuito que conecta a los hoteles y puntos de interés de Mayakoba, son ideales para el avistamiento de naturaleza. Por agua está el tour de bote ecológico, que lleva un guía, y también es posible visitar El Burródromo, un cenote milenario de aguas cristalinas, en cuya visita las familias conocen la cosmovisión maya, así como la importancia de los cuerpos de agua en la cultura precolombina.

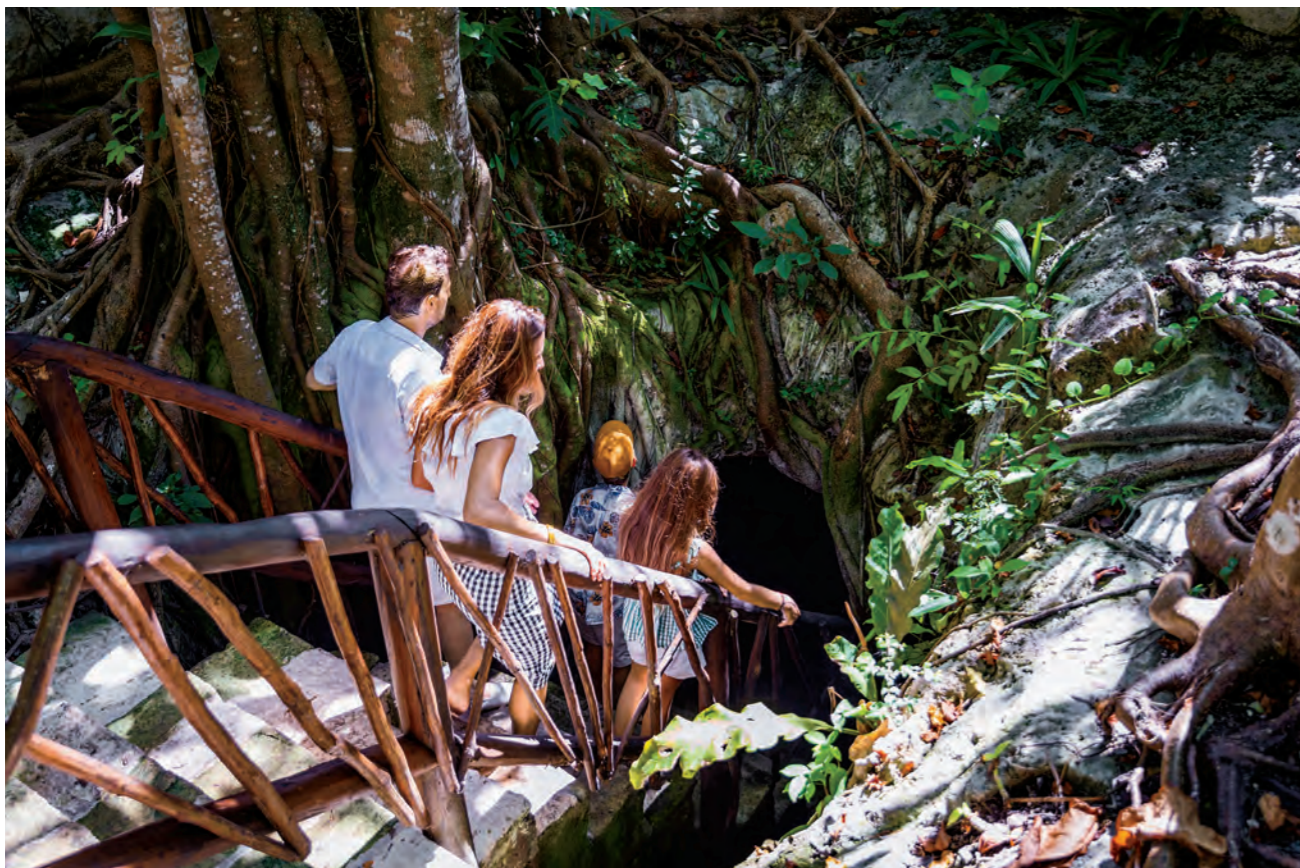
**SALVAR EL CORAL**

En los últimos años, el sistema de coral mesoamericano (el segundo más grande del mundo) se ha visto afectado por el calentamiento global y enfermedades que blanquean a estos animales. Frente a esta problemática, y como actividad familiar, Fairmont Mayakoba ayuda a la restauración mediante donativos y una actividad con costo extra: la plantación de coral. Inicialmente, las

Las renovaciones de Fairmont Mayakoba encantarán a las familias.

Renovations at Fairmont Mayakoba will delight families.

FOTOS: Cortesía, César Sandoval.





familias reciben información sobre lo que es este animal, los arrecifes y sus cuidados. Una vez adquirido el conocimiento, plantan un coral dentro del mar y lo bautizan. Dependiendo de la temporada del año, la marea y profundidad, las familias pueden realizar este ejercicio esnorqueando (en estilo apnea) o buceando. También es posible encargar esta tarea a un equipo de buzos y atestiguarlo desde la superficie con esnórquel o vía remota con un video. Posteriormente, el hotel monitorea y mide el crecimiento del ejemplar para garantizar su estado y compartirlo con los participantes. Además, las familias reciben unas coordenadas en las que, desde Google Earth, pueden corroborar el desarrollo de su ejemplar.

#### PEQUEÑOS EXPLORADORES

Una verdadera expedición y búsqueda del tesoro es lo que los más chicos pueden vivir en Fairmont Mayakoba con su Pasaporte de Niños. Se trata de un listado de actividades que generan puntos al realizarlas y sellarlas. Al final de la travesía, según los puntos acumulados, los pequeños pueden cambiar su pasaporte por un regalo con el concierge, como representaciones de peluche de los animales que se pueden encontrar en la región de Mayakoba. Así, padres e hijos conocen todo el resort; prácticamente, los niños son los guías. Por otro lado, el Kids Club ofrece actividades artísticas, culturales y hasta científicas a niños de 5 a 11 años. Con costo extra, según la actividad, y previa reservación, los niños elaboran sus propios brazaletes, atrapasueños y máscaras de coco, juegan a la búsqueda del tesoro y la tradicional lotería, y hasta participan en una representación de excavación de fósiles.

#### VIVIR LA AVENTURA

Mientras se disfruta del aire libre, la destreza se pone a prueba. Fairmont Mayakoba tiene un área de tiro con arco que pueden disfrutar padres e hijos. Además, cada año hay un campamento de verano en el que los niños aprenden a jugar golf y

#### LITTLE EXPLORERS

With the Kids' Passport at Fairmont Mayakoba, your little ones can experience a veritable expedition and treasure hunt. It's a list of activities in which kids earn points and receive stamps as they complete them. Depending of the points earned at the end of the trip, kids can trade their passport for a gift with the concierge, like stuffed animal versions of the wildlife found in the Mayakoba region. So, parents can discover the whole resort with their kids practically leading the way. On the other hand, the Kids Club offers artistic, cultural, and even scientific activities for kids from 5 to 11 years old. For an extra cost, depending on the activities and upon prior booking, kids can make their own bracelets, dreamcatchers, and coconut masks, search for hidden treasures, play the traditional Mexican lotería, and even take part in a fossil dig recreation.

#### LIVING THE ADVENTURE

Test your skills while enjoying the outdoors. Fairmont Mayakoba features an archery area for the enjoyment of both parents and their children. Furthermore,



FOTOS: Cortesía, César Sandoval, Paulina Villaseñor.



**Así, padres e hijos conocen todo el resort; prácticamente, los niños son los guías”.**

**“So, parents can discover the whole resort with their kids practically leading the way.”**



Las actividades de Fairmont Mayakoba, más allá de brindar entretenimiento buscan tener un efecto positivo en la naturaleza y la comunidad.

Activities at Fairmont Mayakoba are meant to entertain, but also have a positive impact on nature and the community.

se inician en este deporte dentro del campo El Camaleón. En tierra hay canchas de tenis y pádel, y un circuito de cuatro kilómetros, para andar en bicicleta o correr, que además de rodear parte del hotel se conecta con el resto de los hoteles de Mayakoba. En la costa se celebran torneos de fútbol de playa y partidos de voleibol, así como competencias de castillos de arena. En el mar, la experiencia física se desarrolla en el esnórquel y buceo para todos los niveles, incluidos principiantes, en el área de arrecife de coral. Scooters seabob, kayak, motos acuáticas, tablas de paddle, boogie boards, así como expediciones en catamarán y yate completan la oferta marítima. —

every year they hold a Summer Camp where kids can learn about golf and get started playing the sport at El Camaleón golf course. On land, there are also tennis and paddle courts, and a 2.5 mile trail for cycling and jogging that take you through the hotel and connect to the rest of the Mayakoba properties. On the beach, soccer and volleyball tournaments are held, as well as sandcastle contests. There are water activities as well such as snorkeling and scuba diving in the coral reef area no matter the experience level. Seabob scooters, kayaking, jet skiing, paddle and boogie boarding, catamaran and yacht expeditions round out the possibilities for maritime adventures. —





# LIFE IN GREEN

## EL CAMALEÓN GOLF COURSE

Entre selva, lagunas, manglares y mar, en El Camaleón se juegan 18 hoyos como en ningún otro lugar.

Among lagoons, mangroves, jungle, and sea, the 18 holes at El Camaleón offer a golf game like no other.

POR-BY: CRISTINA ALONSO  
FOTO-PHOTO: SANTIAGO RUISEÑOR  
STYLING: MARCO CORRAL

El Camaleón

GOLF PROS; PHILIPPE BIA

m

El campo presume oportunidades de juego únicas, como el cenote que se encuentra en el Hoyo 7. Además de un reto para el jugador, es un recordatorio natural de la belleza de la Riviera Maya.

The course offers unique playing opportunities, such as the cenote on Hole 7. Not only does it pose a challenge for the players; it is a reminder of the Riviera Maya's natural beauty.

PANTALONES | PANTS, Roberto Verino;  
CAMISA | SHIRT, PXG; GORRA | HAT, PXG



Dos de los hoyos del campo tienen vista al mar: el 4 y el 15. Quizá la brisa represente un mayor reto en el tiro, pero jugar junto al azul del Caribe no tiene precio.

Holes 4 and 15 offer unique ocean views. While the breeze might pose a challenge for some golfers, playing by the Caribbean's turquoise blue is priceless.

IZQUIERDA | LEFT: PANTALONES | PANTS, Roberto Verino; CAMISA | SHIRT, Roberto Verino; GORRA | HAT, Lacoste; ZAPATOS | SHOES, Camper

DERECHA | RIGHT: PANTALONES | PANTS, Penguin; CAMISA | SHIRT, Roberto Verino; GORRA | HAT, Lacoste; ZAPATOS | SHOES, Camper





El campo es un par 72 y tiene 7,024 yardas de extensión que permiten vivir los distintos entornos de Mayakoba; es este cambio y transformación de paisajes el que le da su nombre.

The 7,024 yard, par-72 course allows players to experience Mayakoba's many landscapes, and it's named after these ever-changing views.

PANTALONES | PANTS, **Penguin**; CAMISA | SHIRT, **Lacoste**; GORRA | HAT, **Lacoste**



PANTALONES | PANTS, **Penguin**; CAMISA | SHIRT, **Roberto Verino**; GORRA | HAT, **Lacoste**; ZAPATOS | SHOES, **Camper**

Inaugurado en 2006 y diseñado por Greg Norman, El Camaleón se convirtió en el primer campo de golf fuera de Estados Unidos y Canadá en ser anfitrión del PGA TOUR un año más tarde.

Opened in 2006 and designed by Greg Norman, El Camaleón became the first golf course outside the US and Canada to host the PGA Tour one year later.



En la escuela Jim McLean, golfistas de todas las edades y todos los niveles son bienvenidos. La escuela tiene tecnología JC Video Analysis y TrackMan, un radar para rastrear y analizar todo tipo de tiros y putts.

Golfers of all ages and levels are welcome at the Jim McLean Academy. The school features the latest technology, such as JC Video Analysis and TrackMan, a radar that measures full swing data and ball flight analysis.



PANTALONES | PANTS, Roberto Verino;  
CAMISA | SHIRT, Roberto Verino; ZAPATOS |  
SHOES, Camper

En la Casa Club se encuentra el restaurante Koba, donde te esperan deliciosos platillos al terminar el juego, así como la Pro Shop, donde los golfistas pueden encontrar mercancía exclusiva de El Camaleón, y marcas como PXG.

Delicious dishes await at the end of the round at the Koba restaurant, located within the Club House, as well as the Pro Shop, which carries exclusive El Camaleón merchandise, as well as a variety of brands like PXG.



IZQUIERDA | LEFT: PANTALONES | PANTS,  
Roberto Verino; CAMISA | SHIRT, Lacoste;  
GORRA | HAT, Lacoste; ZAPATOS | SHOES,  
Camper

DERECHA | RIGHT: PANTALONES | PANTS,  
Penguin; CAMISA | SHIRT, Penguin; GORRA |  
HAT, Lacoste; ZAPATOS | SHOES, Hogan



# DREAM BY THE OCEAN

## LA NUEVA CARA DE BANYAN TREE MAYAKOBA

Jacques Yves Cousteau decía que una vez que el mar nos lanza su hechizo, quedamos atrapados en su red de maravillas para siempre. La ampliación de Banyan Tree Mayakoba logra eso: brinda la oportunidad de gozar días de playa al máximo en todos los sentidos.

Jacques Yves Cousteau said that once the sea casts its spell, it forever holds us in its net of wonder. The new Banyan Tree Mayakoba expansion gives us the chance to make the most of your days at the beach in every way.

POR • BY: ISSA PLANCARTE

m

FOTO: Cortesía.

Las nuevas beach-front suites ofrecen el máximo lujo: estar a unos pasos del Caribe.

The new beach-front suites offer guests the ultimate luxury: being just steps away from the Caribbean.







El nuevo Sands Beach Club y las beachfront suites son un proyecto del despacho de arquitectos Sordo Madaleno. Sordo Madaleno architects developed the new Sands Beach Club and the beachfront suites.



FOTO: Cortesía.

**Banyan Tree Mayakoba** es una de las propiedades más exploradas por los viajeros que desean vivir grandes experiencias de wellness en la Riviera Maya. Hoy está mejor que nunca gracias a su esperada extensión que trae varias joyitas bajo el brazo. Gracias a la reciente inversión de 50 millones de dólares, los huéspedes pueden disfrutar nuevas villas, un nuevo lugar para celebrar grandes eventos y su pièce de résistance: un espectacular club de playa, “Sands Beach Club”, que incluye un nuevo concepto gastronómico, spa y kids’ club. Bienvenidos al nuevo Banyan Tree Mayakoba.

#### BEYOND THE SEA

Al estilo de las matrioshkas –las famosas muñecas rusas que alojan una sorpresa tras otra– “Sands Beach Club” es mucho más que un club de playa. En él, los visitantes podrán gozar de distintas actividades para coronar un perfecto día junto al mar. Además de alojar una boutique curada por KM33 con ropa y accesorios de lujo hechos en México, este espacio ofrece una experiencia gastronómica idílica con un concepto de Seafood Market en el que los comensales disfrutan frescos productos del mar, ya sea en su versión raw food o a la carta, con múltiples opciones para almorzar y cenar. Para explorar otros sabores, un horno de leña ofrece pizzas hechas al instante para satisfacer cualquier antojo. Los que también buscan espacio para la tranquilidad pueden hacerlo en la alberca o con masajes en la playa. “Tenemos un pequeño spa con cuatro cabinas para aquellos huéspedes que buscan un ambiente más relajado sin tener que desplazarse hasta el spa principal”, explica Ingo Brieke, hotel manager de la propiedad.

El programa de wellness es parte vital de todas las propiedades de Banyan Tree. Sus terapias incluyen un ritual de bienvenida y el uso exclusivo de ingredientes naturales, además de un riguroso entrenamiento de cada una de las terapeutas en su Academia de Spa en Phuket, Tailandia.

Por último, este nuevo espacio en la playa es hogar de un Kids’ Club para edades de 5 a 14 años. No solo tiene una alberca pequeña, también un huerto orgánico para ofrecer una conexión con el medio ambiente. “No somos un hotel que pone televisiones y tecnología para los niños”, explica Brieke. “Buscamos que tengan actividades al aire libre como liberar tortugas cuando es la época, deportes acuáticos o bicicleta en el sendero. Nos gusta fomentar el arte con actividades con artesanías y trabajo manual, como reciclaje en papel para pintar y hacer libretas. Buscamos también integrar a las comunidades locales en distintas actividades”.

**Banyan Tree Mayakoba** is one of the most popular resorts among those looking for unique wellness experiences on the Riviera Maya. Today, it’s better than ever thanks to its highly anticipated expansion, which includes several treasures to boot. The 50-million dollar investment brings guests the chance to enjoy new villas, a large events venue, and the pièce de résistance: “Sands Beach Club,” a spectacular beach club featuring new dining options, a spa, and kids club. Welcome to the new Banyan Tree Mayakoba.

#### BEYOND THE SEA

Like matryoshkas (the famous Russian dolls that contain surprise after surprise), “Sands Beach Club” is much more than a beach club. Here, visitors can enjoy a variety of activities that make for the perfect day by the sea. In addition to housing a boutique curated by KM33, with luxury accessories and clothing made in Mexico, this place offers an ideal culinary experience. There’s a seafood market where diners enjoy fresh seafood, be it raw or à la carte, with many lunch and dinner options. To explore other flavors, a wood-fired oven offers pizzas made to order that are bound to hit the spot.

Those who are also seeking place for peace and quiet will find it at the pool or in a beach massage. “We have a small spa with four cabins for those guests seeking a more relaxing setting without having to leave the beach and go all the way to the main spa,” explains the hotel’s manager, Ingo Brieke.

The wellness program forms a vital part of all Banyan Tree properties. Therapies include a welcome ritual and they only use natural ingredients. Each therapist goes through a rigorous training program at the

El Seafood Market de Sands Beach Club ofrece el producto más fresco del Pacífico y el Atlántico.

The Seafood Market at Sands Beach Club serves fresh fish and seafood from the Pacific and the Atlantic.





**RELAX, TAKE IT EASY**

Esta ampliación trajo consigo 41 nuevas habitaciones, 34 de ellas con vista al mar y nuevas villas construidas sobre la laguna. Estas últimas son unidades de dos pisos, con vista a los manglares. Si bien su cercanía a la playa les otorga un valor agregado, su principal atractivo es el juego entre sus múltiples espacios. La primera planta alberga la recámara y el segundo nivel tiene una alberca con una zona lounge y una espectacular vista del atardecer cuando toca los manglares y la laguna.

Una de las piedras angulares de Banyan Tree Mayakoba es la presencia de una alberca privada en cada suite, pero la posibilidad de abrir la puerta de la habitación y pisar directamente la arena de una playa caribeña es otro nivel de lujo. Esta nueva faceta de la propiedad fue también la oportunidad perfecta para experimentar con otro tipo de arquitectura y diseño de interiores en los que la inspiración tailandesa pasa a segundo plano para decantarse por toques mexicanos, con uso de maderas donde abundan los materiales naturales.

“Lo que más me emociona de esta extensión es que el producto es espectacular, “Sands Beach Club” es superfresco e innovador, responde a las nuevas tendencias, y me apasionan mucho las nuevas suites porque no solo otorgan un valor agregado al huésped, también tenemos la oportunidad de ofrecer suites con vista al mar”, finaliza Ingo Brieke. —

Además de villas frente al mar, se construirán suites sobre la laguna.

Aside from beachfront villas, the resort will boast new suites above the lagoon.

hotel chain's Spa Academy in Phuket, Thailand.

Finally, this beachfront property is the home to a kids club for young people aged 5 to 14. Not only does it feature a small swimming pool, there's also an organic garden where you can connect with the environment. “We're not a hotel that just offers kids a T.V. and technology,” explains Brieke. “We seek to provide them with outdoor activities like the sea turtle release (in season), water sports, or biking the trail. We like to promote art with activities involving hand-crafts and manual work using recycled paper to paint and make notebooks. We also seek to incorporate local communities into the different activities.”

**RELAX, TAKE IT EASY**

The expansion also included 41 new rooms, 34 of which have ocean views, plus new villas built along the lagoon. The latter are two-story units with views of the mangroves. While the proximity to the beach is a major plus, the main attraction is the interplay among the many spaces. On the first floor there's a bedroom and the second has a pool with a lounge area and spectacular view of the setting sun over the mangroves and the lagoon.

A keystone of Banyan Tree Mayakoba is not only that every suite has a private swimming pool, but being able to step straight from your room's door directly to a sandy Caribbean beach, for a whole new level of luxury. This new facet of the hotel was also the perfect chance to experiment with another kind of architecture and interior design where the Thai inspiration takes a step back to highlight Mexican touches, using wood and plenty of natural materials.

“What most excites me about this expansion is that it's a spectacular product. “Sands Beach Club” is super fresh and innovative, according to the new trends. And I'm thrilled about the new suites. Not only do they add value to the guest's experience, we also get to offer suites with ocean views,” says Ingo Brieke, Hotel Manager. —



Los nuevos espacios del resort presumen mucha madera, tonos cálidos y detalles modernos que muestran un aspecto más mexicano. The resort's new spaces show a more Mexican face, with warm hues, modern details, and wooden elements.



FOTOS: Cortesía, César Sandoval





## AQUÍ SE JUEGA AL GOLF

### A PLACE FOR GOLF

En 2021, el World Wide Technology Championship at Mayakoba cumple 15 años como uno de los torneos más atractivos del PGA TOUR, tanto para golfistas profesionales, como para patrocinadores y espectadores.

In 2021, the World Wide Technology Championship at Mayakoba celebrates 15 years of being one of the most popular tournaments on the PGA TOUR for professional golfers, sponsors, and spectators.

POR·BY: DOMÉNICA DÍAZ



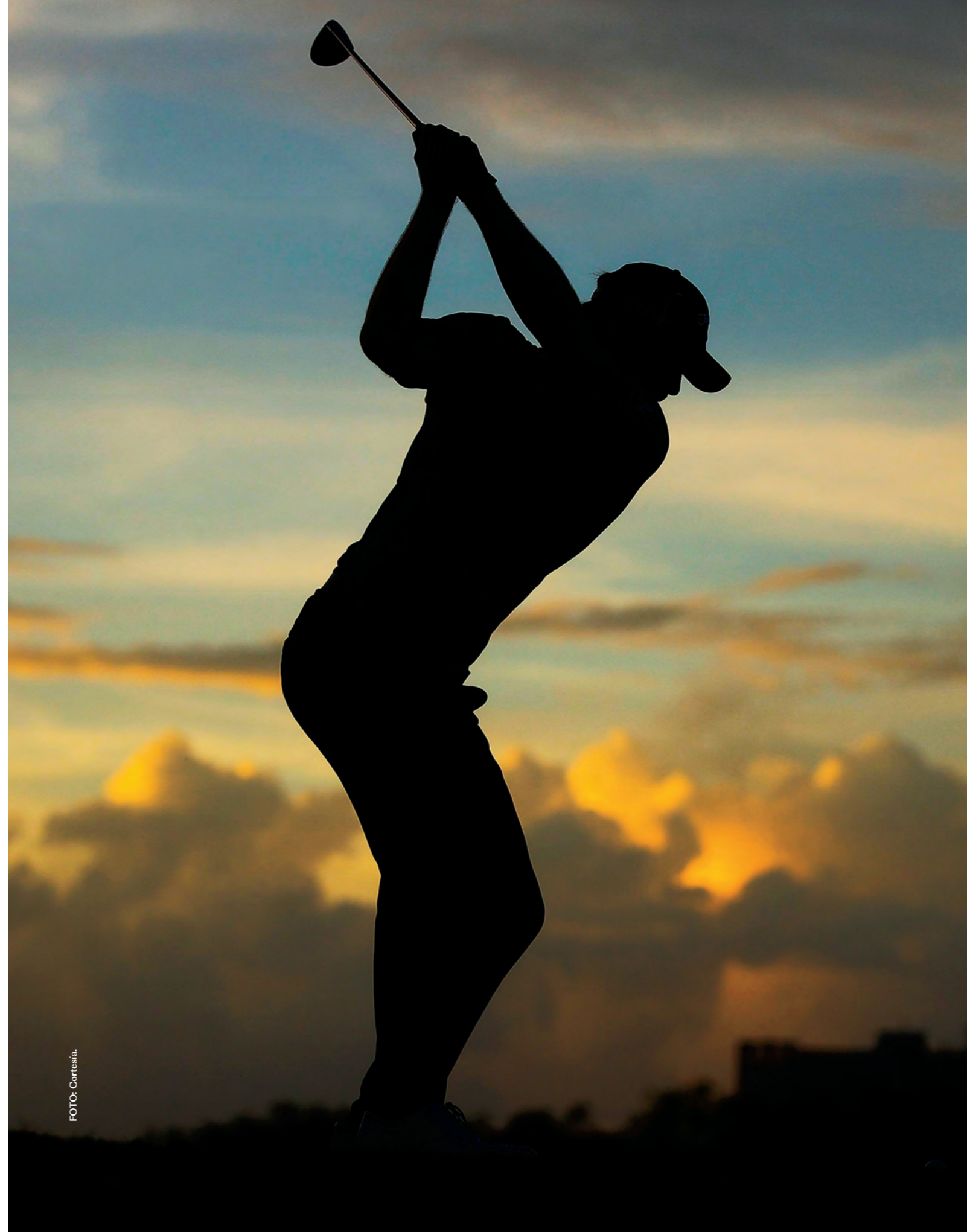
En 2007, el **PGA TOUR** salió por primera vez de Estados Unidos y Canadá, y Mayakoba fue su primer destino internacional. Hoy, con 15 años de historia y tradición, el World Wide Technology Championship at Mayakoba es uno de los mejores eventos de la gira profesional.

Su sede habitual es el campo de golf El Camaleón, que se extiende por 7,024 yardas sobre selva tropical, manglares y áreas arenosas a la orilla del mar Caribe. Concebido por el legendario golfista Greg Norman, El Camaleón tiene un diseño complejo que lo hace un campo interesante y retador para jugadores de todos los niveles. Los 18 hoyos se distribuyen entre canales de piedra caliza y, en el centro de todo, hay un inmenso cenote en el séptimo fairway. Alrededor, tiene características excepcionales, como la Escuela de Golf Jim McLean –con instalaciones únicas–, el driving range y la casa club Koba. Cada año, el World Wide Technology Championship at Mayakoba recibe a más de

In 2007, the **PGA TOUR** went outside the U.S. and Canada for the first time, and Mayakoba became its first international destination. Today, with 15 years of history and tradition, the World Wide Technology Championship at Mayakoba is considered one of the best events on the pro tour.

It's usually held at El Camaleón golf course, which extends for 7,024 yards through tropical forest, mangroves, and sandy areas on the shores of the Caribbean Sea. Designed by legendary golfer Greg Norman, El Camaleón has a complex design that makes it an interesting and challenging course for players of all levels. Its 18 holes are distributed among limestone canals, with a stunning cenote at the seventh fairway, a highlight of the course. Around it, there are exceptional features, such as the Jim McLean Golf School –with state-of-the art facilities–, the driving range, and the Koba Club House.

Each year, the World Wide Technology Championship at







Carlos Ortiz logró la segunda posición en el evento de 2019, a un solo golpe del líder.

Famed Mexican golfer Carlos Ortiz achieved second place in the 2019 event, one shot behind the leader.

130 golfistas internacionales para participar en cuatro rondas de competencia en el campo. La lista de jugadores incluye a varios de los mejores del mundo, como Viktor Hovland, Rickie Fowler, Justin Thomas, Brooks Koepka, Jordan Spieth, Jason Day, Patrick Reed y Bryson Dechambeau. Entre los participantes mexicanos, destacan Abraham Ancer, Carlos Ortiz, Roberto Díaz, José de Jesús “El camarón” Rodríguez y Óscar Fraustro, entre muchos más. En el curso de su historia, el torneo ha presenciado momentos memorables. La primera victoria de John Huh en el PGA TOUR, tras triunfar en el segundo desempate más largo de la historia de la gira en 2012; el triunfo de Matt Kuchar después de cuatro años sin ganar el PGA TOUR, el triunfo de Graeme McDowell en 2015, o el birdie en el hoyo 72 que le valió la victoria al noruego Viktor Hovland en 2020 son solo algunos de ellos.

En sus 15 ediciones, Mayakoba ha confirmado por qué fue el destino que seleccionó el PGA TOUR para hacer este salto histórico. Además de los atractivos propios de la Riviera Maya, como sus playas blancas y su conectividad aérea nacional e internacional, están las facilidades de Mayakoba: los golfistas pueden hospedarse dentro del destino, en alguno de los cuatro hoteles –Andaz Mayakoba,

Mayakoba welcomes over 130 international golfers to compete in four rounds of golf. The list of players includes many of the world’s best, like Viktor Hovland, Rickie Fowler, Justin Thomas, Brooks Koepka, Jordan Spieth, Jason Day, Patrick Reed, and Bryson Dechambeau. Mexican golfers include Abraham Ancer, Carlos Ortiz, Roberto Díaz, José de Jesús “El Camarón” Rodríguez, and Óscar Fraustro, among many others.

Throughout its history, the tournament has been witness to unforgettable feats. There was John Huh’s first victory on the PGA TOUR, in 2012, after winning in the second-longest tie-breaker in the tour’s history; Matt Kuchar’s triumph after four years without winning on the PGA TOUR, Graeme McDowell’s win in 2015, and the birdie at hole 72 that earned Norway’s Viktor Hovland first place in 2020, to name just a few.

In its 15 editions, Mayakoba has proven why it was chosen for the PGA TOUR’s historic leap. In addition to the attractions of the Riviera Maya, such as white-sand beaches and easy access from cities in Mexico and abroad, there are the resort’s perks: players can stay at one of the four hotels at the destination: Andaz Mayakoba, Banyan Tree Mayakoba, Fairmont Mayakoba, and Rosewood Mayakoba, and relax after the tournament.

FOTO: Cortesía.

Banyan Tree Mayakoba, Fairmont Mayakoba y Rosewood Mayakoba– y, después del torneo, disfrutar diferentes actividades recreativas.

### MÁS ALLÁ DEL GREEN

El golf es la pieza central del World Wide Technology Championship at Mayakoba, pero hay diferentes eventos alrededor del torneo inspirados en los ejes rectores de Mayakoba. Esta edición, como todas las anteriores, estará cimentada sobre tres pilares: Golf es Gourmet, Golf es Ayudar y Golf es Familia.

Golf es Gourmet concentra la oferta gastronómica y de coctelería de Mayakoba, repartida en los cuatro resorts y Koba, el restaurante de El Camaleón, con aliados como Tequila Patrón. Este año, se repetirá la tradición de celebrar distintas fiestas y festivales culinarios al término de la última ronda de competencia.

Golf es Ayudar se refiere al compromiso del PGA TOUR y el World Wide Technology Championship at Mayakoba para ayudar a la comunidad de Quintana Roo con donativos a distintas organizaciones y causas locales. Destacan la Fundación K’iin Beh, un centro de enseñanza financiado por Rosewood Mayakoba y Fundación Sancus; la Fundación Aitana, para niños con cáncer, y la Fundación Jorge Alann, que trabaja con niños y jóvenes en el espectro autista. A estos esfuerzos pertenece Golf para Todos, que busca romper el paradigma de que es un deporte inaccesible y fomentar la sana convivencia entre los niños de la comunidad, invitándolos a conocer el juego y los ideales del golf, y a practicarlos de forma gratuita.

Por último, Golf es Familia promueve la convivencia entre padres e hijos durante el torneo con diferentes actividades.

Entre rondas, tiros y jugadas sorprendentes, eventos que reflejan la cultura mexicana y actividades de convivencia entre golfistas y espectadores de distintas generaciones y nacionalidades, el World Wide Technology Championship at Mayakoba demuestra la capacidad de unión del deporte. —

### BEYOND THE GREEN

Golf is the centerpiece of the World Wide Technology Championship at Mayakoba, but there are several special events that take place around the tournament. This year’s event will be based on three guiding pillars: Golf is Gourmet, Golf is Aid, and Golf is Family.

Golf is Gourmet features Mayakoba’s culinary and cocktail fare at each of the four resorts and Koba, the restaurant at El Camaleón, with partners like Tequila Patrón. This year, they continue the tradition of celebrating different events and culinary festivals once the last round has been played.

Golf is Aid refers to the PGA TOUR and World Wide Technology Championship at Mayakoba’s commitment to help the community of Quintana Roo through donations to different local causes and organizations. There’s the K’iin Beh Foundation, a learning center financed by Rosewood Mayakoba and the Sancus Foundation, the Aitana Foundation for kids with cancer, and the Jorge Alann Foundation, which works with kids and youth on the autism spectrum. Golf for Everybody is another component. It’s aimed at breaking the stereotype that golf is a costly sport while promoting a healthy environment for community kids to get together. They are invited to learn about the game and given a chance to play for free.

Finally, Golf is Family promotes parent-child bonding throughout the tournament with different activities.

With their exciting plays and activities that bring together golfers and spectators, The World Wide Technology Championship at Mayakoba is proof of the unifying power of sports. —

Viktor Hovland, campeón en la edición 2020.

Viktor Hovland, champion in the 2020 edition.



Rickie Fowler firma autógrafos para sus pequeños fans.

Rickie Fowler signs autographs for young fans.







# Vivir en el paraíso

LIFE IN PARADISE



Alrededor del complejo, entre los canales y frente a la playa, las residencias ofrecen a sus propietarios comodidad, privacidad y el disfrute de las amenidades de Mayakoba.

Nestled between the complex's canals and right by the beach, Mayakoba's residences offer owners privacy, comfort, and access to the destination's amenities.

POR•BY: DOMÉNICA DÍAZ Y CRISTINA ALONSO



En cada una de las residencias de Rosewood, el paisaje exterior dialoga con el diseño de interiores.

In each of the Rosewood Residences, the exterior landscape dialogues with the interior design.



## 1 ROSEWOOD RESIDENCES

Situadas a lo largo de los canales, las residencias de Rosewood son obra de Gómez Vázquez International, y Sordo Madaleno Arquitectos imaginó las cinco villas sobre la playa, incluyendo The Founder's Villa, frente al mar. La arquitectura de unas y otras dialoga con el entorno gracias al uso de materiales naturales y la concepción de espacios abiertos. El diseño minimalista y atemporal corrió a cargo del estudio neoyorquino Bando x Seidel Meersseman.

Guiadas por la filosofía A Sense of Place® de Rosewood, las residencias muestran la historia, cultura y geografía de la Riviera Maya con acentos de decoración, muebles y una selección de objetos que curó el equipo de Rosewood y el estudio. Las 33 residencias en total cubren entre 600 y más de 1,000 metros cuadrados, y algunas de ellas siguen disponibles para venta. En ellas encontramos entre dos y seis habitaciones, espacios comunes con techos de doble altura, cocina equipada, terrazas y albercas privadas. Las villas frente a los canales también tienen su propio muelle.

Los propietarios tienen acceso a todas las amenidades de Rosewood: ocho restaurantes y bares, dos clubes de playa, gimnasio y spa, más los atractivos de Mayakoba. Además, tienen comodidades exclusivas, como servicio de concierge, ama de llaves que forma parte del personal capacitado por Rosewood y la posibilidad de colocar la villa en alquiler temporal, administrado por el hotel. Por último, los residentes son parte del programa Rosewood Reserve. —

## ROSEWOOD RESIDENCES

Located along the canals, the Rosewood Residences were the vision of Gómez Vázquez International, while Sordo Madaleno Arquitectos imagined the five beachfront villas, including The Founder's Villa, facing the ocean. From one to the next, the architecture appears to dialogue with the setting thanks to the use of natural materials and open spaces that stretch across the landscape, bringing the indoors outdoors. The classic, minimalist design was the work of New York studio Bando x Seidel Meersseman.

Guided by Rosewood's A Sense of Place® philosophy, the residences show the history, culture, and geography of the Riviera Maya through decorative accents, furnishings and a selection of objects curated by the Rosewood team and studio.

Rosewood has a total of 33 residences from 6,458 to over 10,764 square feet, some of which are still available for sale. Inside, each has between two and six rooms, common areas with double height ceilings, a full kitchen, private terraces, and swimming pools. The villas on the canals also have their own docks.

Owners have access to all of Rosewood Mayakoba's amenities: eight restaurants and bars, two beach clubs (one exclusively for adults and another for the whole family), a gym, and spa. They can also make use of the destination's attractions, including the dining options, water and land adventures, and golf course. Additionally, they have exclusive amenities like concierge service, housekeeping by Rosewood-trained staff, and the ability to temporarily rent out the villa under hotel management. —

Rosewood Mayakoba tiene un total de 33 residencias, visita [mayakoba.com/rosewoodresidences](http://mayakoba.com/rosewoodresidences) para conocer el inventario.

Rosewood Mayakoba has a total of 33 residences, visit [mayakoba.com/rosewoodresidences](http://mayakoba.com/rosewoodresidences) to discover the available inventory.





## 2 THE RESERVE AT MAYAKOBA

La oferta residencial del destino se expande con este nuevo complejo, desarrollado por Inmobilia y Sancus Capital, y diseñado por Sepúlveda Arquitectos y L35, que otorgará a sus residentes el privilegio de vivir en un entorno natural y seguro.

Con opciones de 1, 2, 3 y 4 recámaras, y penthouses de 4 recámaras (entre 150 y 540m<sup>2</sup>), los departamentos prometen alojar con total comodidad y amplitud a familias de todos los tamaños. La distribución de las torres en la incomparable naturaleza de Mayakoba garantiza privacidad y exclusividad para sus habitantes.

Concebido como un producto 100% residencial, The Reserve at Mayakoba permite a sus propietarios decorar los departamentos a su estilo, convirtiéndolos en su paraíso personal, el que expandirán al tener acceso al club de golf El Camaleón, las embarcaciones que recorren los canales y las lagunas, y un club de playa privado. Además, podrán disfrutar de las decenas de opciones gastronómicas de los cuatro resorts del complejo, así como de servicios exclusivos de Banyan Tree, incluyendo in-room dining, tratamientos de spa, y limpieza de sus espacios.

Actualmente, las residencias de The Reserve at Mayakoba están en pre-venta y su construcción iniciará en enero 2022, para entregarse a sus habitantes en diciembre 2023. Los departamentos ofrecerán vistas a la selva, al campo de golf o a la laguna, confirmando con cada atardecer que no hay mejor lugar para vivir. —

## THE RESERVE AT MAYAKOBA

Mayakoba's residential offerings grow with this new complex, developed by Inmobilia and Sancus Capital, and designed by Sepúlveda Arquitectos and L35. The Reserve will offer its residents the privilege of living in a safe, natural environment.

The one, two, three, or four bedroom apartments and four-bedroom penthouses (between 1,614 and 5,812 sq ft) promise to be home to families of all sizes. The Reserve at Mayakoba towers, distributed along the unmistakable natural landscapes of Mayakoba, will guarantee absolute privacy and exclusivity to their residents.

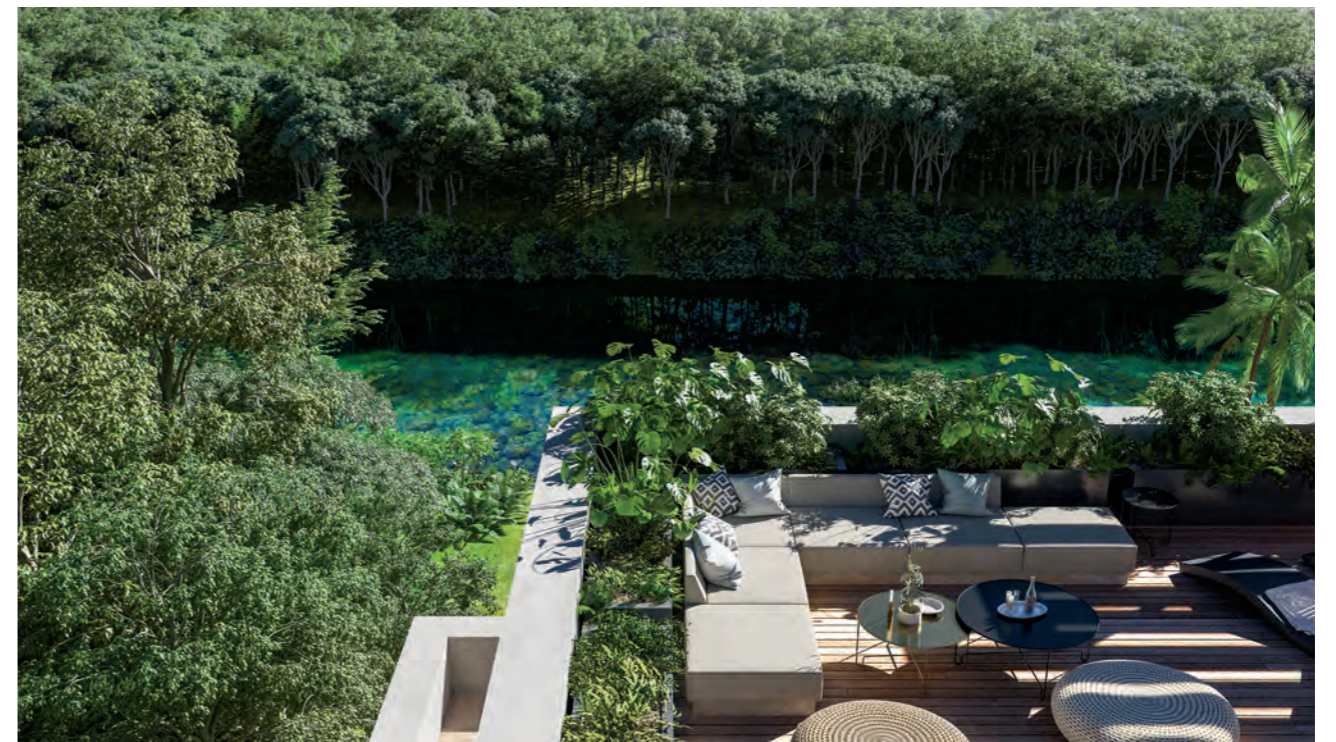
Imagined as a completely residential product, The Reserve at Mayakoba allows owners to decorate their apartments in their own style, transforming them into their own personal paradise. By having access to El Camaleón golf club, the boats that sail along the canals and lagoons, and a private beach club, this paradise will only feel larger. Residents will also enjoy the dozens of culinary options at the four resorts in Mayakoba, as well as exclusive services from Banyan Tree, including in-room dining, spa treatments, and apartment cleaning services.

The residences at The Reserve at Mayakoba are currently on pre-sale, will begin construction on January 2022, and will be ready to welcome their new residents on December 2023. Apartments will offer views of the rainforest, the golf course, or the lagoons, reminding residents that there's no better place to live with every sunset. —



En el sitio web [thereserveatmayakoba.com](http://thereserveatmayakoba.com) se encuentran todos los detalles de pre-venta.

Go to [thereserveatmayakoba.com](http://thereserveatmayakoba.com) to find out about pre-sale details.







Los propietarios en Fairmont tienen acceso a una piscina exclusiva.

Homewners at Fairmont have access to an exclusive pool.



### 3 FAIRMONT RESIDENCES

El diseño de las colecciones Fairmont Residences y Fairmont Heritage Place difumina esa línea entre el paisaje y el espacio interior. La firma española Room 1804 ha proyectado su nuevo concepto de interiorismo. Esta se especializa en el diseño de interiores de hoteles alrededor del mundo y está encargada de la espectacular renovación que se desarrolla actualmente en el resort. Abundan los espacios contemporáneos con grandes ventanales y puertas de cristal corredizas que dan la sensación de dejar entrar el agua de los canales y la vegetación que rodea los edificios, además del uso de tonos neutros y materiales naturales en las terrazas con piscinas privadas, las amplias habitaciones, salas comunes y cocinas equipadas.

Los propietarios de Fairmont Residences pueden disfrutar de todas las amenidades del resort y los servicios de Fairmont, incluidos sus ocho restaurantes y bares, albercas, club infantil y spa. Además, las dos colecciones ofrecen comodidades exclusivas para sus residentes, como servicio de concierge, ama de llaves parte del staff del resort y el acceso a una piscina, restaurante y gimnasio exclusivos.

Fairmont reúne residencias de tres habitaciones y penthouses con tres o cuatro dormitorios que pueden obtenerse en modalidad completa y fraccionada. La propiedad completa permite ser parte del programa de renta que gestiona Fairmont Mayakoba. Los propietarios tienen ventajas exclusivas al hospedarse en cualquier hotel Fairmont y pueden intercambiar su casa por otra propiedad de Fairmont Residences entre dos y cuatro semanas al año. —

### FAIRMONT RESIDENCES

The design of the Fairmont Residences and Fairmont Heritage Place collections blurs that line between outdoor and interior space. Its new design concept was imagined by the Spanish firm Room 1804, specialized in the interior design of hotels around the world, and also in charge of the spectacular renovation currently taking place in the resort. Contemporary spaces abound, with large windows and sliding glass doors that give the sensation of letting the water from the canals in, along with the vegetation surrounding the private buildings. Neutral tones and natural materials are present on the terraces with private pools, the spacious living and bedrooms, and the kitchens, fully equipped with cutting-edge technology.

Fairmont Residences owners can enjoy all the amenities of the Fairmont Mayakoba resort and services, including the eight restaurants and bars, multiple swimming pools, a kids club, and spa. Additionally, the two residential collections offer exclusive amenities for residents, such as 24-hour concierge service, housekeeping performed by resort staff, and access to an exclusive gym, restaurant, and swimming pool.

Fairmont includes three-bedroom residences and three- and four-bedroom penthouses that can be fully or partially purchased. Full property includes access to the Fairmont Mayakoba managed rental program. Homewoners of both have exclusive advantages when staying at any Fairmont hotel around the world and can swap their house for another Fairmont Residences property from two to four weeks a year. —





## AIRES DE CAMBIO

### WINDS OF CHANGE

Fairmont Mayakoba, el primer hotel en abrir sus puertas en el destino, renueva su imagen para seguir sorprendiendo a sus huéspedes.

Fairmont Mayakoba, the first hotel to open in the destination, has updated its image in order to keep delighting guests.

POR BY: CRISTINA ALONSO



Las 401 habitaciones de Fairmont Mayakoba se verán completamente renovadas.

The 401 guest rooms at Fairmont Mayakoba will be completely renewed.

Entre la selva y la laguna, hace 14 años abrió sus puertas Fairmont Mayakoba, un refugio en el Caribe que pronto se convirtió en el consentido de miles de viajeros nacionales e internacionales. Podría ser por sus 401 habitaciones –incluyendo 34 suites–, ocho restaurantes, spa e incontables aventuras para huéspedes de todas las edades, pero sobre todo, por la manera en que su staff se encarga de hacer que todos se sientan como parte de la familia. Y así, ha llegado la hora de que la casa de esta gran familia presuma una nueva cara.

Los trabajos iniciaron en 2019 y seguirán hasta 2022, una tarea particularmente titánica si consideramos que el hotel no ha dejado de operar durante la obra. Para esta nueva era, la inspiración está en los viajeros que llegan a Mayakoba, y su conexión con el entorno natural y la cultura maya. Para darle vida nueva a estos espacios, llegó la firma española Room 1804, expertos en el diseño de espacios dedicados a la hospitalidad. Manteniendo el equilibrio entre lo estético y lo funcional, el equipo cuenta en su currículum con proyec-

Fourteen years ago, Fairmont Mayakoba opened its doors amidst the jungle and the lagoon, a getaway in the Caribbean that would soon become the favorite of thousands of national and international travelers. It may be for its 401 rooms (including 34 suites), eight restaurants, spa, and countless adventures for guests of all ages, but especially, the way the staff makes sure that everyone feels like part of the family. And thus, the time has come for this home to such a large family to show a new face.

Renovation works began in 2019 and will continue through to 2022, a particularly titanic undertaking considering the hotel has remained in operation throughout the construction. For this new era, the inspiration was found in the travelers who come to Mayakoba and their connection with the natural environment and Mayan culture. In order to bring new life to these spaces, the Spanish hospitality interior design experts Room1804 came in. Keeping the balance between aesthetics and functionality, the team's resume includes the Marbella Resort Roman

tos como el Puente Romano Resort Marbella, el hotel NOBU Ibiza Bay, y varias propiedades de la cadena Meliá, por lo que es el estudio ideal para reimaginar los espacios de Fairmont Mayakoba mientras mantienen la esencia del resort. Para Room 1804, esta renovación en particular representa un gran reto, pues la ubicación única de la propiedad exige que el diseño se realice en favor de las experiencias y los recuerdos de los huéspedes.

En las habitaciones se integrarán tonos neutros y elementos de ligereza y sofisticación que hagan sentir al huésped en completa conexión con el entorno, la cual se confirma con un importante cambio de distribución: ahora, todas las camas permitirán que los huéspedes vean hacia la naturaleza en cuanto despierten. Se estima que alrededor de la mitad de las habitaciones estén listas para fin de 2021, y se empiecen los trabajos en la segunda mitad en 2022.

2022 también traerá la renovación del restaurante Las Brisas, que presumirá un look fresco y moderno. Con múltiples terrazas y áreas para disfrutar, el nuevo club de playa promete ser el consentido del resort. Asimismo, el restaurante La Laguna, el nuevo restaurante de cortes, el spa, la entrada principal y el lobby mostrarán la nueva cara, pero el mismo corazón de Fairmont Mayakoba.

Bridge, NOBU Hotel Ibiza Bay, and several Meliá properties, making it the perfect studio for reimagining the spaces of Fairmont Mayakoba, while maintaining the resort's essence. For Room1804, this particular renovation was a big challenge, as the unique location of the hotel demands that the design lends to the guests' experiences and memories.

The rooms will include natural tones and light, and sophisticated elements that make the guests feel completely connected to the natural setting, which is confirmed by a major layout change: Now, all beds will let the guests wake up to natural views. It's estimated that about half of the rooms will be ready by the end of 2021 and the rest of the works are to begin in the second half of 2022.

2022 will also see the renovation of Las Brisas restaurant, which will boast a fresh, modern look. With multiple terraces and areas for enjoyment, the new beach club promises to be a favorite at the resort. Likewise, La Laguna restaurant, the new steakhouse, the spa, the main entrance, and the lobby will also have a new face, but the same Fairmont heart.

La renovación incluye la apertura de un restaurante especializado en cortes (der.) y una renovación total al icónico Las Brisas, con un nuevo club de playa (izq.).

Renovation plans include the opening of a steakhouse (right) and a total renewal of the iconic Las Brisas, including a new beach club (left).



FOTOS: Cortesía.







## EL MEJOR TRABAJO DEL MUNDO

### THE BEST JOB IN THE WORLD

Hacer que cada día en Mayakoba sea especial, tanto para los huéspedes como para los trabajadores, es un esfuerzo en equipo. Platicamos con los líderes de estos equipos sobre lo que más disfrutan y valoran de llamar oficina a este lugar.

Making every day in Mayakoba special, both for guests and staff, is a team effort. We talked to these team leaders about what they love and value most about calling this paradise their office.

POR•BY: CRISTINA ALONSO

**D**etrás del impecable servicio de Mayakoba, de cada duda resuelta y cada sonrisa recibida, están los líderes que se aseguran de inspirar y dirigir a sus equipos. En la página opuesta, presentamos a los seis encargados de hacer de este destino mexicano, extraordinario.

#### PRIMERA FILA:

\* Robert-Jan Woltering,  
*gerente general de Fairmont Mayakoba.*

\* Pascal Dupuis,  
*gerente general de Andaz Mayakoba.*

\* Daniel Scott,  
*gerente general de Rosewood Mayakoba.*

#### SEGUNDA FILA:

\* Juan Carlos Cardona,  
*gerente general de Banyan Tree Mayakoba.*

\* Laila Medina,  
*directora de Mayakoba Experiences*

\* David López,  
*director de operaciones en  
El Camaleón Golf Course*

Behind the flawless service at Mayakoba, behind every answered question and warm smile, there are leaders who guide and inspire their teams. On the opposite page, we introduce the six leaders who are in charge of making this Mexican destination something truly extraordinary.

#### FIRST ROW:

\* Robert-Jan Woltering,  
*General Manager at Fairmont Mayakoba*

\* Pascal Dupuis,  
*General Manager at Andaz Mayakoba*

\* Daniel Scott,  
*General Manager at Rosewood Mayakoba*

#### SECOND ROW:

\* Juan Carlos Cardona,  
*General Manager at Banyan Tree Mayakoba*

\* Laila Medina,  
*Director of Mayakoba Experiences*

\* David López,  
*Operations Director at  
El Camaleón Golf Course*

FOTOS: Cortesía.



“Disfrutar del aire fresco, las vistas del Caribe y hasta ver animales entre juntas es algo que pocos pueden experimentar.”  
“Being able to enjoy the fresh air, views of the Caribbean, even spotting wildlife between meetings is something not many get to experience.”



“Me encanta conocer huéspedes y escuchar sobre su estancia, especialmente después de la pandemia; es un privilegio que confíen en nosotros.”  
“I love meeting guests and hearing about their stay, especially post Covid, we are so privileged to have guests who trust us.”



“El compromiso del equipo, su energía, su deseo de hacer cosas comunes de forma extraordinaria me inspiran a ser mejor.”  
“The commitment of the team, their positive energy, their desire to do common things uncommonly well is what inspires me to be a better leader.”



“A pesar de los retos y el trabajo de todos los días, la sonrisa auténtica de nuestro equipo es la mejor recompensa.”  
“Despite all the challenges, and the hard work our team does on a daily basis, the best reward is a genuine smile from each one of our team members.”



“Mayakoba es un paraíso dentro de un paraíso donde las cosas pequeñas se transforman en magia.”  
“Mayakoba is a paradise within a paradise where even the smallest things turn into magic.”



“Cuando un huésped tiene un gran día en el campo de golf, con excelente servicio y comida deliciosa, mi trabajo está hecho.”  
“When someone has a great day at the golf course, with amazing service and delicious food, my job is done.”





# Inspiración para llevar

INSPIRATION TO GO



POR•BY: ANALINE CEDILLO  
Y ADRIANA SILVESTRE  
FOTOS•PHOTO: PAULINA VILLASEÑOR

Cada plato o coctel elaborados en los restaurantes y bares de Mayakoba integran la riqueza del lugar, el servicio y la esencia del destino. Son sabores para llevar en la memoria, y lo mejor es que algunos se pueden replicar en casa.

Each dish or cocktail prepared at Mayakoba restaurants and bars combines the destination's lushness, service, and essence. They are flavors that will stay in your taste memory. The best part is you can replicate some of them at home.



Fairmont Mayakoba

## FLAUTA DE CAMOTE

HIX BAR

### INGREDIENTES:

- 2 láminas de won ton
- c/n aceite vegetal
- 80 g camote amarillo
- 100 ml agua
- 1 pza piloncillo
- 1 pza chile ancho
- c/n jengibre
- 100 g mayonesa
- 5 g salsa Sriracha
- 10 g fécula de maíz
- 3 g sal Maldon
- 30g arroz de sushi
- 120 g aguacate
- 3 g ajonjolí
- 5 g hojas de cilantro
- 3 g chile serrano

### PROCEDIMIENTO:

1. Unir las láminas de won ton y ferir en aceite vegetal en forma de flauta. Reservar.
2. Rostizar camote en la parrilla; cuando esté listo, retirar la piel y cortar en cubos de 1x1 cm. Reservar.
3. Mezclar agua, piloncillo, chile ancho sin semillas y jengibre, hervir durante 15 minutos. Dejar enfriar colar y reservar la reducción.
4. Mezclar mayonesa con salsa Sriracha, hasta que se integren bien. Reservar.
5. Revolver los cubos de camote en la fécula de maíz; después freír 6 minutos en aceite precalentado.
6. Una vez frito el camote, añadir la reducción de piloncillo y sazonar con sal Maldon.
7. Rellenar la flauta con arroz de sushi, mayonesa picante y camote.
8. Cortar aguacate en láminas delgadas y formar rectángulos para poner de base en el plato. Encima colocar la flauta y decorar con puntos de mayonesa picante, rodajas de chile serrano y cilantro.



## SWEET POTATO FLAUTA

HIX BAR

### INGREDIENTS:

- 2 Wonton wrappers
- Vegetable oil to taste
- 80 g. Yellow sweet potato
- 100 ml. Water
- 1 Piloncillo cone
- 1 Ancho chili pepper
- Ginger to taste
- 100 g. Mayonnaise
- 5 g. Sriracha sauce
- 10 g. Corn starch
- 3 g. Maldon salt
- 30 g. Sushi rice
- 120 g. Avocado
- 3 g. Sesame seed
- 5 g. Cilantro leaves
- 3 g. Serrano chili pepper

### PROCEDURE:

1. Join the wonton wrappers and fry in vegetable oil to form a flute. Set aside.
2. Roast sweet potato on the grill. When ready, remove skin and cut into half-inch cubes. Set aside.
3. Combine water, piloncillo, ancho chili pepper (seeds removed) and ginger. Boil 15 minutes.
4. Let cool, strain, and set reduction aside.
5. Combine mayonnaise and sriracha sauce until uniform. Set aside.
6. Roll sweet potato cubes in

corn starch. Next, fry for six minutes in pre-heated oil.

7. Once the sweet potato is fried, add piloncillo reduction and season with Maldon salt.
8. Stuff flute with sushi rice, spicy mayonnaise, and sweet potato.
9. Cut avocado in thin slices and form rectangles to be placed at the base of the plate. Place flute on top. Adorn with dots of spicy mayonnaise, serrano chili slices, and cilantro.

Rosewood Mayakoba



## ROASTED CHICKEN

ZAPOTE BAR

### INGREDIENTS:

- 1 Whole chicken
- 1 Cup fresh squeezed orange juice
- 1 oz. Lime juice
- 4 Cloves of garlic
- 1 tbsp. Dried Mexican oregano
- 1 tbsp. Whole black pepper
- 1 tsp. Cumin
- 1 tbsp. Salt
- 500 ml. Greek yogurt
- Garam Masala or curry powder to taste

- Garlic oil with guajillo chili to taste
- Arugula and herbs to taste

### PROCEDURE:

1. Butterfly and clean the chicken.
2. Blend juices with garlic and spices. Add to chicken one night prior to preparation.
3. Cook chicken on indirect heat over charcoal so that it gets the smoked wood taste.
4. Rotate the chicken every 10 minutes. It will

## POLLO ROSTIZADO

ZAPOTE BAR

### INGREDIENTES:

- 1 pollo entero
- 1 tza jugo de naranja recién exprimido
- 1 oz jugo de limón
- 4 pzas dientes de ajo
- 1 cda orégano mexicano seco
- 1 cda pimienta negra entera
- 1 cda comino
- 1 cda sal
- 500 ml yogurt griego
- c/n garam masala o curry en polvo
- c/n aceite de ajo con chile guajillo
- c/n arúgula y hierbas

### PROCEDIMIENTO:

1. Abrir el pollo en mariposa y limpiar.
2. Licuar los jugos con ajo y especias, y agregar al pollo una noche antes de la preparación.
3. Cocinar pollo a fuego indirecto sobre las brasas para que obtenga el sabor a humo de la leña.
4. Girar el pollo cada 10 minutos. Tomará aproximadamente 40 minutos cocinar por completo.
5. Enseguida colocar directamente sobre el fuego para dorar la piel al gusto.
6. Mezclar el yogurt con el polvo de curry y servir en un plato para poner encima el pollo cortado en trozos.
7. Bañar con aceite y decorar con hierbas.

take about 40 minutes to cook completely.

5. Next, place directly over the flame in order to brown the skin to taste.
6. Mix yogurt with curry powder and serve in a bowl to put on the chicken cut into chunks.
7. Bathe in oil and decorate with herbs.



Andaz Mayakoba

## OSTIONES AL GRILL

SOTAVENTO

## INGREDIENTES:

- 200 g mantequilla
- 1 cabeza de ajo
- c/n aceite de olivo
- 20 g echalote
- 20 g cebolla
- 2 g cilantro
- 2 g sal
- c/n pimienta
- 6 pzas ostiones frescos
- 100 g mantequilla de ajo
- 15 g queso parmesano
- 1 pza pan chapata
- 1 pza limón al grill
- c/n hojas de perejil
- c/n sal de grano

## PROCEDIMIENTO:

1. Suavizar la mantequilla. Reservar.
2. Colocar ajo en papel aluminio, agregar aceite y una pizca de sal; envolver y poner en la parrilla o al horno durante 10 minutos. Retirar del fuego y añadir la mantequilla.
3. Picar echalote, cebolla y cilantro, agregar la mezcla de ajo y mantequilla, sazonar con sal y pimienta. Reservar.
4. Lavar y limpiar los ostiones, abrirlos y colocar mantequilla de ajo hasta el tope. Colocarlos en la parrilla con madera o carbón. Cuando la mantequilla se funda espolvorear queso parmesano rallado.
5. Servir en tabla con limón y pan. Decorar con hojas de perejil y agregar una pizca de sal en grano.



## GRILLED OYSTERS

SOTAVENTO

## INGREDIENTS:

- 200 g. Butter
- 1 Head of garlic
- Olive oil to taste
- 20 g. Shallot
- 20 g. Onion
- 2 g. Cilantro
- 2 g. Salt
- Pepper to taste
- 6 Fresh oysters
- 100 g. Garlic butter
- 15 g. Parmesan cheese
- 1 Ciabatta loaf

- 1 Grilled lime
- Parsley leaves to taste
- Grain salt to taste

## PROCEDURE:

1. Soften butter. Set aside.
2. Place garlic on aluminum foil, add oil and a pinch of salt. Wrap and place on grill or in oven for 10 minutes. Remove from heat and add butter.
3. Chop shallots, onion, and cilantro. Add garlic and butter

mixture. Season with salt and pepper. Set aside.

4. Wash and clean oysters, open and fill with garlic butter. Place on wood or charcoal grill. When butter melts, sprinkle grated Parmesan cheese.
5. Serve on a board with lime and bread. Adorn with parsley leaves and add a pinch of grain salt.

Banyan Tree Mayakoba



## PAD THAI GOONG

SAFFRON

## INGREDIENTS:

- 500 ml. Vinegar
- 70 ml. Fish sauce
- 145 ml. Tamarind
- 145 ml. Sugar
- 115 ml. Ketchup
- 15 ml. Sriracha
- 1 tbsp. Vegetable oil
- 10 g. Shallots
- Whole egg
- 30 g. Tofu

- 100 g. Lobster
- 150 g. Pad Thai noodles
- 10 g. Soy sprouts
- 5 g. Fresh chives
- 3 g. Large red chili pepper
- 3 g. Cilantro
- 1 pc. Lime
- 30 ml. Pad Thai sauce

## PROCEDURE:

1. Combine vinegar, fish sauce, tamarind, sugar, ketchup, and

## PAD THAI GOONG

SAFFRON

## INGREDIENTES:

- 500 ml vinagre
- 70 ml salsa de pescado
- 145 ml tamarindo
- 145 ml azúcar
- 115 ml cátsup
- 15 ml Sriracha
- 1 cda aceite vegetal
- 10 g echalote
- 1 pza huevo entero
- 30 g tofu
- 100 g langosta
- 150 g fideos pad tai
- 10g brotes de soya
- 5 g cebollino
- 3 g chile rojo grande
- 3 g cilantro
- 1 pza limón
- 30 ml salsa pad tai

## PROCEDIMIENTO:

1. Mezclar el vinagre, la salsa de pescado, el tamarindo, azúcar, la cátsup y Sriracha. Reservar.
2. Agregar aceite en un wok y saltear el echalote.
3. Añadir el huevo y sofreír hasta que esté cocido; e incorporar tofu y camarones.
4. Verter los fideos y saltearlos hasta que queden suaves; después agregar brotes, cebollino, limón y salsa (mezcla inicial).
5. Colocar en un plato y añadir chile cortado en juliana y cilantro picado.

sriracha. Set aside.

2. Add oil to a wok and sauté shallots.
3. Add egg and sauté until cooked. Add tofu and shrimp.
4. Add noodles and sauté until soft. Next, add sprouts, chives, lime, and sauce (initial mix).
5. Place in dish and add julienned chili pepper and chopped cilantro.



Andaz Mayoba

## LIMONETA

RESTAURANTE VB

**INGREDIENTES:**

- c/n hielo
- 2 oz ginebra
- ½ oz Limoncello
- 1 ½ oz jarabe de cerveza
- ½ oz jugo de limón
- 355 ml refresco de limón sin azúcar

**PREPARACIÓN:**

1. Colocar hielo en una copa o vaso cervecero.
2. Verter la ginebra, el Limoncello, jarabe y jugo de limón. Mezclar y completar el vaso con refresco.
3. Decorar con espuma de cerveza, tapioca sabor zacate limón y ralladura de cáscara de limón.

**INGREDIENTS:**

- Ice as needed
- 2 oz. Gin
- ½ oz. Limoncello
- 1 ½ oz. Beer syrup
- ½ oz. Lime juice
- 355 ml. Sugar-free lime soda

**PREPARATION:**

1. Place ice in a glass or beer mug.
2. Pour gin, limoncello, syrup, and lime juice. Mix and top off glass with soda.
3. Adorn with beer foam, lemongrass tapioca, and grated lime zest.

**INGREDIENTES:**

- c/n hielo
- 2 oz Bourbon
- ¾ oz Amaro Averna
- ½ oz Campari

**PROCEDIMIENTO:**

1. Colocar hielo en un vaso coctelero y verter todos los ingredientes.
2. Agitar 20 segundos.
3. Colar en una copa martinera o vaso corto, sin hielo.
4. Usar un trozo de piel de naranja como garnish.

Mayakoba Fairmont

## MANHATTAN SICILIANO

HIX BAR

**INGREDIENTS:**

- Ice as needed
- 2 oz. Bourbon
- ¾ oz. Averna Amaro
- ½ oz. Campari

**PREPARATION:**

1. Place ice in a cocktail glass and pour Bourbon, Amaro, and Campari.
2. Stir 20 seconds.
3. Strain into a Martini or short glass, with no ice.
4. Garnish with a piece of orange peel.

Banyan Tree Mayakoba

## MALFY ROSÉ

LA COPA BAR

**INGREDIENTES:**

- 500 ml agua
- 200 g azúcar
- 100 g canela (raja)
- c/n hielo
- 2 oz Gin Malfy
- 2 oz jugo de arándano
- 2 oz jugo de piña
- 1 oz jarabe de canela

**PROCEDIMIENTO:**

1. Verter los ingredientes en una coctelera con hielos, agitar y servir en una copa para vino tinto con hielo.
2. Decorar con piña deshidratada, una ramita verde y una ramita de canela quemada.
3. Jarabe: hervir 500 ml de agua caliente con 250 g de azúcar y 100 g de canela en rajadas 3 minutos. Retirar del fuego, dejar reposar.

**INGREDIENTS:**

- 500 ml. Water
- 200 g. Sugar
- 100 g. Cinnamon stick
- Ice as needed
- 2 oz. Malfy gin
- 2 oz. Cranberry juice
- 2 oz. Pineapple juice
- 1 oz. Cinnamon syrup

**PROCEDIMIENTO:**

1. Pour the ingredients into a shaker with ice, shake and serve in a glass for red wine with ice.
2. Garnish with dried pineapple, a green sprig and a burnt cinnamon stick.
3. Syrup: Boil 500 ml of hot water with 250 g of sugar and 100 gm of sliced cinnamon for 3 min. Remove from the heat, let it rest.



Rosewood Mayakoba

## WANA BANA

ZAPOTE BAR

**INGREDIENTES:**

- 50 ml tequila
- c/n lemon grass
- 5 ml licor St Germain
- 5 ml Cointreau
- 5 ml licor de durazno Apricot
- c/n sal de chile pasilla o sal de gusano
- c/n hielo
- 10 ml jugo de limón verde
- 30 ml puré de guanábana
- 5 ml miel de agave
- 60 ml batch especial
- 1 ramillete de hierbabuena
- 1 pza chabacano deshidratado

**PROCEDIMIENTO:**

1. Para preparar el batch infusionar tequila con lemon grass y añadir licores: St. Germain, Cointreau y Apricot. Reservar.
2. Escarchar un vaso corto u old fashioned con sal y agregar hielos.
3. Servir hielos en un shaker, hasta el tope, y añadir jugo, puré, miel y batch. Agitar durante 20 segundos.
4. Verter colado en el vaso corto y decorar con hierbabuena y chabacano.

**INGREDIENTS:**

- 50 ml. Tequila
- Lemon grass to taste
- 5 ml. St Germain Liqueur
- 5 ml. Cointreau
- 5 ml. Apricot liqueur
- Pasilla chili salt or worm salt to taste
- Ice as needed
- 10 ml. Green lime juice
- 30 ml. Soursop puree
- 5 ml. Agave syrup
- 60 ml. Apecial batch
- 1 Sprig spearmint
- 1 Dried apricot

**PREPARATION:**

1. Prepare the batch by infusing tequila with lemon grass. Add liquors: St. Germain, Cointreau, and Apricot. Set aside.
2. Frost a tumbler or old fashioned glass with salt and add ice.
3. Fill a shaker with ice. Add juice, puree, honey, and batch. Shake for 20 seconds.
4. Strain into tumbler and adorn with spearmint and apricot.



## A MÉXICO CON AMOR

### TO MEXICO WITH LOVE

Cuidar el planeta y apoyar a los jóvenes son las dos maneras en las que Mayakoba y RLH Properties, junto con Sancus Foundation, muestra su compromiso con México.

Taking care of the planet and supporting youth are two ways in which Mayakoba and RLH Properties, through the Sancus Foundation, show their commitment to Mexico.

POR-BY: ADRIANA SILVESTRE

Con la idea de agradecer a México y su comunidad por lo mucho que nos ha dado, a principios de 2020, Borja Escalada, CEO en RLH Properties, creó Sancus Foundation, que gestiona todos los esfuerzos de apoyo a la comunidad de Mayakoba, entre otros benefactores. “Nos enfocamos en apoyar programas académicos y ambientales, queremos apostar por el futuro de México, y la mejor forma de hacerlo es apoyando a los jóvenes y ayudando al planeta”, explica Ambar Plasencia, directora de la fundación.

Todos los proyectos se realizan mediante alianzas estratégicas con organismos que llevan varios años comprobando que tienen un impacto positivo en las comunidades. Bajo esta premisa llegó All Hands and Hearts, donde Sancus Foundation otorga 50% de los fondos para la reconstrucción de escuelas en Oaxaca dañadas por los sismos de 2017. A la fecha se ha logrado reconstruir siete escuelas.

En el lado ambiental, se ha desarrollado un programa de restauración de arrecifes, en el que ya crearon 10 viveros nuevos en tres arrecifes frente a Mayakoba. La meta es plantar mil colonias nuevas al año para sanar a nuestros océanos, ya que entre 50% y 85% del oxígeno que se libera cada año a la atmósfera se produce bajo el mar. —



La reconstrucción de escuelas dañadas en Oaxaca es parte de las acciones de Sancus.

Rebuilding damaged schools in Oaxaca is part of Sancus's actions.



In early 2020, RLH Properties CEO Borja Escalada created Sancus Foundation, which manages Mayakoba's efforts to support the community, among other benefactors, as a way to give thanks to Mexico and its people. “We focus on supporting academic and environmental programs. We want to support Mexico's future and the best way to do that is by supporting young people and helping the planet,” explains foundation director Ambar Plasencia.

All projects are carried out through strategic alliances with organizations that have proven for several years that they do have a positive impact on the communities. Under this premise came All Hands And Hearts, where Sancus Foundation grants 50% of the funds for the reconstruction of schools in Oaxaca damaged by the 2017 earthquakes. To date, seven schools have been rebuilt.

On the environmental side, a coral reef restoration program has been developed, in which 10 new nurseries have already been created on three reefs off Mayakoba. The goal is to plant one thousand new colonies a year to heal our oceans, since between 50% and 85% of the oxygen that is released each year into the atmosphere is produced under the sea. —

### ¿CÓMO AYUDAR? HOW CAN I HELP?

Para aportaciones e información adicional sobre los programas de nuestra fundación: [donate@sancusfoundation.org](mailto:donate@sancusfoundation.org).

For donations and additional information about our foundation's programs: [donate@sancusfoundation.org](mailto:donate@sancusfoundation.org).

FOTOS: Cortesía.

## MÁS MAR, MÁS VIDA

### MORE SEA, MORE LIFE

Un equipo multidisciplinario trabaja en conjunto para conservar la flora y fauna de Mayakoba y así asegurar la sustentabilidad del destino con diferentes iniciativas. Una de ellas es la siembra de un arrecife artificial.

A multidisciplinary team is working together to preserve Mayakoba's flora and fauna and ensure the destination's sustainability. One of them is seeding an artificial reef.

POR-BY: DOMÉNICA DÍAZ



Izq., Ejemplar de coral acropora. Der., Miembro del equipo de Sustentabilidad Mayakoba reforestando el arrecife frente a las playas del destino.

Left, Acropora coral specimen. Right, Member of the Mayakoba Sustainability team reforesting the reef in front of the destination's beaches.

Con sus colores brillantes y formas surrealistas, los arrecifes de coral son uno de los ecosistemas más diversos y complejos del mundo. Hoy, mientras el aumento de temperaturas y la actividad humana ponen en riesgo su existencia, los esfuerzos de Mayakoba para protegerlos se intensifican.

Frente al Caribe, el destino fue concebido con bases sustentables, y su Sistema de Manejo y Gestión Ambiental está integrado por ocho programas. Uno de estos es la recuperación de ambientes costeros, que incluye la creación y conservación de un arrecife artificial frente a su playa.

El proyecto surgió para dar continuidad a la barrera arrecifal natural de Punta Maroma, al norte de Mayakoba. Las colonias de coral viven sobre estructuras de concreto fijas. Se colocan en ellas luego de que un equipo las recolecta en las áreas donadoras del Parque Nacional Arrecife de Puerto Morelos y las estabiliza en un vivero marino.

Al día de hoy, 2,267 colonias conforman el arrecife artificial permanente de Mayakoba. Entre sus ventajas, esta estructura tiene un efecto protector sobre la costa y asegura la conservación del coral acropora. Además, a medida que el coral crece y se fortalece, se convierte en un hábitat para la vida marina de la Riviera Maya. —



With their bright colors and surrealist shapes, coral reefs are one of the most diverse and complex ecosystems in the world. Today, with rising temperatures and human activity putting their existence at risk, Mayakoba has doubled down on efforts to protect them.

Facing the Caribbean, the destination was conceived as a resort with sustainable principles, and its Environmental Management System is comprised of eight programs. One of them is the coastal environment recovery program, which includes the creation and conservation of an artificial reef just off the shore. The project came about in order to provide continuity to the Punta Maroma natural barrier reef, north of Mayakoba. The coral colonies live on fixed concrete structures. They're placed on them after being collected in the breeding areas of the National Reef Park of Puerto Morelos and stabilized by the same team in a marine nursery.

To date, 2,267 colonies make up the permanent Mayakoba artificial reef. Advantages include the protective effect the structure provides to the coast and ensuring preservation of Acropora coral. Furthermore, as the coral grows and gets stronger, it provides a habitat for the Riviera Maya's marine life. —

Cuidar los arrecifes es confirmar nuestro compromiso con el mar.

Taking care of coral reefs is reaffirming our commitment to the ocean.

FOTOS: Cortesía.



# ULTIMATE GUIDE

## LA GUÍA DEFINITIVA DE MAYAKOBA

Los huéspedes y residentes de Mayakoba pueden disfrutar de todas las amenidades del destino, incluida la plaza El Pueblito, el campo de golf El Camaleón y actividades cuidadosamente seleccionadas por el equipo de Mayakoba Experiences.

Guests and residents may enjoy all of the amenities within the gates, including the traditional town square of El Pueblito, the El Camaleón golf course and the highly curated adventures offered by the Mayakoba Experiences team.



## EXPERIENCIAS DE AVENTURA ADVENTURE EXPERIENCES

### Paseos en Yate VanDutch 55' | VanDutch 55' Yacht Charters

Navega por el mar Caribe con estilo y sofisticación a bordo del yate Mayakoba, nuestro elegante VanDutch 55'. Explora las impresionantes costas de la Riviera Maya con uno de nuestros tres paquetes de paseos privados o personaliza tu excursión con nuestro concierge de actividades.

Cruise the Caribbean seas in the ultimate style and sophistication onboard Mayakoba's sleek VanDutch 55' Yacht. Explore the stunning Riviera Maya coastline with one of our three charter packages or custom-tailor your excursion with the activities concierge.

- Cabinas | Cabins
- Cocina | Kitchen
- Baño | Bathroom
- Equipo adicional como audio JL y reproductor de DVD, equipo de esnórquel y scooters submarinos | Miscellaneous equipment such as JL Audio and DVD Player, snorkel gear and underwater scooters.



### EXCURSIONES | EXCURSIONS

#### THE MAYAKOBA ESCAPE

Desde las playas de Mayakoba, navega a bordo del yate privado hacia Punta Maroma y disfruta de una parada de esnórquel en el segundo arrecife más grande del mundo. Da una vuelta por Playa del Carmen para admirar la ciudad desde un ángulo incomparable.  
Duración: 4 horas  
Hasta 8 personas  
Bebidas, snacks y almuerzo incluidos  
Actividades acuáticas

Board the Mayakoba Yacht to travel toward Punta Maroma, an amazing snorkeling spot. Spin to Playa del Carmen to admire this beach town from an uncomparable angle.  
Duration: 4 Hours  
Up to 8 Passengers  
Beverages, snacks, and lunch provided  
Water Activities

#### PERFECT TIMING

Aborda el Yate Mayakoba en nuestras playas y navega hacia la isla de Cozumel. Disfruta de unas hipnotizantes vistas del norte de la isla y nada en sus famosas aguas azules. Si la vida marina es tu pasión, puedes continuar explorando los mares en busca de más puntos de esnórquel.  
Duración: 6 horas  
Hasta 8 personas  
Bebidas, snacks y almuerzo incluidos

Board the Mayakoba Yacht directly from our private tender, cruise to Cozumel and enjoy magical views of the north of the island, while you swim in its famous crystal-blue waters. If marine life is your passion, you can trade Cozumel for cruising the waters to discover more snorkeling spots.  
Duration: 6 hours  
Up to 8 Passengers  
Beverages, snacks, and lunch provided

#### A DAY AT SEA

Nuestro VanDutch 55' te estará esperando a unos metros de la playa. Puedes elegir navegar hacia Cozumel o recorrer la costa hasta Cancún e Isla Mujeres disfrutando las vistas más increíbles del Caribe y las aguas azules cristalinas más famosas de la Riviera Maya. Más tiempo, más diversión.  
Duración: 8 horas  
Hasta 8 personas  
Bebidas, snacks y almuerzo incluidos

The Mayakoba Yatch will wait for you a few feet away from our beach. You can choose to cruise to Cozumel or along the shore to Cancun and Isla Mujeres, enjoying amazing views of the Caribbean Sea and Riviera Maya's famous waters along the way. More time, more fun.  
Full-Day Eight-Hour Excursion  
Up to 8 Passengers  
Beverages, snacks, and lunch provided

#### EXCURSIONES PERSONALIZADAS

Las experiencias personalizadas incluyen bebidas, refrigerios, almuerzo, equipo de esnórquel y otras actividades acuáticas. Elección de opciones de menú y barra libre de bebidas selectas.  
Duración: a elección del huésped  
Hasta 12 personas  
Opciones de upgrade:  
Bebidas premium, menú de catering y servicio de chef privado a bordo

#### PERSONALIZED EXCURSIONS

Personalized experiences include beverages, snacks, lunch, snorkel gear, and other water activities. Choice of your menu options and open bar of selected beverages.  
Duration: Up to the guest  
Maximum Capacity: 12 Passengers  
Upgrade Options:  
Premium Beverages, Catering Menu, and Onboard Private Chef Service

## Centro de buceo | Scuba Diving Center

Explora el segundo arrecife más grande del mundo y las aguas cristalinas del Caribe mexicano desde el nuevo Mayakoba Dive & Water Sports Center. Nuestros instructores certificados ofrecen excursiones y certificaciones para buzos y entusiastas de los deportes acuáticos de todos los niveles, así como equipos e instalaciones de primera clase.

Explore the world's second-largest barrier reef and the crystal clear waters of Mexico's Caribbean Sea from the new Mayakoba Dive & Water Sports Center. Our knowledgeable, certified instructors offer excursions for divers and water sports enthusiasts of all abilities, as well as top-of-the-line equipment and facilities.



### ESCUELA DE BUCEO | MAYAKOBA DIVE SCHOOL

#### ENTRENAMIENTO DE BUCEO, CERTIFICACIONES Y EDUCACIÓN CONTINUA

La Escuela de Buceo de Mayakoba ofrece entrenamiento, certificaciones o educación continua para desarrollar habilidades en el mundo submarino a todos los niveles, desde principiantes hasta avanzados.  
1-3 días  
Tamaño de grupo variable  
Lecciones privadas disponibles  
Cursos PADI

#### DIVE TRAINING, CERTIFICATION AND CONTINUED EDUCATION

Whether you are a beginner or an experienced diver, the Mayakoba scuba diving school offers dive training, certification or ongoing education to develop your skills.  
1-3 Days  
Group size may vary  
Private lessons available  
PADI Courses

#### CURSO OPEN WATER

Es el curso más popular y la introducción al mundo PADI. Puedes realizar la parte teórica y los exámenes en línea antes de tu llegada a Mayakoba y completar tu certificación con 4 inmersiones durante 2 días. También puedes tomar un curso intensivo de 3 días en nuestro Centro de Buceo. Individual o en grupo de mínimo 3 personas

#### OPEN WATER COURSE

The most popular certificate offered by PADI. Start with a series of online theory courses and exams prior to your arrival and complete your certification with 4 immersions in 2 days. You can also take an intensive 3-day course at our Diving Center. Individual or in group of 3 people minimum

#### CURSO OPEN WATER AVANZADO

Desarrolla nuevas habilidades en búsqueda de experiencias más profundas con el método PADI. Entrena con los mejores buzos de la región para explorar lugares remotos del mar Caribe. Prueba nuestro equipo de la más alta calidad y visita embarcaciones hundidas, buceo con corriente, navegación con instrumentos y muchas experiencias más. Individual o en grupo

#### ADVANCED OPEN WATER COURSE

Develop new skills as a diver in search of deeper adventures with PADI methods. Train with the best divers of the Riviera Maya. Try our top quality equipment and explore remote places of the Caribbean Sea. Visit shipwrecks, dive with current, navigate with instruments, and enjoy many other amazing diving experiences. Individual or in group



### AVENTURAS DE BUCEO | DIVING ADVENTURES

#### THE MAYAKOBA EXPLORER

Navega desde las playas de Mayakoba en nuestra embarcación de buceo y conviértete en parte del océano por primera vez. No se requiere experiencia alguna ni certificación de buceo para estas inmersiones de poca profundidad. Introducción de buceo en alberca  
2 buceos en aguas abiertas  
Hasta 4 personas  
Excursión privada disponible  
Excursión a Cozumel en yate privado disponible

#### THE MAYAKOBA EXPLORER

Depart straight from our beach on our Mayakoba Dive Boat and become part of the sea for the first time. No certification nor previous diving experience required for these shallow diving experience.  
Pool Diving Introduction  
Two Open Water Dives  
Up to 4 People  
Private excursions available  
Cozumel excursion on private yacht available

#### THE MAYAKOBA SEEKER

Certificación de buceo requerida. Navega por el Caribe a bordo de nuestra embarcación privada de buceo y amplía tu experiencia sumergiéndote en sus aguas cristalinas. Disfruta de dos inmersiones en dos puntos diferentes.  
Excursión con duración de 3 horas  
2 inmersiones en aguas abiertas  
Excursiones privadas disponibles  
Excursión a Cozumel en bote privado disponible

#### THE MAYAKOBA SEEKER

Diving certification required. Cruise the Caribbean aboard our unique dive boat and widen your diving experience exploring its crystal-clear waters. Enjoy two dives at two different sites.  
3-Hour Excursion  
2 Open Water Dives  
Private excursion available  
Cozumel excursion on private boat available

#### THE MAYAKOBA EXTREME

Certificación de buceo requerida. Para el buzo más atrevido en busca de desafíos, en esta excursión puedes elegir entre explorar cavernas de piedra caliza y agua cristalina que atraviesan intensos rayos de luz o el buceo con tiburones cerca de las costas de Playa del Carmen, disponible en esta excursión de noviembre a marzo.  
Excursión de medio día  
Para la actividad, te trasladaremos fuera del resort

#### THE MAYAKOBA EXTREME

Diving certification required. For the more daring divers, this excursion explores limestone caverns and sunlight piercing through crystal-clear waters, showcasing some of the most magical underwater experiences in the world. As an alternative, shark diving is also available in this excursion from November to March.  
Half-day Excursion  
Transportation Outside the Resort is Required

#### ESPECIFICACIONES DEL EQUIPO

Regulador | AQ Core  
BCDs | AQ Axiom  
Neopreno | AQ Hydroflex  
Visor | AQ look HD  
Aletas | AQ Stratos III  
Tanques | Catañoma 80/40  
Equipo de iluminación subacuática

#### EQUIPMENT SPECIFICATIONS

Regulator | AQ Core  
BCDs | AQ Axiom  
Wetsuits | AQ Hydroflex  
Visor | AQ Look HD  
Fins | AQ Stratos III  
Tanks | Catalina 80/40  
Underwater lighting equipment





**Aventuras en el mar | Sea adventures**

Explora las tranquilas aguas azules de Mayakoba, disfruta de una variedad de experiencias, desde momentos llenos de adrenalina, hasta esnórquel en los coloridos arrecifes de coral. Aventúrate sobre el mar con nuestro equipo de deportes acuáticos de primera línea o sumérgete para explorar los peces tropicales que habitan las aguas de Mayakoba.

Set off to explore the calm blue waters of Mayakoba, enjoying a range of experiences, from adrenaline-fueled adventures to tranquil snorkeling along the barrier reef. Glide along the surface on our top-of-the-line water sports equipment or dip just beneath to see the hundreds of species of tropical fish that call these waters home.

**ESNÓRQUEL EN EL ARRECIFE**

**SNORKELING THE BARRIER REEF**

**SCOOTER SUBMARINO SEABOB**

**SEABOB UNDERWATER SCOOTER**

**EXCURSIONES EN JET SKIS | JET SKI EXCURSIONS**

**JET SKIS SEA DOO | GTX LTD 230**



**Aventuras en tierra | Land adventures**

El exuberante paisaje verde de Mayakoba ofrece un mundo de posibilidades para huéspedes de todas las edades. Ya sea que desees probar algo nuevo, con un arco y flecha, o mejorar tus tiros en la cancha, Mayakoba ofrece excelentes instalaciones e instructores.

The lush, green Mayakoba landscape offers a world of possibilities for guests of all ages. Whether you'd like to try something new, with a bow and arrow in hand, or work up a sweat on the court, Mayakoba offers outstanding facilities and instruction.

**TIRO CON ARCO**  
Lunes a domingo: 9:00 am, 10:30 am, 12:00 pm, 2:30 pm y 4:00 pm

**ARCHERY**  
Monday to Sunday: 9:00 am, 10:30 am, 12:00 pm, 2:30 pm, and 4:00 pm

**RACKET CENTER**  
**Alquiler de canchas**  
Lunes a domingo: 6 am a 9 pm  
Máximo 4 personas  
**Clínicas de tenis**  
Jueves y sábados a las 9 am (1 hora)  
Mínimo 4 personas y máximo 6 personas  
**Clases privadas de tenis**  
1 - 3 personas

**RACKET CENTER**  
**Court Rental**  
Monday to Sunday 6 am to 9 pm  
4 Persons Max  
**Tennis Clinics**  
Thursday and Saturdays at 9 am (1 hour)  
4 Persons Minimum | 6 Persons Max  
**Private Tennis Lessons**  
1 - 3 people



**AVENTURA EN LOS CANALES | CANAL ADVENTURES**

Una serie de canales cristalinos se abre paso a través de la jungla y los senderos de Mayakoba. Explóralos de día o de noche y descubre las maravillas del entorno.

A series of pristine waterways wind their way through the lush jungle and fairways of Mayakoba. Set off by day or night, explore them and discover the wonders of its surroundings.

**HIDROBIKES, KAYAK, KAYAK NOCTURNO Y TOUR DEL CENOTE**  
Miércoles a lunes: 9:00 am a 12:00 pm y 1:00 pm a 5:00 pm

**HIDROBIKES, KAYAK, NIGHT KAYAK, AND CENOTE CAVE TOUR**  
Wednesday to Monday: 9:00 am to 12:00 pm and 1:00 pm to 5:00 pm



El Pueblito es una plaza tradicional mexicana ubicada en el corazón de Mayakoba. Disfruta de la auténtica cocina local, boutiques, entretenimiento musical y una sala de juegos a pocos minutos de tu hotel.

El Pueblito is the traditional town plaza at the heart of Mayakoba. Enjoy authentic local cuisine, boutique shopping, festive musical entertainment and an arcade, minutes away from your hotel.



**OFERTA GASTRONÓMICA | DINING**

**PAN DULCE**  
Lunes a sábado: 9:00 am a 6:00 pm

**PAN DULCE**  
Monday to Saturday: 9:00 am to 6:00 pm

**LA FONDITA**  
Martes a domingo: 12:00 pm a 6:00 pm

**LA FONDITA**  
Tuesday to Sunday: 12:00 pm to 6:00 pm

**THE BURGER HOUSE**  
Lunes a domingo: 12:00 pm a 6:30 pm

**THE BURGER HOUSE**  
Monday to Sunday: 12:00 to 6:30 pm

**SWEET SPOT**  
Martes a domingo: 9:00 am a 5:00 pm

**SWEET SPOT**  
Tuesday to Sunday: 9:00 to 5:00 pm

**COOKING SCHOOL**  
Descubre los sabores de México en una clase de cocina interactiva que imparte la chef ejecutiva de El Pueblito de Mayakoba. Sujeto a disponibilidad, únicamente con reservación.

**COOKING SCHOOL**  
Discover the flavors of Mexico by enjoying an interactive cooking class provided by Mayakoba's acclaimed chefs. Subject to availability, by reservation only.

**ATRACCIONES | FACILITIES**

**CAPILLA DE EL PUEBLITO**  
Hermosa capilla estilo colonial que ofrece servicios semanales, bodas y eventos privados o simplemente un lugar para relajarse y disfrutar el de un ambiente místico en un edificio inspirado en la arquitectura de Yucatán. Abierto todos los días.

**EL PUEBLITO CHAPEL**  
Beautiful colonial-style chapel offering weekly services, private wedding events, or just a relaxing place to sit back and enjoy the mystical ambience of a traditional Yucatan-inspired building. Open Daily.

**THE ARCADE**  
Juegos y entretenimiento ilimitados para niños de todas las edades, que incluyen una silla de realidad virtual, Mario Bros., futbolito, carreras de motos, autos Daytona, canastas de baloncesto y mucho más. Abierto todos los días.

**THE ARCADE**  
Countless games and entertainment for children of all ages, including a virtual reality chair, Mario Bros., table soccer, motorcycle racing, Daytona cars, basketball baskets, and much more. Open Daily.

**BOUTIQUES**  
Compra las últimas tendencias en moda y accesorios que seleccionan Javier Barrilero y Brenda Díaz de la Vega, o una amplia variedad de artículos de artesanos locales elaborados a mano.

**BOUTIQUE SHOOPING**  
Shop the latest trends with fashion and accessories curated by Javier Barrilero and Brenda Díaz de la Vega, or a wide variety of handmade crafts by local artisans.

**FARMER'S MARKET**  
Encuentra una amplia variedad de productos regionales y cocina gourmet, así como artesanías de la comunidad local de la Riviera Maya. Consulta al concierge de tu hotel para conocer fechas y horarios.

**FARMER'S MARKET**  
Find a wide variety of regionally grown produce and gourmet cuisine, as well as arts and crafts sourced from the local Riviera Maya community. Ask your hotel concierge for the current schedule.

**GALERÍA DE RESIDENCIAS**  
Explora la opción de invertir en una residencia de Mayakoba, incluida la colección de villas privadas de Rosewood Residences y las oportunidades de propiedad completa o fraccionada de Fairmont Residences.

**RESIDENTIAL SALES GALLERY**  
Explore real estate offerings at Mayakoba, including the Rosewood Residences private villa collection and Fairmont Residences full and fractional-ownership collections.





## EXPERIENCIAS DE GOLF GOLF EXPERIENCES

Mayakoba alberga un espectacular campo de golf de 18 hoyos. El Camaleón es diseño de Greg Norman, un célebre arquitecto y leyenda del PGA TOUR. El campo de golf es hogar del torneo World Wide Technology Championship at Mayakoba, el primer evento PGA en México. Está rodeado de más de ocho kilómetros de canales de agua cristalina, densos y exóticos manglares que conducen a la hermosa playa de arena blanca y las aguas turquesas del mar Caribe. Los huéspedes pueden admirar los canales y disfrutar de los paisajes y la tranquilidad que ofrece Mayakoba mientras juegan golf.

Mayakoba hosts a spectacular 18-hole golf course, El Camaleón Golf Course, designed by renowned architect and PGA TOUR legend Greg Norman. The golf course is home to the World Wide Technology Championship at Mayakoba, Mexico's historic first-ever PGA TOUR event. Six miles of freshwater canals surrounded by mangroves and birds lead to a beautiful white sand beach and to the turquoise waters of the Caribbean. Guests are peacefully transported in boats through the resorts contemplating a revolutionary vision of beauty and harmony.

### CARACTERÍSTICAS DEL CAMPO | GOLF COURSE FEATURES

#### INSTALACIONES DE PRÁCTICA

Abierto diario | 6:00 am a 5:00 pm  
Un campo de prácticas de 350 yardas, driving range, putting green y zona de tiros cortos para práctica de chipping y tiros desde trampa de arena.

#### PRO SHOP

Ofrece las últimas novedades de vestimenta de golf y equipo, así como mercancía del WWTCM (World Wide Technology Championship at Mayakoba).

#### VESTIDORES

Con un estilo adecuado para el PGA TOUR el vestidor incluye regaderas, un amplio lounge con vistas al hoyo 18 y placas conmemorativas del WWTCM (World Wide Technology Championship at Mayakoba).

#### EQUIPO DE RENTA

Viaja ligero y renta en la propiedad los mejores bastones de las marcas PXG, Callaway y Titleist.

PRIMER HORARIO: 7:00 am  
ÚLTIMO HORARIO: 4:00 pm

#### PRACTICE FACILITIES

Open daily | 6:00 am - 5:00 pm  
A 350-yard driving range, putting green and short game area to practice chipping and bunker shots.

#### PRO SHOP

Offers the latest golf apparel and accessories, as well as WWTCM merch (World Wide Technology Championship at Mayakoba).

#### LOCKER ROOM

The PGA TOUR-style locker room features showers, spacious lounge seating with views of the 18th hole and commemorative plaques of all WWTCM (World Wide Technology Championship at Mayakoba) editions.

#### RENTAL CLUBS

Travel light and rent from the stellar collection of professional PXG, Callaway and Titleist golf clubs.

FIRST TEE TIME: 7:00 am  
LAST TEE TIME: 4:00 pm



## EXPERIENCIAS DE BIENESTAR WELLNESS EXPERIENCES

Mayakoba ofrece una experiencia de bienestar de inspiración holística, con cuatro spas y gimnasios de primer nivel. Cada spa brinda su propia experiencia y una amplia gama de tratamientos diseñados para ayudar a los huéspedes y residentes a relajarse, descansar y reconectarse.

Mayakoba offers a holistically-inspired wellness experience, featuring four world-class spas and fitness studios that engage with the surrounding natural beauty. Each spa offers its own distinct experience and a vast range of treatments designed to help guests and residents relax, unwind and reconnect.

### BIENESTAR | WELLNESS

#### ANDAZ MAYAKOBA / NAUM WELLNESS & SPA

Abierto de 8:00 am a 8:00 pm  
Email: [naum.spa@andaz.com](mailto:naum.spa@andaz.com)  
GIMNASIO

#### ANDAZ MAYAKOBA / NAUM WELLNESS & SPA

Open from 8:00 am to 8:00 pm  
Email: [naum.spa@andaz.com](mailto:naum.spa@andaz.com)  
FITNESS CENTER

#### BANYAN TREE MAYAKOBA / BANYAN TREE SPA

Abierto de 8:00 am a 9:00 pm  
Email: [spa-mayakoba@banyan-tree.com](mailto:spa-mayakoba@banyan-tree.com)  
GIMNASIO

#### BANYAN TREE MAYAKOBA / BANYAN TREE SPA

Open from 8:00 am to 9:00 pm  
Email: [spa-mayakoba@banyan-tree.com](mailto:spa-mayakoba@banyan-tree.com)  
FITNESS CENTER

#### FAIRMONT MAYAKOBA / WILLOW STREAM SPA

Abierto de 8:00 am a 9:00 pm  
Email: [mky.spareservations@fairmont.com](mailto:mky.spareservations@fairmont.com)  
GIMNASIO

#### FAIRMONT MAYAKOBA / WILLOW STREAM SPA

Open from 8:00 am to 9:00 pm  
Email: [mky.spareservations@fairmont.com](mailto:mky.spareservations@fairmont.com)  
FITNESS CENTER

#### ROSEWOOD MAYAKOBA SENSE / A ROSEWOOD SPA®

Abierto de 8:00 am a 8:00 pm  
Email: [mayakoba.spa@rosewood-hotels.com](mailto:mayakoba.spa@rosewood-hotels.com)  
GIMNASIO

#### ROSEWOOD MAYAKOBA SENSE / A ROSEWOOD SPA®

Open from 8:00 am to 8:00 pm  
Email: [mayakoba.spa@rosewood-hotels.com](mailto:mayakoba.spa@rosewood-hotels.com)  
FITNESS CENTER



### ACADEMIA JIM MCLEAN | JIM MCLEAN ACADEMY

#### LIBERA TU POTENCIAL

Perfecciona tu juego en las mejores instalaciones de enseñanza en México. La escuela ofrece un sistema de entrenamiento altamente especializado, modernas instalaciones, instrucción personalizada y la última tecnología en software de análisis de golf, como Trackman y JV Video Motion Analysis.

#### PROGRAMAS

- Clases por hora
- Escuela de golf de 2 y 3 días
- Lección, almuerzo & "Golf con el pro"
- Lecciones de práctica
- Lecciones para niños
- Campamento de verano

#### UNLEASH YOUR POTENTIAL

Improve your game at the top golf academy in Mexico. The school offers a highly refined training system, state-of-art facilities, personalized instruction, and the latest technology in golf analysis computer software, such as Trackman and JV video motion Analysis.

#### PROGRAMS

- Classes per Hour
- 2 & 3 Day Golf School
- Lesson, Lunch & Golf with the Pro
- Playing Lessons
- Junior Lessons
- Summer Camp



## EXPERIENCIAS CULINARIAS CULINARY EXPERIENCES

Aventuras culinarias en Mayakoba, desde restaurantes informales junto a la playa hasta sofisticados espacios junto a las lagunas y experiencias exclusivas en lugares íntimos. Los menús de inspiración internacional incluyen ingredientes locales, como verduras frescas y la pesca del día.

Culinary adventures at Mayakoba range from casual, beachside restaurants to upscale, lagoonside dining and exclusive, curated experiences in intimate locations. Globally-inspired menus feature locally sourced ingredients, such as farm-fresh vegetables and fresh catch from the Caribbean Sea.

### KOBA CLUB HOUSE

Con una espectacular vista del hoyo 18, Koba ofrece un menú variado de cocina fresca e inspiración local, un elegante bar y un cómodo lounge para relajarse después de una ronda en el campo.  
Abierto de 6:00 am a 7:00 pm

Capturing spectacular views of the 18th hole, Koba offers a diverse menu of fresh, locally inspired cuisine with an elegant bar and a plush lounge for relaxing after a round on the course.  
Open from 6:00 am to 7:00 pm







## COCINA INTERNACIONAL

**COCINA MILAGRO** en Andaz Mayakoba  
Original concepto culinario, del mercado a la mesa.  
Abierto: desayuno, comida y cena

**BRISAS COASTAL GRILL & BAR** en Fairmont Mayakoba  
Restaurante de playa con los mariscos más frescos del mar a su mesa.  
Abierto: desayuno, comida y cena

**ORIENTE** en Banyan Tree Mayakoba  
Bufet que combina lo internacional con lo mexicano.  
Abierto: desayuno, comida y cena

**KOBA** en el campo de golf El Camaleón  
Restaurante con vistas espectaculares del hoyo 18 y un menú local.  
Abierto: desayuno, comida y cena

**VB** en Andaz Mayakoba  
Concepto vegano con comida y bebidas frescas frente al mar.  
Abierto: desayuno, comida y cena

## INTERNATIONAL CUISINE

**COCINA MILAGRO** at Andaz Mayakoba  
Poolside market-to-table all day dining.  
Open: Breakfast, Lunch, & Dinner

**BRISAS COASTAL GRILL & BAR** at Fairmont Mayakoba  
Ocean to table seafood-centric beach restaurant.  
Open: Breakfast, Lunch, & Dinner

**ORIENTE** at Banyan Tree Mayakoba  
Varied International and Mexican buffet.  
Open: Breakfast, Lunch, & Dinner

**KOBA** at El Camaleón Golf Course  
Featuring spectacular views of the 18th hole, serves a diverse menu of locally inspired cuisine.  
Open: Breakfast, Lunch, & Dinner

**VB** at Andaz Mayakoba  
Fresh vegan food, smoothies, and juices by the ocean.  
Open: Breakfast, Lunch, & Dinner

## COCINA MEXICANA Y SUDAMERICANA

**CASA AMATE** en Andaz Mayakoba  
Un concepto residencial único y sofisticado que remonta al hogar del viajero ecléctico y apasionado por la cultura y gastronomía. Casa Amate está incluido en la Guía México Gastronómico como uno de los 120 mejores restaurantes de México.  
Abierto: cena

**TINTA DEL PULPO** en Andaz Mayakoba  
Tacos y ceviches junto a la alberca en un divertido formato de restaurante con espectaculares vistas al mar Caribe.  
Abierto: comida y cena

**LA CEIBA KITCHEN & GARDEN** en Rosewood Mayakoba  
Cena estilo familiar en una cocina-jardín al aire libre.  
Abierto: cena

**LA FONDITA** en El Pueblito Mayakoba  
Una sofisticada cantina, sirve deliciosas tostadas y tacos en maridaje con mezcal y cerveza artesanal.  
Abierto: comida

**ZAPOTE BAR**, la nueva experiencia de Rosewood Mayakoba. Un bar inspirado en el Yucatán colonial que ofrece cocteles con ingredientes locales y platos mediterráneos para compartir.  
Abierto: comida y cena

**AQUÍ ME QUEDO** en Rosewood Mayakoba  
Refugio solo para adultos a la orilla de la playa. Una mezcla ideal entre los mejores platillos del street-food mexicano con mixología recién hecha.  
Abierto: comida

**PUNTA BONITA** en Rosewood Mayakoba  
Cocina inspirada en el suroeste mexicano. Restaurante casual situado a un costado de la alberca familiar del resort con memorables vistas al mar Caribe.  
Abierto: comida

**CASA DEL LAGO** en Rosewood Mayakoba  
Un bufet continental con platos fríos y servicio a la carta del menú caliente.  
Abierto: desayuno

**LA LAGUNA** en Fairmont Mayakoba  
Cocina mexicana contemporánea a la orilla de los canales y manglares.  
Abierto: desayuno, comida y cena

## MEXICAN & SOUTH AMERICAN CUISINE

**CASA AMATE** at Andaz Mayakoba  
A unique and exquisite celebration of Latin American cuisine located in a residential concept. Casa Amate is featured in the Top 120 Restaurants of Mexico according to Guía México Gastronómico and Larousse Cocina.  
Open: Dinner

**TINTA DEL PULPO** at Andaz Mayakoba  
A fun poolside restaurant with ocean views serving a variety of tacos, ceviches, and other casual dishes of Mexican cuisine.  
Open: Lunch & Dinner

**LA CEIBA KITCHEN & GARDEN** at Rosewood Mayakoba  
Family-style al fresco kitchen & garden dining.  
Open: Dinner

**LA FONDITA** at El Pueblito Mayakoba  
Posh cantina highlighting bright street food flavors, paired with mezcal and craft beer.  
Open: Lunch & Dinner

**ZAPOTE BAR**, the new Rosewood Mayakoba experience. A bar inspired by the colonial Yucatan that offers cocktails with local ingredients and Mediterranean dishes to share.  
Open: Lunch & Dinner

**AQUÍ ME QUEDO** at Rosewood Mayakoba  
Adult-only beach hideaway with a seaside cantina. Brings together the best of Mexican street food and freshly-made drinks.  
Open: Lunch

**PUNTA BONITA** at Rosewood Mayakoba  
South Pacific Coastal cuisine. Barefoot casual venue situated at the resort's family pool deck with unforgettable views of the Caribbean Sea.  
Open: Lunch

**CASA DEL LAGO** at Rosewood Mayakoba  
An extensive continental breakfast buffet with premium cold offerings and à la carte hot dishes.  
Open: Breakfast

**LA LAGUNA** at Fairmont Mayakoba  
Contemporary Mexican cuisine amidst canals and mangroves.  
Open: Breakfast, Lunch, & Dinner

## STEAKHOUSE

**TOMAHAWK** en Banyan Tree Mayakoba  
La mejor selección de cortes de carne y especialidades del mar preparados en una auténtica parrilla argentina.  
Abierto: cena

**TOMAHAWK** at Banyan Tree Mayakoba  
Fine cuts of meat and seafood prepared on an authentic Argentine grill by the waterways.  
Open: Dinner

## COCINA AMERICANA | AMERICAN CUISINE

**THE BURGER SHOP** en El Pueblito Mayakoba  
Hamburguesas prime y snacks americanos en un sports bar de primera.  
Abierto: comida y cena

**THE BURGER SHOP** at El Pueblito Mayakoba  
Prime cut burgers and American snacks in a high-end Sports Bar.  
Open: Lunch & Dinner

**SANDS BEACH CLUB RAW BAR** en Banyan Tree Mayakoba  
Poke bowls, ceviches y tiraditos en un lugar muy especial que asemeja una isla paradisíaca.  
Abierto: comida y cena

**SANDS BEACH CLUB RAW BAR** at Banyan Tree Mayakoba  
Poke bowls, ceviches, and tiraditos in a very special place that resembles an island paradise.  
Open: Lunch & Dinner

## COCINA ASIÁTICA | ASIAN CUISINE

**AGAVE AZUL** en Rosewood Mayakoba  
Las técnicas culinarias tradicionales asiáticas y mexicanas combinadas para ofrecer lo mejor de la comida del mar con un toque único.  
Abierto: cena

**AGAVE AZUL** at Rosewood Mayakoba  
Chinese, Japanese and Mexican traditions and cooking techniques melted together to bring guests a unique seafood taste experience.  
Open: Dinner

**SAFFRON** en Banyan Tree Mayakoba  
Cocina tailandesa de especialidad en un entorno romántico con vistas a los canales.  
Abierto: cena

**SAFFRON** at Banyan Tree Mayakoba  
Signature Thai cuisine by Thai chefs in a romantic setting overlooking the canals.  
Open: Dinner

**KI' BEACH BAR & KOREAN BBQ** en Fairmont Mayakoba  
Animado bar en la playa que se transforma en una parrilla coreana.  
Abierto: bar de playa y cenas

**KI' BEACH BAR & KOREAN BBQ** at Fairmont Mayakoba  
Vibrant beach bar that transforms into a tabletop-grill Korean BBQ.  
Open: Beach Bar and Dinner

## COCINA ITALIANA | ITALIAN CUISINE

**CELLO** en Bayan Tree Mayakoba  
Cocina del norte de Italia diseñada por el chef Alfonso de la Dehesa a un costado del icónico árbol del resort.  
Abierto: cena

**CELLO** at Banyan Tree Mayakoba  
Romantic Northern Italian cuisine by renowned chef Alfonso de la Dehesa by the iconic Banyan Tree.  
Open: Dinner

**EL PUERTO** en Fairmont Mayakoba  
Cocina italiana y mediterránea con un ambiente romántico y vistas a la laguna y el embarcadero principal.  
Abierto: cena

**EL PUERTO** at Fairmont Mayakoba  
Italian and Mediterranean cuisine with a romantic ambiance and views of the lagoon and Fairmont's main dock.  
Open: Dinner

## COCINA MEDITERRÁNEA | MEDITERRANEAN CUISINE

**SOTAVENTO** en Andaz Mayakoba  
Inspirado en un naufragio que llegó a la orilla de Mayakoba, disfruta de una variedad de sabores de la cocina mediterránea.  
Abierto: comida y cena

**SOTAVENTO** at Andaz Mayakoba  
Resembling a shipwreck right at Mayakoba's beach, enjoy the most exquisite luxury Mediterranean barefoot experience.  
Open: Lunch & Dinner



## DULCES & POSTRES | PASTRY & DESERTS

**THE SWEET SPOT** en El Pueblito Mayakoba. Una amplia variedad de dulces y helados.  
Abierto: 11:00 am a 8:00 pm

**THE SWEET SPOT** at El Pueblito Mayakoba. A wide variety of candy and homemade ice cream.  
Open: 11:00 am to 8:00 pm

**PAN DULCE** en El Pueblito Mayakoba. Cafetería y repostería mexicana e internacional.  
Abierto: 11:00 am a 5:00 pm

**PAN DULCE** at El Pueblito Mayakoba. Mexican pastries and coffee shop.  
Open: 11:00 am to 5:00 pm

## COCINA EMERGENTE | POP-UP CUISINE

Mayakoba tiene mucho que ofrecer además del concepto tradicional gastronómico. La cocina emergente juega un rol muy importante en nuestro resort y los hoteles se han puesto a la altura con increíbles experiencias culinarias en montajes inesperados.

Mayakoba has a lot to offer besides traditional sitting dining experiences. Pop-up cuisine holds an important place in our resort and our hotels are delivering outstanding world-class culinary experiences in incredible and unconventional settings.

**HAAB** en Banyan Tree Mayakoba. Comida típica yucateca con un show maya.  
Abierto: tres noches por semana

**HAAB** at Banyan Tree Mayakoba. Yucatan local food destination with a Mayan show.  
Open: Three evenings per week.

**IXCHEL** en Banyan Tree Mayakoba. Una experiencia tradicional de comida en trajinera.  
Abierto: previa reservación

**IXCHEL** at Banyan Tree Mayakoba. A traditional trajinera dining experience  
Open: Upon reservation

**BEACH FOOD FEST** en Rosewood Mayakoba. Familias y amigos se reúnen bajo las estrellas en un homenaje a la comida urbana mexicana.  
Abierto: una vez por semana

**BEACH FOOD FEST** at Rosewood Mayakoba. Family and friends convene under the stars, indulging in traditional Mexican street food.  
Open: Once a week

**PARRILLA MEXICANA** en Rosewood Mayakoba. Una experiencia al aire libre a la orilla del mar con un menú inspirado en la comida característica de la costa del Pacífico Sur de nuestro país.

**MEXICAN BBQ** at Rosewood Mayakoba. An outdoor experience on the seashore with a menu inspired by the characteristic food of the South Pacific coast of our country.







## BARS

Relájate y disfruta de tus bebidas favoritas y botanas en nuestros bares. Contempla diferentes vistas y escenas de la incomparable naturaleza de Mayakoba.

Relax and enjoy your favorite drinks and snacks in our bars. Sit back and delight yourself with a variety of views and scenes from Mayakoba's unparalleled nature.

**LA COPA RAW BAR** en BanyanTree Mayakoba  
Abierto: desde mediodía hasta medianoche

**LA COPA RAW BAR** at Banyan Tree Mayakoba  
Open: Noon to Midnight

**HIX** en Fairmont Mayakoba  
Abierto: 11:30 am a 11:00 pm

**HIX** at Fairmont Mayakoba.  
Open: 11:30 am to 11:00 pm

**ZAPOTE BAR** en Rosewood Mayakoba  
Abierto: 6:00 pm a medianoche

**ZAPOTE BAR** at Rosewood Mayakoba  
Open: 6:00 pm to Midnight

**LA CANTINA** en Fairmont Mayakoba  
Abierto: 12:00 am a 10:00 pm

**LA CANTINA** at Fairmont Mayakoba  
Open: 12:00 am to 10:00 pm

## COMPRAS SHOPPING

En las boutiques de nuestros resorts encontrarás una selección de artesanías, ropa y accesorios que nuestros curadores han seleccionado cuidadosamente.

Carefully curated artisanal handcrafts and a sophisticated collection of clothing and apparel are available at our resorts' boutiques.



### FAIRMONT & ANDAZ BOUTIQUES

**FAIRMONT BOUTIQUE**  
Abierto: 10 am a 10 pm

**FAIRMONT BOUTIQUE**  
Open: 10 am to 6 pm

**FAIRMONT SPA BOUTIQUE**  
Abierto: 8 am a 6 pm

**FAIRMONT SPA BOUTIQUE**  
Open: 8 am to 5 pm

**ANDAZ BOUTIQUE**  
Abierto: 10 am a 6 pm

**ANDAZ BOUTIQUE**  
Open: 10 am to 6 pm



### ROSEWOOD BOUTIQUES

**ROSEWOOD BOUTIQUE**  
Abierto: 9 am a 6 pm

**ROSEWOOD BOUTIQUE**  
Open: 9 am to 6 pm

**ARTISAN BOUTIQUE**  
Abierto: 9 am a 6 pm

**ARTISAN BOUTIQUE**  
Open: 9 am to 6 pm

### BANYAN TREE BOUTIQUES

**THE GALLERY**  
Abierto: 9 am a 6 pm

**THE GALLERY**  
Open: 9 am to 6 pm

**BANYAN TREE SPA BOUTIQUE**  
Abierto: 9 am a 6 pm

**BANYAN TREE SPA BOUTIQUE**  
Open: 9 am to 6 pm



ESCANEA ESTE CÓDIGO QR Y PARA OBTENER INFORMACIÓN MÁS DETALLADA.

PLEASE SCAN THIS QR CODE TO OBTAIN MORE DETAILED INFORMATION.

### EL CAMALEÓN PRO SHOP

**PRO SHOP BOUTIQUE**  
Abierto: 8:00 am a 5:00 pm

**PRO SHOP BOUTIQUE**  
Open: 8:00 am to 5:00 pm



### TENNIS CENTER PRO SHOP

**TENNIS & PADEL BOUTIQUE**  
Abierto: 8:00 am to 5:00 pm

**TENNIS & PADEL BOUTIQUE**  
Open: 8:00 am to 5:00 pm



## Cancha de futbol SOCCER FIELD

La nueva cancha profesional de futbol en El Camaleón, en conjunto con las instalaciones, privacidad y accesibilidad del destino, es la opción ideal para actividades de integración y concentraciones deportivas, además de una opción más para grandes eventos grupales, banquetes y bodas.

The new, professional soccer field at El Camaleón, along with the facilities, privacy, and accessibility of the destination, make it the perfect location for team-building activities and sports camps. Moreover, it provides an additional option for large group events, banquets, and weddings.

**TODOS LOS HORARIOS INCLUIDOS EN ESTA SECCIÓN ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO. RECOMENDAMOS CONSULTAR AL EQUIPO DE CONCIERGE DE CADA HOTEL DURANTE SU ESTANCIA.**

**SERVICE HOURS DISPLAYED IN THIS GUIDE MAY CHANGE WITHOUT PREVIOUS NOTICE. WE SUGGEST TO CONFIRM WITH THE RESORT CONCIERGE DURING YOUR STAY.**

## Directorio DIRECTORY

**ANDAZ MAYAKOBA**  
Reservaciones restaurantes | Dining Reservations  
Email: Info@andaz.com  
Mobile: +52 1 (984) 202 0565  
Tel: +52 (984) 149 1234 ext. 4031

Reservaciones en spa | Spa Reservations  
Email: Naum.Spa@andaz.com  
Tel: +52 (984) 149 1234

**BANYAN TREE MAYAKOBA**  
Reservaciones restaurantes | Dining Reservations  
Email: FBService-Mayakoba@banyantree.com  
Tel: +52 (984) 877 3699 ext. 7222

Servicio a cuartos o pop-ups  
| In-Villa Dinning Orders or Pop-Ups  
Email: InVilladinning-Mayakoba@banyantree.com  
Tel: +52 (984) 877 3699 ext. 7262

Reservaciones en spa | Spa Reservations  
Email: Spa-Mayakoba@banyantree.com  
Tel: +52 (984) 877 3699 ext. 7402 / 7403

**FAIRMONT MAYAKOBA**  
Reservaciones restaurantes | Dining Reservations  
Email: MYK.Concierge@fairmont.com  
Tel: +52 (984) 206 3000

Reservaciones en spa | Spa Reservations  
Email: MYK.Concierge@fairmont.com  
Tel: +52 (984) 984 206 3038

**ROSEWOOD MAYAKOBA**  
Todos los servicios | All inquiries  
Email: Mayakoba@Rosewoodhotels.com  
Tel: +52 (984) 206 3000

Reservaciones en spa | Spa Reservations  
International Toll Free: +1 (877) 73 7538  
Tel: +52 (984) 875 8000

**EL CAMALEÓN GOLF COURSE**  
Reservas para el campo | Green Fee Reservations  
Email: Reservations@Mayakobagolf.com  
Tel: +52 (984) 206 4653

Koba Dining, Events, & Jim McLean Information  
Email: Reservations@Mayakobagolf.com  
Tel: +52 (984) 206 4653

**TENNIS CENTER & LAND ADVENTURES**  
Reservaciones | Reservations  
Email: TennisCenter@MayakobaExperiences.com  
Tel: +52 1 (984) 179 0860

**MAYAKOBA OCEAN SPORTS AND DIVING CENTER**  
Reservaciones | Reservations  
Email: Experiences@Mayakoba.com  
Tel: +52 1 (984) 179 1875

**EL PUEBLITO COOKING SCHOOL**  
Todos los servicios | All inquiries  
Email: ElPueblito@Mayakoba.com  
Tel: +52 (984) 122 5336

**RESIDENTIAL SALES GALLERY**  
Todos los servicios | All inquiries  
Email: Residences@Mayakoba.com  
International Toll Free: +1 (877) 73 7538  
Tel: +52 (984) 123 5349

**GENERAL INFORMATION**  
Carretera Federal Chetumal-Puerto Juarez km. 298, Solidaridad, 77710 Playa del Carmen, Q. Roo  
Web: Mayakoba.com | Email: Info@Mayakoba.com  
Tel: +52 (984) 873 4900



# Lasting Memories



*Adventure Time*



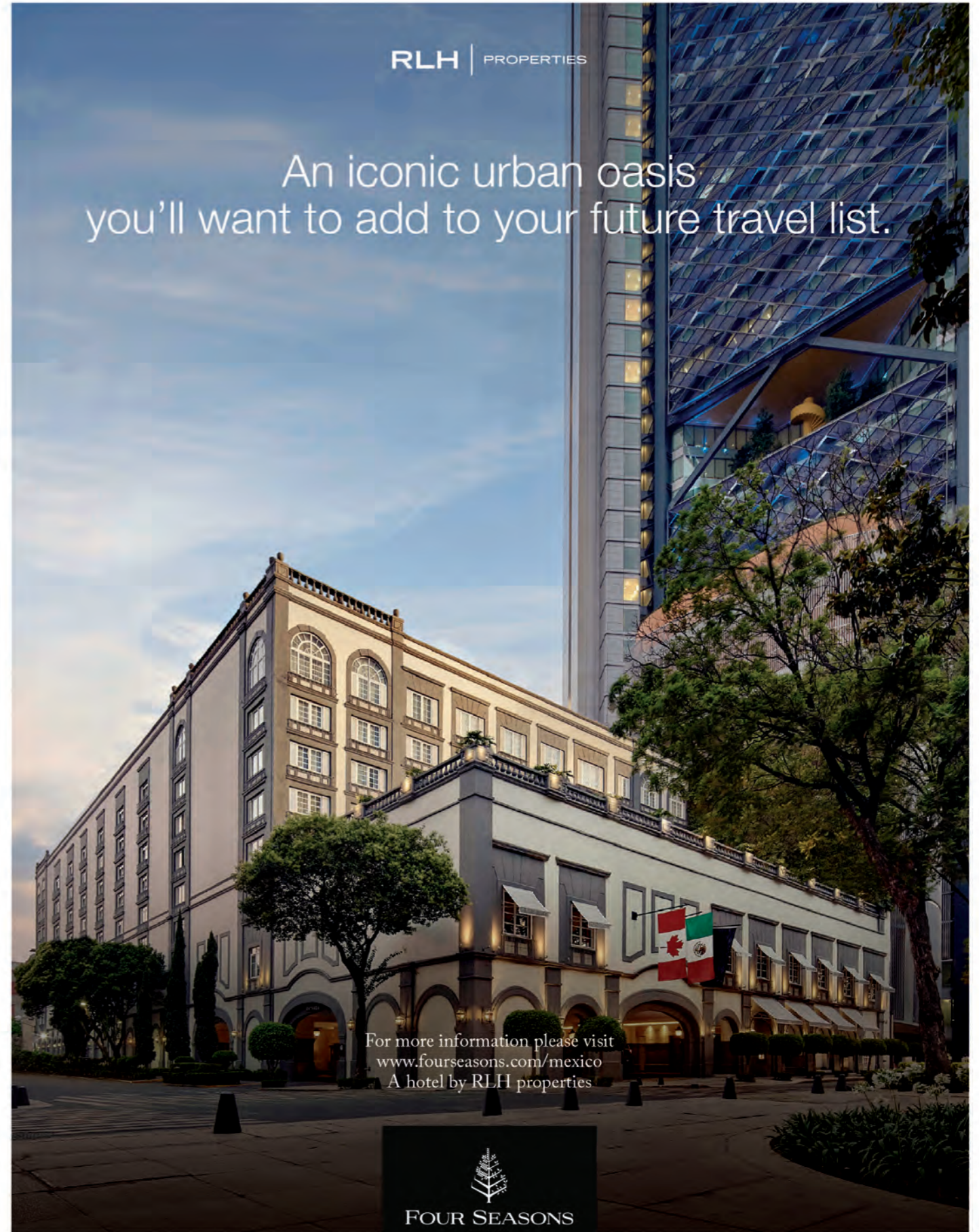
*Taking It Easy*



En el mar y en tierra firme, en acción y en total relajación; hay instantes que solo se viven en Mayakoba, y que esperamos que atesores en tu memoria para siempre.  
On sea and on land, in action and in a state of total relaxation; there are moments that can only be experienced in Mayakoba, and that we hope you will treasure forever.



An iconic urban oasis  
you'll want to add to your future travel list.



For more information please visit  
[www.fourseasons.com/mexico](http://www.fourseasons.com/mexico)  
A hotel by RLH properties







CLASH DE *Cartier*

